



EN

FR

ES

PT

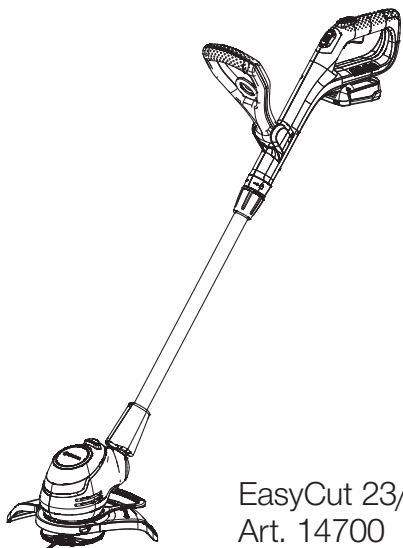
KO

ZH (CN)

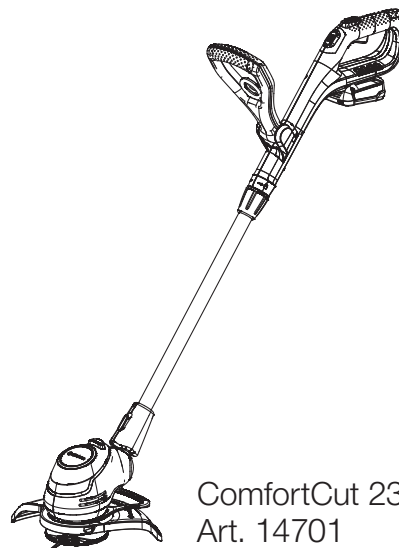
ZH (TC)

JA

HE



EasyCut 23/18V P4A
Art. 14700



ComfortCut 23/18V P4A
Art. 14701

EN **Operator's manual**
Battery Trimmer

FR **Mode d'emploi**
Coupe-bordures à batterie

ES **Instrucciones de empleo**
Recortabordes con Accu

PT **Manual de instruções**
Aparador a bateria

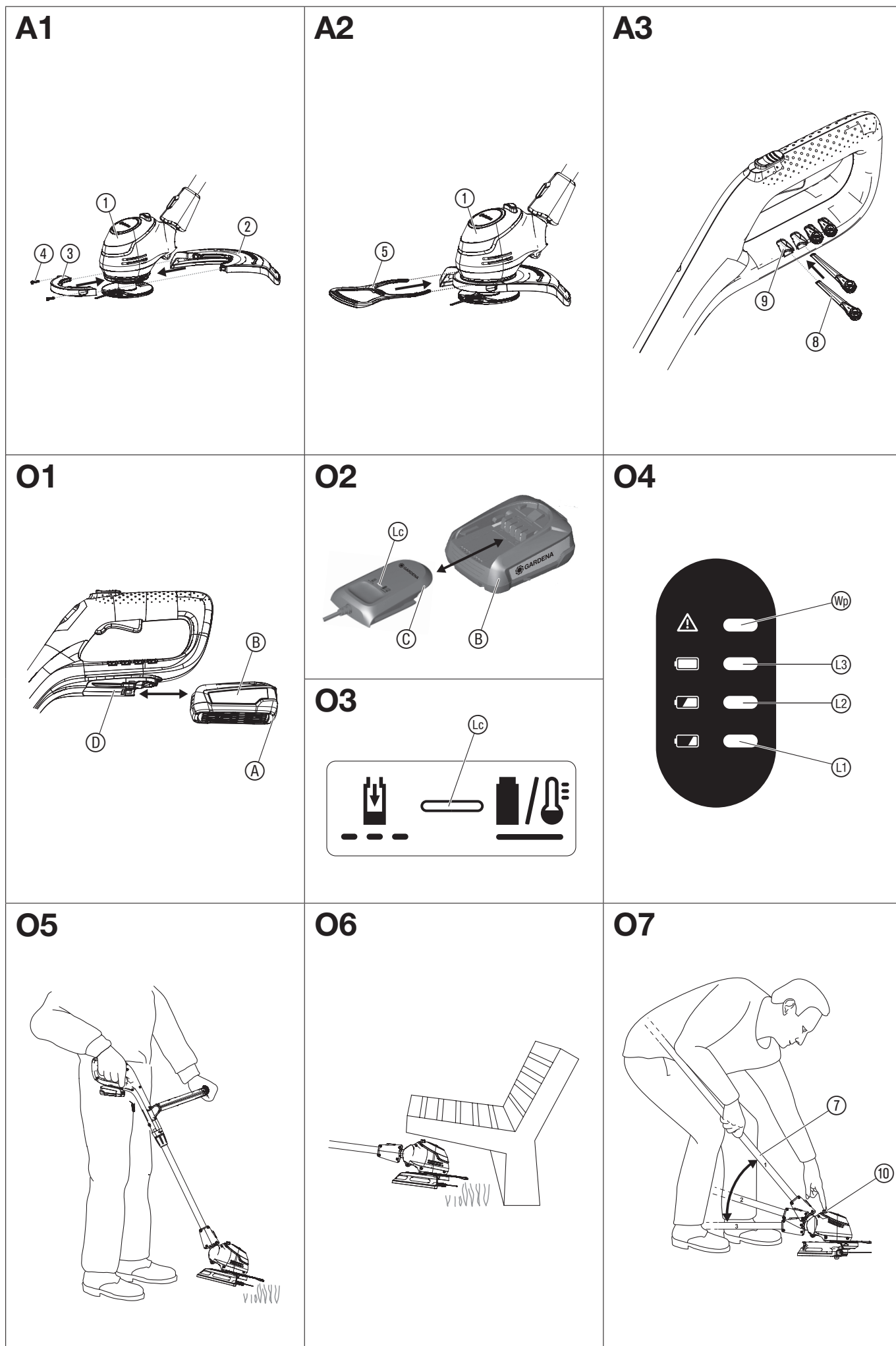
KO **사용 설명서**
충전식 트리머

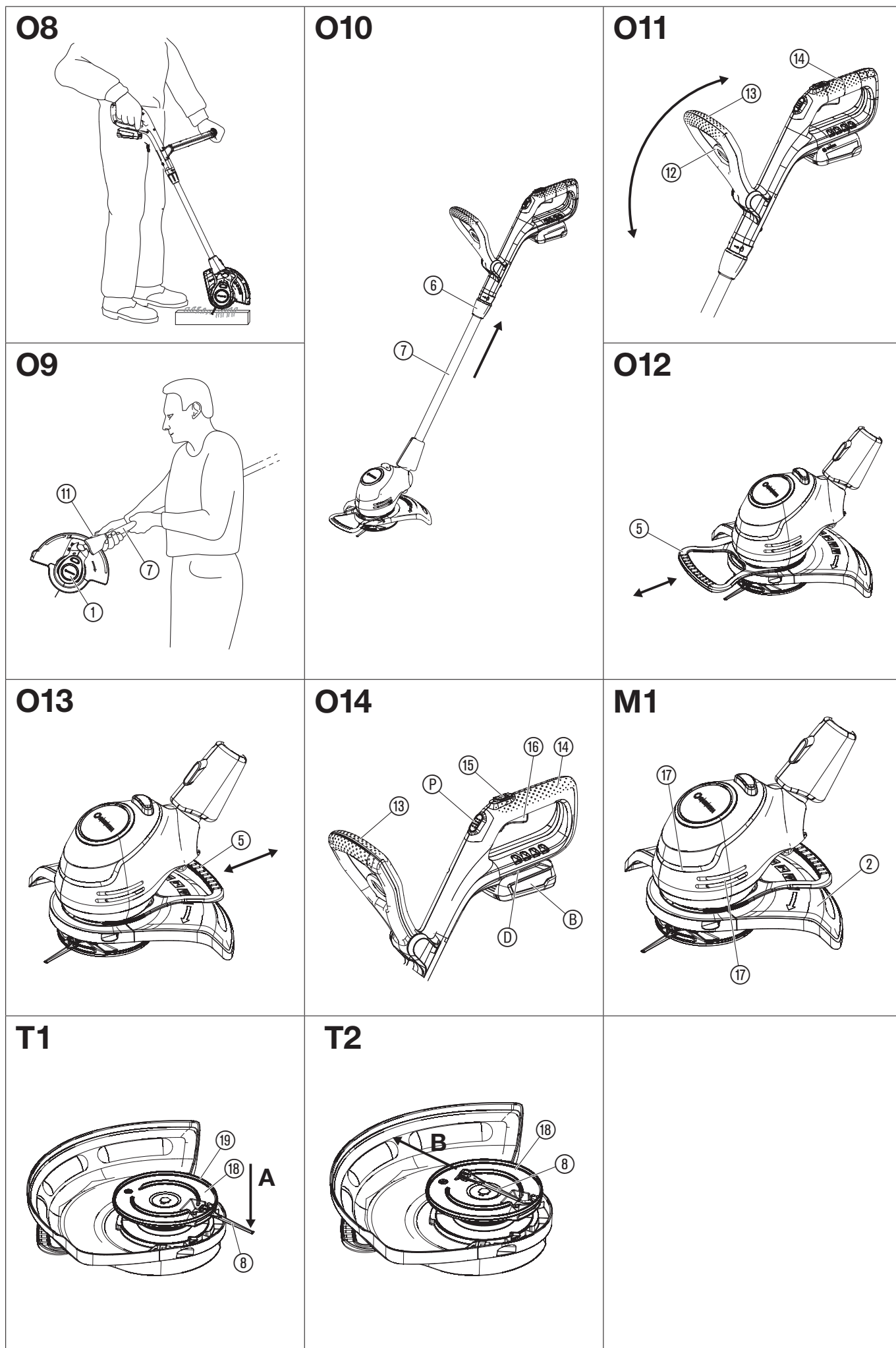
ZH (CN) **操作说明**
电池修剪机

ZH (TC) **使用說明**
電池式割草機

JA **取扱説明書**
充電式草刈機

HE **הוראות הפעלה**
חרמש נטען






EN Battery Trimmer

1. SAFETY	4
2. ASSEMBLY	5
3. OPERATION	5
4. MAINTENANCE	6
5. STORAGE	7
6. TROUBLESHOOTING	7
7. TECHNICAL DATA	7
8. ACCESSORIES	8
9. WARRANTY/SERVICE	8

Original instructions.

 This product may be used under supervision, or if instruction regarding the safe use of the product has been provided and the resulting dangers have been understood, by children aged 8 and above, as well as by persons with physical, sensory or mental disabilities or a lack of experience and knowledge. Children must not be allowed to play with the product. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision. The use of this product by young people under the age of 16 is not recommended.

Intended use:

The **GARDENA Trimmer** is intended to trim and to cut lawn and areas of grass in private domestic gardens and allotments.

The product is not intended for long term use.



DANGER! Risk of injury!

→ Do not use the product to cut hedges, to chop up material or to make compost.

1. SAFETY

IMPORTANT!

Read the operator's manual carefully before use and keep for future reference.

Symbols on the product:



Read operator's manual.



Keep bystanders away.



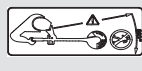
Always wear approved hearing protection.
Always wear approved eye protection.



Remove the Battery before cleaning or maintenance.



Do not expose to rain.



DANGER! Risk of injury to other people!
Keep other people out of the area where you are working.



For the charger:
Remove plug from the mains immediately if the cable is damaged or cut.

General safety warnings

Electrical safety



DANGER! Electric shock!

Risk of injury due to electric shock.

→ The product must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA.

Do not overreach and keep the balance at all times. Always be sure of the footing on slopes. Walk, never run.

Do not touch moving hazardous parts before the machine is disconnected from the mains and the moving hazardous parts have come to a complete stop.

Always wear substantial footwear and long trousers while operating the machine.

Safe operating practices

1 Training

- Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the correct use of the machine.
- Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations can restrict the age of the operator.
- Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

2 Preparation

- Before use check the supply and extension cord for signs of damage or aging. If the cord becomes damaged during use, disconnect the cord from the supply immediately.
DO NOT TOUCH THE CORD BEFORE DISCONNECTING THE SUPPLY. Do not use the machine if the cord is damaged or worn.
- Before use, always visually inspect the machine for damaged, missing or misplaced guards or shields.
- Never operate the machine while people, especially children, or pets are nearby.

3 Operation


- Keep supply and extension cords away from cutting means.
- Wear eye protection and stout shoes at all times while operating the machine.
- Avoid using the machine in bad weather conditions especially when there is a risk of lightning.
- Use the machine only in daylight or good artificial light.
- Never operate the machine with damaged guards or shields or without guards or shields in place.
- Switch on the motor only when the hands and feet are away from the cutting means.
- Always disconnect the machine from the power supply (i.e. remove the plug from the mains, remove the disabling device or removable battery)
 - whenever the machine is left unattended;
 - before clearing a blockage;
 - before checking, cleaning or working on the machine;
 - after striking a foreign object;
 - whenever the machine starts vibrating abnormally.
- Take care against injury to feet and hands from the cutting means.
- Always ensure that the ventilation openings are kept clear of debris.

4 Maintenance and storage

- Disconnect the machine from the power supply (i.e. remove the plug from the mains, remove the disabling device or removable battery) before carrying out maintenance or cleaning work.
- Use only the manufacturer's recommended replacement parts and accessories.
- Inspect and maintain the machine regularly. Have the machine repaired only by an authorized repairer.
- When not in use, store the machine out of the reach of children.

Additional safety warnings

Safety warning for batteries and battery chargers


→  **Read all safety warnings and instructions.**
Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

→ **Keep these instructions in a safe place.** Only use the battery charger if you are familiar with all of its functions and are able to perform these without limitation or have received appropriate instructions.

→ **Do not use the product in explosive atmospheres.**

→ **Supervise children during use, cleaning and maintenance.**
This is to ensure that children do not play with the battery charger.

→ **Only charge lithium-ion batteries of the POWER FOR ALL system type PBA 18V with a capacity of 1.5 Ah or more (5 battery cells or more). The battery voltage must match the battery charging voltage of the battery charger. Do not charge non-rechargeable batteries.**
Otherwise there is a risk of fire and explosion.

→  **Only use the battery charger in closed rooms and keep it away from moisture.** The ingress of water into a battery charger increases the risk of electric shock.

→ **Keep the battery charger clean.** Dirt poses a risk of electric shock.


→ **Always check the battery charger, including cable and plug, before use. Do not use the battery charger if you notice any damage. Do not open the battery charger yourself, ensure that any repairs are performed only by qualified personnel using only original spare parts.** Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.

- **Do not operate the battery charger on easily combustible surfaces (e.g. paper, textiles etc.) or in combustible environments.**

There is a risk of fire because the battery charger heats up during charging.

- **If a replacement of the connecting cable is necessary, let this be carried out by GARDENA or an authorised service centre for GARDENA power tools in order to avoid safety hazards.**

Products sold in GB only: Your product is fitted with an BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362). If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug. The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

- **These safety warnings only apply to 18V Li-Ion batteries of the POWER FOR ALL system.**
- **Only charge the batteries with battery chargers recommended by the manufacturer.**
A battery charger that is suitable for one type of battery may cause a fire hazard if used with other batteries.
- **Vapours may also escape if the battery is damaged or used improperly. Ensure that the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects.**
The vapours may irritate the respiratory tract.
- **If the battery is defective, liquid may leak out and wet adjacent objects. Check affected parts.**
Clean them or replace them if necessary.
- **If used incorrectly or if the battery is damaged, flammable liquid may escape from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If the liquid gets in your eyes, seek additional medical attention. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.**
- **Only use the battery in POWER FOR ALL system partner products.**
POWER FOR ALL-marked 18V batteries are fully compatible with the following products: all 18V POWER FOR ALL system partner products.
- **Observe the battery recommendations in the operator's manual for your product.**
This is the only way to operate the battery and the product safely and to protect the batteries from dangerous overloading.
- **Only charge the batteries with battery chargers recommended by the manufacturer or by partners of the POWER FOR ALL system.**
A battery charger that is suitable for a certain type of battery poses a fire hazard when used with other batteries (battery type: PBA 18V etc./Compatible battery chargers: AL 18 etc.).
- **The battery is supplied partially charged.** *To ensure full performance of the battery, fully charge the battery in the battery charger before using it for the first time.*
- **Keep batteries out of the reach of children.**
- **Do not open the battery.** *There is a risk of a short circuit.*
- **Do not short-circuit the battery. When the battery is not in use, keep it away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause bridging of the contacts.**
Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- **The battery contacts may be hot after use. Be careful of the hot contacts when removing the battery.**
- **The battery can be damaged by sharp objects such as a nail or screwdriver or by external force.**
An internal short circuit may occur and the battery may burn, smoke, explode or overheat.
- **Never service damaged batteries.** *All maintenance of batteries should only be carried out by the manufacturer or authorised service centres.*
-  **Protect the battery from heat, including prolonged exposure to sunlight, fire, dirt, water and moisture.** *There is a risk of explosion and short circuit.*
- **Only operate and store the battery at an ambient temperature between -20 °C and +50 °C.**
Do not leave the battery in a car in summer, for example. At temperatures <0 °C, performance may be reduced depending on the device.
- **Charge the battery only at ambient temperatures between 0 °C and +45 °C.**
Charging outside the temperature range can damage the battery or increase the risk of fire.
- **After use, allow the battery to cool down for at least 30 minutes before charging or storing it.**

Electrical safety



DANGER! Cardiac arrest!

This product makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of conditions that can possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before you operate the product.

Only use the battery product between 0 °C to 40 °C.

Disconnect the battery in case of emergency.

Do not use the product nearby a water, or for pond care.

Protect the battery contacts from moisture.

Personal safety



DANGER! Risk of suffocation!

Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the poly-bag can suffocate toddlers. Keep toddlers away when you assemble the product.

If the trimmer vibrates heavily, replace the blade and check the blade holder for damage.

Check the wear rib if ok before usage.

Use the front handle to transport the trimmer.

Use personal protective equipment.

Wear gloves for cleaning the cutting device.

Always wear eye protection.

Protective equipment such as gloves, non-skid safety shoes, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

Be careful during adjustment of the product to prevent entrapment of the fingers between moving and fixed parts of the machine, or while assembling the protective cover.

Don't use water, or chemical substances for cleaning the guard or other parts of the trimmer.

Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the product is in a safe working condition.

Do not disassemble the product further than the delivery status.

Warning! When wearing hearing protection, and due to the noise produced by the product, the operator may not notice persons approaching.

While operation and transport pay special attention to the hazard for other people.

Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.

Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.

A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

2. ASSEMBLY



DANGER! Risk of injury!

Cut injury when the product starts accidentally.

- **Wait for the plastic blades to stop and remove the battery before you assemble the product.**

To assemble the protective cover and the plant guard [Fig. A1/A2]:



DANGER!

- **The product may only be used when the protective cover is assembled.**

- Slide the front part of the protective cover ③ onto the trimmer head ① until it engages.
- Slide the rear part of the protective cover ② onto the trimmer head ① until it stops.
- Tighten the both screws ④ carefully.
- Slide the plant guard ⑤ onto the trimmer head ① until it engages.

To attach the plastic blade to handle [Fig. A3]:

The scope of delivery includes 5 plastic blades ⑧. There are 4 spare plastic blades in the openings ⑨ on the handle.

For the assembly of the plastic blade into the blade holder, see 6. TROUBLESHOOTING *To replace the plastic blade.*

3. OPERATION



DANGER! Risk of injury!

Cut injury when the product starts accidentally.

- **Wait for the plastic blade to stop and remove the battery before you adjust or transport the product.**

To charge the battery [Fig. O1/O2/O3]:



CAUTION!

- **Note the mains voltage!** The voltage of the power source must match the voltage specified on the rating plate of the charger.

Thanks to the intelligent charging process, the charge condition of the battery is automatically detected and then charged up with the optimal charge current depending on battery temperature and voltage.

In this way, the battery is treated with care and remains permanently fully charged when it is stored in the charger.

1. Push the locking button (A) and remove the battery (B) from the battery holder (D).
2. Connect the battery charger (C) into a mains socket.
3. Slide the battery charger (C) onto the battery (B).

When the battery charge indicator (L) at the charger flashes green the battery is being charged.

When the battery charge indicator (L) at the charger illuminates permanently green the battery is completely charged (Charging time, see 7. TECHNICAL DATA).

4. Examine the charge status regularly while you charge.
5. When the battery (B) is completely charged, you can disconnect the battery (B) from the charger (C).

Meaning of the Indication Elements:

Indication on the charger [Fig. O3]:

Flashing of the Battery Charge Indicator (L) The charging procedure is indicated by flashing of the battery charge indicator (L).



Note: The charging procedure is only possible when the battery temperature is within the allowable charging temperature range, see 7. TECHNICAL DATA.

Continuous Lighting of the Battery Charge Indicator (L)



Continuous lighting of the battery charge indicator (L) indicates that the battery is fully charged or that the temperature of the battery is not within the allowable charging temperature range and can therefore not be charged.

When the battery is not inserted, **continuous lighting** of the battery charge indicator (L) indicates that the mains plug is inserted in the socket outlet and that the battery charger is ready for operation.

Battery charge status indication (P) on the product [Fig. O4/O14]:
After starting the product, the battery charge status indication (P) is displayed for 5 seconds.

Battery charge status	Battery charge status indication
67 – 100 % charged	(L), (L) and (L) illuminate green
34 – 66 % charged	(L) and (L) illuminate green
11 – 33 % charged	(L) illuminates green
0 – 10 % charged	(L) flashes green

If the LED (L) flashes green, the battery must be charged.

If the error LED (M) is illuminated or flashing, see 6. TROUBLESHOOTING.

To set the working position:

Working position 1 [Fig. O5]:

For standard trimming.

Working position 2 [Fig. O6/O7]:

Trimming beneath obstacles

The tube can be lowered from standard position 1 to two lowered positions 2 or 3 for trimming beneath obstacles.

1. Put the trimmer on the floor.
2. Hold the trimmer by the tube (7) with both hands so that you can push the unlock button (8) with one finger.
3. Push the unlock button (8) and lower the tube (7) to the required position.
4. Release the unlock button (8) and let the tube (7) engage again.

Working position 3 (only for Art. 14701) [Fig. O8/O9]:

Cutting at lawn edges.

CAUTION! The trimmer may only be used when the trimmer head is locked at 0° or 90°.

To rotate the trimmer head (1) to 90°, the tube must be in standard position 1.

1. Hold the trimmer by the tube (7) with both hands so that you can push the unlock button (8) with one finger.
2. Push the unlock button (8) and rotate the trimmer head (1) from 0° to 90° until it engages.
3. Release the unlock button (8) and let the tube (7) engage again.

To adjust the tube length [Fig. O10]:



DANGER!

The product must not be used when the tube is completely inserted (transport position).

1. Loosen the clamping sleeve (6).
2. Pull out the tube (7) to the required length.
3. Tighten the clamping sleeve again (6).

To adjust the position of the additional handle [Fig. O11]:

The position of the additional handle can be adjusted to your body height.

1. Pull the lever (10).
2. Tilt the additional handle (13) to the desired position.
3. Release the lever (10) again.

If the trimmer is correctly set to the body height, the posture is upright and the trimmer head in working position 1 is tilted forwards slightly.

→ Hold the trimmer by the main handle (14) and additional handle (13) in such a manner that the trimmer head is tilted forwards slightly.

To adjust the plant guard:

– **Work position [Fig. O12]**

– **Park position [Fig. O13]**

→ Pull off the plant guard (5) and put it on into the required position until it engages.

To start the trimmer [Fig. O1/O14]:



DANGER! Risk of injury!

Risk of injury if the product does not stop when you release the start lever.

→ Do not bypass the safety devices or switches. For example do not attach the start lever to the handle.

The product is provided with a two-switch safety device (start lever with starting lockout) to prevent the product from being turned on by accident.

To start:

1. Put the battery (B) into the battery holder (D) until it audibly engages.
2. Hold the additional handle (13) with one hand.
3. Hold the main handle (14) with the other hand, slide the starting lockout (15) forward and pull the start lever (16).
The trimmer starts and the battery charge status indication (P) is displayed for 5 seconds.
4. Release the starting lockout (15) again.

CAUTION! Avoid contact of the plastic blade and the blade carrier with hard objects (walls, stones fences etc.) to prevent the plastic blade and the blade carrier from wearing or breaking.

To stop:

1. Release the start lever (16).
The trimmer stops.
2. Push the locking button (A) and remove the battery (B) from the battery holder (D).

4. MAINTENANCE



DANGER! Risk of injury!

Cut injury when the product starts accidentally.

→ Wait for the plastic blade to stop and remove the battery before you maintain the product.

To clean the trimmer [Fig. M1]:



DANGER! Risk of injury!

Risk of injury and risk of damage to the product.

→ Do not clean the product with water or with a water jet (in particular high-pressure water jet).

→ Do not clean with chemicals including petrol or solvents. Some can destroy critical plastic parts.

The airflow slots must always be clean.

1. Clean the airflow slots (17) with a soft brush (do not use a screwdriver).
2. Clean all movable parts after each operation. Especially remove any grass and dirt from the protective cover (2).

To clean the battery and the battery charger:

Make sure that the surface and the contacts of the battery and the battery charger always are clean and dry before you connect the battery charger.

Do not use running water.

- **Battery charger:** Clean the contacts and the plastic parts with a soft and dry cloth.
- **Battery:** Occasionally clean the ventilation slots and the terminals on the battery using a soft brush that is clean and dry.

5. STORAGE

To put into storage:

The product must be stored away from children.

1. Remove the battery.
2. Charge the battery.
3. Clean the trimmer, the battery and the battery charger (see 4. MAINTENANCE).
4. Store the trimmer, the battery and the battery charger in a dry, enclosed and frost-free place.

Disposal:

(in accordance with RL2012/19/EC)



The product must not be disposed of to normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations.

IMPORTANT!

- Dispose of the product through or via your municipal recycling collection centre.

Disposal of the battery:



The GARDENA battery contains lithium-ion cells that should not be disposed of with normal household waste at the end of its life.

Li-ion

IMPORTANT!

- Dispose of the batteries through or via your municipal recycling collection centre.
1. Discharge the lithium-ion cells completely (contact the GARDENA Service).
 2. Protect the contacts on the lithium-ion cells against short circuits.
 3. Dispose of the lithium-ion cells properly.

6. TROUBLESHOOTING



DANGER! Risk of injury!

Cut injury when the product starts accidentally.

- Wait for the plastic blade to stop and remove the battery before you troubleshoot the product.

To replace the plastic blade [Fig. T1/T2]:



DANGER! Risk of cutting injuries!

- Do not use metal cutting elements or spare parts and accessories not intended for use by GARDENA.

If the wear rib (18) is no longer visible, the blade carrier (18) must be replaced. Contact the GARDENA Service.

The plastic blades may only become worn to half the original length at most. Only use original GARDENA Spare Blades RotorCut. Spare plastic blades are available from your GARDENA dealer or directly from GARDENA Service.

- GARDENA Spare Blades RotorCut for Turbotrimmer Art. 5368

To remove the plastic blade:

1. Turn the trimmer over.
2. Push the end of the plastic blade down slightly (A), slide the plastic blade (8) inside through the blade carrier (18) (B) and pull out.

To insert the plastic blade:

- Slide the new plastic blade (8) from inside through the slot in metal of the blade carrier (18) until it audibly engages (click).

When the new plastic blade is correctly inserted, it can be moved more easily.

Problem	Possible Cause	Remedy
Trimmer is not cutting cleanly or not cutting at all	Plastic blade is worn or too short.	→ Replace the plastic blade.
	Plastic blade is broken off.	→ Replace the plastic blade.
Trimmer vibrates severely	Plastic blade is excessively worn and creates an unbalance.	→ Replace the plastic blade.
	Blade carrier is worn.	→ Replace the blade carrier.
Trimmer can no longer be stopped	Start lever is stuck.	→ Remove the battery and loosen the start lever
Trimmer does not start or stops. LED (14) is flashing green [Fig. 04]	Battery is empty.	→ Charge the battery.
Trimmer does not start or stops. Error-LED (16) is illuminated red [Fig. 04]	Battery temperature is outside the permissible temperature range.	→ Wait until the battery temperature is between 0 °C and + 45 °C again.
	There are drops of water or moisture between the battery contacts on the trimmer.	→ Remove the water drops/moisture with a dry cloth.
	Engine is blocked.	→ Remove the obstacle. Start again.
Trimmer does not start or stops. Error-LED (16) is flashing red [Fig. 04]	Product is defective.	→ Contact the GARDENA Service.
Trimmer does not start or stops. Error-LED (16) is not illuminated [Fig. 04]	Battery is not put completely into the battery holder.	→ Put the battery completely into the battery holder until it audibly engages.
	Battery is defective.	→ Replace the battery.
	Product is defective.	→ Contact the GARDENA Service.
Charging is not possible. Battery charge indicator (15) is continuously illuminated [Fig. 03]	The battery is not connected (correctly).	→ Connect the battery to charger correctly.
	Battery contacts are dirty.	→ Clean the battery contacts (e.g. by connecting and disconnecting the battery several times. Replace the battery if necessary.
	Battery temperature is outside the permissible charging temperature range.	→ Wait until the battery temperature is between 0 °C and + 45 °C again.
Battery charge indicator (15) is not illuminated [Fig. 03]	Battery is defective.	→ Replace the battery.
	Mains plug of the charger is not (correctly) plugged in.	→ Insert the mains plug into the mains socket (completely).
NOTE: For any other malfunctions please contact the GARDENA service department. Repairs must only be done by GARDENA service departments or specialist dealers approved by GARDENA.	Socket outlet, mains cable or charger is defective.	→ Check the mains voltage. Let the charger be checked if necessary by an authorised specialist dealer or the GARDENA Service.

7. TECHNICAL DATA

Battery Trimmer	Unit	Value (Art. 14700)	Value (Art. 14701)
Rated current	A	2.3	2.3
Rated voltage	V (DC)	18	18
Cutting width	cm	23	23
Rpm of blade carrier	R/min.	9500	9500
Weight (without Battery)	kg	2.0	2.1
Sound pressure level $L_{pA}^{1)}$	dB (A)	74	74
Uncertainty k_{pA}		2.5	2.5
Sound power level $L_{WA}^{2)}$; measured/guaranteed	dB (A)	83 / 85	86 / 88
Uncertainty k_{WA}		1.6	1.8

Battery Trimmer	Unit	Value (Art. 14700)	Value (Art. 14701)
Hand/arm vibration $a_{vhw}^{(1)}$	m/s^2	< 2.5	< 2.5
Uncertainty k_{vhw}		1.5	1.5

Measuring process complying with: ¹ EN 50636-2-91 ² RL 2000/14/EC



NOTE: The stated vibration emission value has been measured according to a standardised test procedure and can be used for comparison of one electric power tool with another. It can also be used for preliminary evaluation of exposure. The vibration emission value can vary during actual use of the electric power tool.

8. ACCESSORIES

GARDENA Spare Blades RotorCut for Turbotrimmer	As replacement for consumed plastic blades.	Art. 5368
GARDENA Replacement blade carrier	Available via the GARDENA Service.	
GARDENA Wheel set for trimmer (only for Art. 14701)	For easy cutting of lawn edges.	Art. 9880
GARDENA System Battery PBA 18V/36 P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Battery for additional duration or for replacement.	Art. 14902 Art. 14903 Art. 14905
GARDENA Battery Charger AL 1810 CV P4A		Art. 14900-28 (UK) Art. 14900-52 (AU/NZ)
GARDENA Battery Quick Charger AL 1830 CV P4A	Charger for fast charging the POWER FOR ALL system Batteries PBA 18V..W-..	Art. 14901-28 (UK) Art. 14901-52 (AU/NZ)

9. WARRANTY/SERVICE

9.1 Product registration:

Please register your product at [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Service:

Please find the current contact information of our service on the back page and online:

- United Kingdom: <https://www.gardena.com/uk/support/advice/contact/>
- USA: <https://us.gardena.com/pages/contact>
- Canada: <https://www.gardena.com/ca-en/c/support/contact>
- Australia: <https://www.gardena.com/au/support/advice/contact/>
- New Zealand: <https://www.gardena.com/nz/support/advice/contact/>
- South Africa: <https://www.gardena.com/za/support/contact/>
- Other countries: <https://www.gardena.com/int/c/support/contact>

FR Coupe-bordures à batterie

1. SECURITE	8
2. MONTAGE	10
3. UTILISATION	10
4. MAINTENANCE	11
5. ENTREPOSAGE	11
6. DÉPANNAGE	11
7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	12
8. ACCESSOIRES	12
9. GARANTIE/SERVICE APRÈS-VENTE	12

Traduction des instructions originales.



Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales amoindries, ou un déficit d'expériences ou de connaissances, si ceux-ci sont sous surveillance ou s'ils ont été instruits sur une utilisation sûre de l'appareil ou sur les dangers inhérents. Il est interdit aux enfants de jouer avec ce produit. Le nettoyage et l'entretien

par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. L'âge recommandé pour l'utilisation du produit par des jeunes gens est de 16 ans au moins.

Utilisation conforme :

Le **Coupe-bordures GARDENA** sert à tailler et couper le gazon et les surfaces de pelouse dans le jardin familial ou de loisir.

Le produit ne convient pas à une utilisation prolongée.



DANGER ! Risque de blessure !

→ **N'utilisez pas le produit pour couper des haies, pour réduire en morceaux du matériau ou pour faire du compostage.**

1. SECURITE

IMPORTANT !

Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.

Symboles sur le produit :



Lisez le mode d'emploi.



Gardez vos distances.



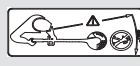
Portez toujours une protection auditive agréée.
Portez toujours des lunettes de protection agréées.



Retirez la batterie avant tout nettoyage ou maintenance.



Ne pas exposer à la pluie.



DANGER ! Risque de blessure des personnes à proximité ! Tenir les personnes à distance de la zone où vous travaillez.



Pour le chargeur :
Coupez immédiatement la fiche du secteur lorsqu'une ligne électrique a été endommagée ou sectionnée.

Consignes de sécurité générales

Sécurité électrique



DANGER ! Électrocution !

Risque de blessure par électrocution.

→ **Le produit doit être alimenté en courant par un disjoncteur FI (RCD) avec un courant de déclenchement nominal de 30 mA maximum.**

Évitez une position corporelle anormale et maintenez toujours l'équilibre afin de toujours rester bien stable dans les pentes. Déplacez-vous pas à pas, ne marchez pas.

Ne touchez aucune pièce dangereuse en mouvement avant d'avoir débranché la machine du secteur et avant que les pièces dangereuses en mouvement ne soient complètement à l'arrêt.

Lorsque la machine est en service, portez toujours des chaussures robustes et des pantalons longs.

Sécurité de fonctionnement

1 Formation

- Lisez la notice attentivement. Familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation conforme de la machine.
- N'autorisez jamais des personnes qui ne connaissent pas les présentes consignes ou des enfants à utiliser la machine. Des prescriptions en vigueur localement peuvent restreindre l'âge l'utilisateur.
- Il faut noter que l'utilisateur est lui-même responsable des accidents ou mises en danger d'autres personnes ou de ses propres biens.

2 Préparation

- Avant utilisation, il faut vérifier la présence de signes de dommages ou de vieillissement sur le cordon de branchement et la rallonge. Si le cordon est endommagé en cours d'utilisation, il faut le débrancher immédiatement du secteur. **NE PAS TOUCHER LE CORDON AVANT QU'IL SOIT DÉBRANCHÉ DU SECTEUR.** Ne pas utiliser la machine si le cordon est endommagé ou usé.

- b) Avant utilisation, vérifiez visuellement si les dispositifs et capots de sécurité de la machine sont endommagés, absents ou mal installés.
- c) Ne jamais mettre la machine en marche si des personnes, notamment des enfants, ou des animaux domestiques se trouvent à proximité.

3 Fonctionnement



- a) Tenir le cordon de branchement et la rallonge à distance du dispositif de coupe.
- b) Il faut porter une protection des yeux et de solides chaussures pendant toute la durée d'utilisation de la machine.
- c) Il faut éviter d'utiliser la machine dans de mauvaises conditions météorologiques, notamment en cas de risque de foudre.
- d) N'utiliser la machine qu'à la lumière du jour ou avec un bon éclairage artificiel.
- e) Ne jamais utiliser la machine avec un couvercle ou un dispositif de sécurité endommagé ou sans couvercle ni dispositifs de sécurité.
- f) N'allumer le moteur que si les mains et les pieds se trouvent hors de portée du dispositif de coupe.
- g) Toujours débrancher la machine de l'alimentation électrique (c'est-à-dire débrancher la fiche du secteur, retirer le dispositif de blocage ou la pile amovible) :
 - 1) si la machine est laissée sans surveillance;
 - 2) avant de retirer un blocage;
 - 3) avant de contrôler, nettoyer ou traiter la machine;
 - 4) après un contact avec un corps étranger;
 - 5) si la machine commence à vibrer de façon inhabituelle.
- h) Attention aux blessures occasionnées aux pieds et aux mains par le dispositif de coupe.
- i) Toujours s'assurer que les ouvertures d'aération sont exemptes de corps étrangers.

4 Entretien et rangement

- a) La machine doit être débranchée de l'alimentation électrique (c'est-à-dire débrancher la fiche du secteur, retirer le dispositif de verrouillage ou la pile amovible), avant de réaliser les travaux de maintenance et d'entretien.
- b) Il ne faut utiliser que des pièces de rechange et accessoires recommandés par le fabricant.
- c) La machine doit être vérifiée et bénéficier d'une maintenance régulièrement. L'entretien de la machine ne doit être réalisé que dans un atelier agréé.
- d) Si la machine n'est pas utilisée, elle doit être rangée hors de portée des enfants.

Consignes de sécurité supplémentaires

Consignes de sécurité pour les batteries et les chargeurs de batterie

-  **Lisez toutes les consignes et les instructions de sécurité.**
Le non-respect des avertissements et des instructions peut être à l'origine d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.
- **Conservez ces instructions en lieu sûr.** N'utilisez le chargeur de batterie que si vous connaissez toutes ses fonctions et si vous êtes capable de les exécuter sans limitation ou si vous avez reçu les instructions appropriées.
- **N'utilisez pas le produit dans une atmosphère explosive.**
- **Surveillez les enfants pendant l'utilisation, le nettoyage et la maintenance.** Ceci garantit que les enfants ne jouent pas avec le chargeur de batterie.
- **Chargez uniquement les batteries Li-ion de type PBA 18 V du système POWER FOR ALL à partir d'une capacité de 1,5 Ah (à partir de 5 cellules de batterie). La tension de batterie doit correspondre à la tension de charge de batterie du chargeur de batterie. Ne chargez pas des batteries non rechargeables.** Dans le cas contraire, il existe un risque d'incendie et d'explosion.
-  **N'utilisez le chargeur de batterie que dans des pièces fermées et conservez-le à l'abri de l'humidité.** L'infiltration d'eau dans un chargeur de batterie augmente le risque de choc électrique.
- **Maintenez le chargeur de batterie propre.** La saleté présente un risque de choc électrique.
- **Vérifiez systématiquement le chargeur de batterie, y compris le câble et la fiche, avant utilisation. N'utilisez pas le chargeur de batterie si vous remarquez des dommages. N'ouvrez pas le chargeur de batterie, veillez à ce que les réparations soient effectuées par un personnel qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.** Des chargeurs de batterie, câbles et fiches endommagés augmentent le risque de choc électrique.
- **N'utilisez pas le chargeur de batterie sur des surfaces facilement inflammables (par exemple, papier, textiles, etc.) ou dans des environnements inflammables.** Il existe un risque d'incendie, car le chargeur de batterie chauffe pendant la charge.
- **Si le câble de raccord doit être remplacé, cette opération doit être effectuée par GARDENA ou par un centre de service agréé pour les outils électriques GARDENA afin d'éviter tout risque pour la sécurité.**
- **Ces consignes de sécurité s'appliquent uniquement aux batteries Li-Ion 18 V du système POWER FOR ALL.**
- **Ne chargez les batteries qu'avec les chargeurs de batterie recommandés par le fabricant.**
Un chargeur de batterie compatible avec un type de batterie peut présenter un risque d'incendie s'il est utilisé avec une autre batterie.

- **Des vapeurs peuvent également s'échapper si la batterie est endommagée ou mal utilisée. Veillez à ce que la zone soit bien ventilée et consultez un médecin en cas d'effets indésirables.**

Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.

- **Si la batterie est défectueuse, du liquide peut s'en écouler et mouiller les objets adjacents. Vérifiez les pièces concernées.**

Les nettoyer ou les remplacer si nécessaire.

- **En cas d'utilisation inadéquate ou si la batterie est endommagée, du liquide inflammable peut s'écouler de la batterie ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez immédiatement un médecin.**

Le liquide s'échappant de la batterie peut provoquer des démangeaisons ou des brûlures.

- **N'utilisez la batterie que sur les produits partenaires du système POWER FOR ALL.** Les batteries 18 V portant l'inscription POWER FOR ALL sont entièrement compatibles avec les produits suivants : tous les produits partenaires du système POWER FOR ALL de 18 V.

- **Respectez les recommandations relatives à la batterie énumérées dans le manuel d'utilisation de votre produit.**

C'est la seule façon d'utiliser la batterie et le produit en toute sécurité et de protéger les batteries d'une surcharge dangereuse.

- **Ne chargez les batteries qu'avec les chargeurs de batterie recommandés par le fabricant ou par les partenaires du système POWER FOR ALL.**

Un chargeur de batterie compatible avec un certain type de batterie présente un risque d'incendie quand il est utilisé avec d'autres batteries (type de batterie : PBA 18 V, etc./Chargeurs de batterie compatibles : AL 18, etc.).

- **La batterie est fournie partiellement chargée.** Pour garantir les performances optimales de la batterie, chargez-la complètement dans le chargeur de batterie avant de l'utiliser pour la première fois.

- **Conservez les piles hors de portée des enfants.**

- **N'ouvrez pas la batterie.** Il existe un risque de court-circuit.


- **Ne mettez pas la batterie en court-circuit. Gardez la batterie non utilisée à distance des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques pouvant provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts des batteries peut entraîner des brûlures ou provoquer un incendie.

- **Les contacts de la batterie peuvent être chauds après utilisation. Faites attention aux contacts chauds lorsque vous retirez la batterie.**

- **La batterie peut être endommagée par des objets tranchants tels qu'un clou ou un tournevis, ou par une force externe.**

Un court-circuit interne peut se produire et la batterie peut brûler, fumer, exploser ou surchauffer.

- **N'entretenez jamais des batteries endommagées.** L'entretien des batteries doit être effectué uniquement par le fabricant ou par un centre de service agréé.

-  **Protégez la batterie contre la chaleur, notamment contre une exposition prolongée à la lumière du soleil, au feu, à la saleté, à l'eau et à l'humidité.**

Il existe un risque d'explosion et de court-circuit.

- **Utilisez et stockez uniquement la batterie à une température ambiante comprise entre -20 °C et +50 °C.** Ne laissez pas la batterie dans une voiture en été, par exemple. À des températures inférieures à 0 °C, les performances peuvent être réduites en fonction de l'appareil.

- **Chargez uniquement la batterie lorsque la température ambiante est comprise entre 0 °C et +45 °C.** Une charge en dehors de cette plage de températures peut endommager la batterie ou augmenter le risque d'incendie.

- **Après utilisation, laissez la batterie refroidir 30 minutes minimum avant de la charger ou de la ranger.**

Sécurité électrique



DANGER ! Arrêt cardiaque !

Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.

Utilisez le produit à batterie exclusivement entre 0 °C et 40 °C.

Dans un cas d'urgence, retirez la batterie.

N'utilisez pas le produit à proximité d'eau ou pour l'entretien du bassin.

Protégez les contacts de la batterie contre l'humidité.

Sécurité individuelle



DANGER ! Risque d'asphyxie !

Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

Si le coupe-bordures vibre fortement, remplacez la lame et vérifiez si le support de lame est endommagé.

Vérifiez avant usage que le témoin d'usure est en bon état.

Transportez le coupe-bordures par la poignée avant.

Utilisez un équipement de protection individuelle.

Portez des gants de jardin pour nettoyer le dispositif de coupe.

Portez toujours des lunettes de protection.

Des équipements de protection tels que gants de jardin, chaussures de sécurité antidérapantes ou une protection auditive, utilisées pour les circonstances correspondantes, diminuent les risques de blessure.

Soyez prudent lors du réglage du produit afin d'éviter de vous coincer les doigts entre les parties mobiles et fixes de la machine ou lors de l'assemblage du cache de protection.

N'utilisez pas d'eau ni de produits chimiques pour nettoyer la protection ou d'autres pièces du coupe-bordures.

Maintenez tous les écrous, boulons et vis bien serrés afin de garantir que le produit se trouve dans un bon état de fonctionnement.

Ne démontez pas le produit au-delà de l'état de livraison.

Avertissement ! Lors du port de la protection auditive et en raison du bruit dégagé par le produit, il se peut que l'utilisateur ne voit pas des personnes qui s'approchent.

Lors du fonctionnement et du transport, veillez en particulier au danger potentiel pour d'autres personnes.

Restez vigilant, observez ce que vous faites et utilisez votre bon sens lors de l'utilisation d'un outil électrique.

N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.

Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'outils électriques peut causer des blessures graves.

2. MONTAGE



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure par coupures si le produit démarre de façon inopinée.

→ Attendez que la lame en plastique se soit arrêtée et retirez la batterie avant de monter le produit.

Monter le cache de protection et l'étrier de protection des plantes [fig. A1/A2] :



DANGER !

→ Le produit ne peut être utilisé que si le cache de protection est monté.

1. Poussez la partie avant du cache de protection ③ sur la tête du coupe-bordures ① jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
2. Poussez la partie arrière du cache de protection ② jusqu'en butée sur la tête du coupe-bordures ①.
3. Serrez les deux vis ④ avec précaution.
4. Poussez l'étrier de protection des plantes ⑤ sur la tête du coupe-bordures ① jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Fixer la lame en plastique sur la poignée [fig. A3] :

Sont comprises dans la livraison 5 lames en plastique ⑥. Dont 4 lames de rechange en plastique se trouvent dans les logements ⑦ de la poignée.

Pour le montage de la lame en plastique dans le porte-lames, voir 6. DÉPANNAGE Remplacer la lame en plastique.

3. UTILISATION



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure par coupures si le produit démarre de façon inopinée.

→ Attendez que la lame en plastique soit arrêtée et retirez la batterie avant de régler ou de transporter le produit.

Charger la batterie [fig. O1/O2/O3] :



ATTENTION !

→ Respectez la tension de secteur ! La tension de la source de courant doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique du chargeur de batterie.

Le procédé de charge intelligent permet de détecter automatiquement le niveau de charge de la batterie et de charger avec le courant de charge optimal, indépendamment de la température et de la tension de la batterie.

La batterie est ainsi préservée et reste toujours pleinement chargée lorsqu'elle est rangée dans le chargeur de batterie.

1. Appuyez sur le bouton de déverrouillage ① et retirez la batterie ② du récepteur de la batterie ③.
2. Branchez le chargeur de batterie ④ à une prise de courant.
3. Glissez le chargeur de batterie ④ sur la batterie ②.

Si le témoin de contrôle de charge de batterie ⑤ du chargeur de batterie clignote en vert, la batterie est chargée.

Si le témoin de contrôle de charge de batterie ⑤ du chargeur de batterie s'allume en vert de façon permanente, la batterie est entièrement chargée.

(Durée de chargement, voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.)

4. Vérifiez l'état de charge à intervalles réguliers pendant la charge.
5. Si la batterie ② est entièrement chargée, vous pouvez débrancher la batterie ② du chargeur ④.

Signification des éléments d'affichage :

Affichage sur le chargeur de batterie [fig. O3] :

Lumière clignotante témoin de contrôle de charge de batterie ⑤

La charge est signalée par un clignotement du témoin de contrôle de charge de batterie ⑤.

Remarque : la charge est uniquement possible si la température de la batterie est dans la plage de température de charge admise, voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.



Lumière permanente témoin de contrôle de charge de batterie ⑤

La lumière permanente du témoin de contrôle de charge vert de batterie ⑤ signale que la batterie est entièrement chargée ou que la température de la batterie est en dehors de la plage de température de charge admise et qu'il est par conséquent impossible de charger. Dès que la plage de température admise est atteinte, la batterie est chargée.

Sans batterie enfichée, la lumière permanente du témoin de contrôle de charge de batterie ⑤ signale que la fiche est dans la prise et que le chargeur est prêt.



Affichage de l'état de charge de la batterie ⑥ sur le produit [fig. O4/O14] :

Après le démarrage du produit, l'affichage de l'état de charge de la batterie ⑥ est affiché pendant 5 secondes.

État de charge de la batterie	Affichage de l'état de charge de la batterie
chargée à 67 – 100 %	⑥, ⑦ et ⑧ s'allument en vert
chargée à 34 – 66 %	⑥ et ⑦ s'allument en vert
chargée à 11 – 33 %	⑥ s'allume en vert
chargée à 0 – 10 %	⑥ clignote en vert

Si la LED ⑥ clignote en vert, la batterie doit être chargée.

Si la LED de défaut ⑨ s'allume ou clignote, voir 6. DÉPANNAGE.

Réglage de la position de travail :

Position de travail 1 [fig. O5] :

Pour l'élagage standard.

Position de travail 2 [fig. O6/O7] :

Élaguer dans une zone comportant des obstacles.

Le montant est inclinable et peut passer de la position standard 1 aux positions basses 2 et 3 pour couper sous les obstacles.

1. Posez le coupe-bordures sur le sol.
2. Maintenez le coupe-bordures avec les deux mains sur le montant ⑦ de manière à pouvoir actionner le bouton de déverrouillage ⑩ avec un seul doigt.
3. Appuyez sur le bouton de déverrouillage ⑩ et abaissez le montant ⑦ dans la position souhaitée.
4. Relâchez le bouton de déverrouillage ⑩ et réenclenchez le montant ⑦.

Position de travail 3 (seulement pour réf. 14701) [fig. O8/O9] :

Tailler le long des bordures de pelouse.

ATTENTION ! Le coupe-bordures ne doit être utilisé que si sa tête est enclenchée sur 0° ou 90°.

Pour que la tête du coupe-bordures ① puisse être à 90°, le montant doit être en position standard 1.

1. Maintenez le coupe-bordures avec les deux mains sur le montant ⑦ de manière à pouvoir actionner le bouton de déverrouillage ⑩ avec un seul doigt.

- Appuyez sur le bouton de déverrouillage (11) et tournez la tête du coupe-bordures (1) de 0° à 90° jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
- Relâchez le bouton de déverrouillage (11) et réenclenchez le montant (7).

Régler la longueur du montant [fig. O10] :



DANGER !

Le produit ne doit pas être utilisé si le montant est entièrement rétracté (position de transport).

- Desserrez la douille de serrage (6).
- Tirez le montant (7) à la longueur désirée.
- Resserrez fermement la douille de serrage (6).

Régler la position de la poignée supplémentaire [fig. O11] :

La position de la poignée supplémentaire peut être réglée à votre taille.

- Soulevez le levier (12).
- Inclinez la poignée supplémentaire (13) dans la position souhaitée.
- Relâchez le levier (12).

Si le coupe-bordures est correctement ajusté à la taille du corps, la posture est droite et la tête du coupe-bordures dans la position de travail 1 est légèrement inclinée vers l'avant.

→ Tenez le produit au niveau de la poignée principale (14) et de la poignée supplémentaire (13) de sorte que la tête du coupe-bordures soit légèrement inclinée vers l'avant.

Régler l'étrier de protection des plantes :

- Position de travail [fig. O12]
- Position de repos [fig. O13]

→ Dégagez de son logement l'étrier de protection des plantes (5) et disposez-le dans la position souhaitée jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Démarrer le coupe-bordures [fig. O1/O14] :



DANGER ! Risque de blessure !

Il y a risque de blessures si le produit ne s'arrête pas lorsque le levier de démarrage est relâché.

→ Ne contournez pas les dispositifs de sécurité ou interrupteurs. Par exemple, ne fixez pas le levier de démarrage à la poignée.

Le produit est équipé d'un dispositif de sécurité à deux interrupteurs (levier de démarrage avec touche de blocage) qui empêche toute mise en marche accidentelle du produit.

Démarrage :

- Mettez la batterie (8) dans le récepteur de la batterie (9) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de façon audible.
- Tenez la poignée supplémentaire (13) d'une main.
- Tenez la poignée principale (14) avec l'autre main et poussez la touche de blocage (15) vers l'avant, puis tirez le levier de démarrage (16).
Le coupe-bordures démarre et l'affichage de l'état de charge de la batterie (2) est affiché pendant 5 secondes.
- Relâchez la touche de blocage (15).

ATTENTION ! Évitez que la lame en plastique et le porte-lames n'entrent en contact avec des objets durs (mur, pierre, clôture, etc.) afin d'empêcher que ceux-ci ne s'usent ou ne cassent.

Arrêt :

- Relâcher le levier de démarrage (16).
Le coupe-bordures s'arrête.
- Appuyez sur le bouton de déverrouillage (A) et retirez la batterie (8) du récepteur de la batterie (9).

4. MAINTENANCE



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure par coupures si le produit démarre de façon inopinée.

→ Attendez que la lame en plastique se soit arrêtée et retirez la batterie avant de procéder à la maintenance du produit.

Nettoyage du coupe-bordures [fig. M1] :



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure et de dommage au produit.

- Ne nettoyez pas le produit avec de l'eau ou avec un jet d'eau (surtout un jet d'eau à haute pression).
- N'utilisez pas de produits chimiques, ni d'essence ou de solvants pour le nettoyage. Certains peuvent détruire des pièces importantes en plastique.

Les fentes d'aération doivent toujours être propres.

- Nettoyer la fente d'aération (17) avec une brosse souple (n'utilisez pas de tournevis).
- Nettoyez toutes les pièces mobiles après chaque utilisation. Éliminez du cache de protection (2) en particulier les restes d'herbe et de saleté.

Nettoyage de la batterie et du chargeur de batterie :

Assurez-vous que la surface et les contacts de la batterie et du chargeur de batterie sont toujours propres et secs avant de brancher le chargeur de batterie.

N'utilisez pas d'eau courante.

- **Chargeur de batterie :** Nettoyez les contacts et les parties en plastique avec un chiffon doux et sec.
- **Batterie :** Nettoyez occasionnellement la fente d'aération et les branchements de la batterie avec un pinceau doux, propre et sec.

5. ENTREPOSAGE

Mise hors service :

Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.

- Retirez la batterie.
- Chargez la batterie.
- Nettoyez le coupe-bordures, la batterie et le chargeur de batterie (voir 4. MAINTENANCE).
- Rangez le coupe-bordures, la batterie et le chargeur de batterie dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel.

Mise au rebut du produit :

(conformément à la directive 2012/19/UE)



Le produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit être mis au rebut conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.

IMPORTANT !

→ Mettez le produit au rebut par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

Mise au rebut de la batterie :



La batterie contient des cellules lithium-ion qui doivent être mises au rebut séparément des ordures ménagères quand elles arrivent en fin de vie.

Li-ion

IMPORTANT !

→ Éliminez les batteries par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

- Déchargez complètement les cellules lithium-ion (adressez-vous pour cela au service après-vente GARDENA).
- Protégez les contacts des cellules lithium-ion contre tout court-circuit en les recouvrant de ruban adhésif.
- Mettez les cellules lithium-ion au rebut de manière appropriée par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

6. DÉPANNAGE



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure par coupures si le produit démarre de façon inopinée.

→ Attendez que la lame en plastique se soit arrêtée et retirez la batterie avant d'éliminer les défauts du produit.

Remplacer la lame en plastique [fig. T1/T2] :



DANGER ! Risque de coupures !

→ N'utilisez aucun élément de coupe métallique, aucune pièce de rechange et accessoires qui ne sont pas prévus par GARDENA.

Lorsque le témoin d'usure ¹⁹ n'est plus visible, le porte-lames ¹⁸ doit être remplacé. Adressez-vous au service après-vente GARDENA.

Les lames en plastique doivent être usées au maximum à mi-longueur. Seules des lames de rechange originales GARDENA RotorCut doivent être utilisées. Les lames de rechange en plastique sont disponibles auprès de votre revendeur GARDENA ou directement auprès du service GARDENA.

- **Lame de rechange GARDENA RotorCut pour coupe-bordures** réf. 5368

Retirer la lame en plastique :

1. Retournez le coupe-bordures.
2. Appuyez l'extrémité de la lame en plastique légèrement vers le bas (A), poussez la lame en plastique ¹⁸ vers l'intérieur au-travers du porte-lames ¹⁸ (B) et l'extraire.

Insérer la lame en plastique :

→ Poussez la nouvelle lame en plastique ¹⁸ au-travers de la fente métallique du porte-lames ¹⁸ jusqu'à ce que la liaison s'enclenche de façon audible (Clic).

La nouvelle lame en plastique se laisse facilement pivoter si elle est correctement insérée.

Problème	Cause possible	Remède
Le coupe-bordures ne coupe pas ou coupe mal	La lame en plastique est usée ou trop courte.	→ Remplacez la lame en plastique.
	La lame en plastique est cassée.	→ Remplacez la lame en plastique.
Le coupe-bordures vibre fortement	La lame en plastique est trop usée et produit un déséquilibre.	→ Remplacez la lame en plastique.
	Le porte-lames est usé.	→ Remplacez le porte-lames.
Il n'est pas possible d'arrêter le coupe-bordures	Le levier de démarrage est bloqué.	→ Retirez la batterie et dégagez le levier de démarrage.
Le coupe-bordures ne démarre pas ou s'arrête. La LED ¹¹ clignote en vert [fig. 04]	La batterie est vide.	→ Chargez la batterie.
Le coupe-bordures ne démarre pas ou s'arrête. La LED de défaut ¹⁰ s'allume en rouge [fig. 04]	La température de la batterie est en dehors de la plage admise.	→ Attendez jusqu'à ce que la température de la batterie soit de nouveau comprise entre 0 °C et + 45 °C.
	Il y a des gouttes d'eau ou de l'humidité entre les contacts de la batterie du coupe-bordures.	→ Enlevez les gouttes d'eau/l'humidité à l'aide d'un chiffon sec.
	Le moteur est bloqué.	→ Retirez l'obstacle. Démarrez à nouveau.
Le coupe-bordures ne démarre pas ou s'arrête. La LED de défaut ¹⁰ clignote en rouge [fig. 04]	Le produit est défectueux.	→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA.
Le coupe-bordures ne démarre pas ou s'arrête. La LED de défaut ¹⁰ ne s'allume pas [fig. 04]	La batterie n'est pas complètement enfilée dans le récepteur de la batterie.	→ Mettez la batterie complètement dans le récepteur de la batterie jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de façon audible.
	La batterie est défectueuse.	→ Remplacez la batterie.
	Le produit est défectueux.	→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA.
La charge n'est pas possible. Le témoin de contrôle de charge de batterie ¹² s'allume durablement [fig. 03]	La batterie n'est pas mise en place (correctement).	→ Mettez la batterie correctement en place dans le chargeur de batterie.
	Les contacts de la batterie sont encrassés.	→ Nettoyez les contacts de la batterie (p. ex. en mettant et enlevant la batterie plusieurs fois. Le cas échéant, remplacez la batterie).
	La température de la batterie est en dehors de la plage de température de charge admise.	→ Attendez jusqu'à ce que la température de la batterie soit de nouveau comprise entre 0 °C et + 45 °C.
	La batterie est défectueuse.	→ Remplacez la batterie.

Problème	Cause possible	Remède
Le témoin de contrôle de charge de batterie ¹² ne s'allume pas [fig. 03]	La fiche du chargeur de batterie n'est pas (correctement) enfilée.	→ Enfichez la fiche (entièrément) dans la prise.
	La prise, le cordon d'alimentation ou le chargeur de batterie est défectueux.	→ Vérifiez la tension de secteur. Faites vérifier le cas échéant le chargeur de batterie par un concessionnaire agréé ou par le service GARDENA.



CONSEIL : veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après-vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.

7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Coupe-bordures à batterie	Unité	Valeur (réf. 14700)	Valeur (réf. 14701)
Courant nominal	A	2,3	2,3
Tension nominale	V (DC)	18	18
Largeur de coupe	cm	23	23
Vitesse de rotation du porte-lames	tr/mn	9500	9500
Poids (sans batterie)	kg	2,0	2,1
Niveau de pression acoustique L_{PA}¹⁾	dB (A)	74	74
		Incertitude k_{PA}	2,5
Niveau de puissance acoustique L_{WA}²⁾ mesuré/garanti	dB (A)	83 / 85	86 / 88
		Incertitude k_{WA}	1,6
Vibration main-bras a_{vhv}¹⁾	m/s ²	< 2,5	< 2,5
		Incertitude k_{vhv}	1,5

Procédé de mesure conformément à : ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC



CONSEIL : la valeur d'émissions de vibrations mentionnée a été mesurée conformément à un procédé de contrôle normalisé et peut être utilisée pour comparer des outils électriques les uns avec les autres. Cette valeur peut également être utilisée pour l'évaluation provisoire de l'exposition. La valeur d'émissions de vibrations peut varier pendant l'utilisation effective de l'outil électrique.

8. ACCESSOIRES

Lame de rechange GARDENA RotorCut pour coupe-bordures	Pour le remplacement de lames en plastique usées.	réf. 5368
Porte-lame de rechange GARDENA	Disponible par le service après-vente GARDENA	
Kit de roues GARDENA pour coupe-bordures (seulement pour réf. 14701)	Pour tailler facilement les bordures de pelouse.	réf. 9880
Batterie du système GARDENA PBA 18V/36 P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Batterie pour durée de fonctionnement supplémentaire ou pour l'échange.	réf. 14902 réf. 14903 réf. 14905
Chargeur de batterie GARDENA AL 1810 CV P4A		réf. 14900-20
Chargeur rapide de batterie GARDENA AL 1830 CV P4A	Pour la charge rapide de la batterie POWER FOR ALL System PBA 18V..W-..	réf. 14901-20

9. GARANTIE / SERVICE APRÈS-VENTE

9.1 Enregistrement du produit :

Enregistrez votre produit sur gardena.com/registration.

9.2 Service après-vente :

Vous trouverez les coordonnées actuelles de notre service après-vente à la fin de ce document ainsi qu'en ligne :

- France : <https://www.gardena.com/fr/c/assistance/contact>
- Belgique : <https://www.gardena.com/be-fr/c/assistance/contact>
- Canada : <https://www.gardena.com/ca-fr/c/assistance/contact>
- Luxembourg : <https://www.gardena.com/de/service/service-lu/>
- Suisse : <https://www.gardena.com/ch-fr/assistance/conseils/contact/>
- Autres pays : <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

ES Recortabordes con Accu

- 1. SEGURIDAD 13
- 2. MONTAJE 14
- 3. MANEJO 15
- 4. MANTENIMIENTO 16
- 5. ALMACENAMIENTO 16
- 6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS 16
- 7. DATOS TÉCNICOS 17
- 8. ACCESORIOS 17
- 9. GARANTÍA/SERVICIO 17

Traducción de las instrucciones de empleo originales.



Los niños a partir de los 8 años y en adelante así como personas con discapacidad física, sensoria o mental, o bien con falta de experiencia y conocimientos sólo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable, o si son instruidas en cuanto al empleo seguro del producto y comprenden los posibles peligros resultantes. Los niños deberán ser vigilados para asegurarse de que no pueden jugar con el producto. Los niños sólo pueden limpiar o mantener el producto bajo vigilancia de una persona responsable. El uso de este producto está indicado para jóvenes mayores de 16 años.

Uso adecuado:

El **Recortabordes GARDENA** resulta idóneo para retestar y cortar el césped y superficies de hierba en el jardín privado y del aficionado.

El producto no se ha concebido para un funcionamiento de larga duración.



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

→ El producto no se debe utilizar para cortar setos, ni para trocear material ni para compostar.

1. SEGURIDAD

¡IMPORTANTE!

Lea las instrucciones de uso y guárdelas a mano para su consulta posterior.

Explicación de los símbolos en el producto:



Lea las instrucciones de empleo.



Guardar distancia.



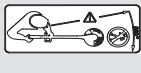
Póngase siempre una protección de los oídos autorizada. Póngase siempre una protección de los ojos autorizada.



Retire el Accu antes de proceder a la limpieza o mantenimiento.



No lo exponga a la lluvia.



¡PELIGRO! ¡Riesgo de lesiones para otras personas! Mantenga alejadas a otras personas de la zona en la que esté trabajando.



Para el cargador: Desenchúfelo de inmediato de la red si el cable está dañado o cortado.

Avisos generales de seguridad

Seguridad eléctrica



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!

Riesgo de lesión por descarga eléctrica.

→ El producto se debe alimentar a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente nominal residual de funcionamiento no superior a 30 mA.

Preste atención siempre mientras trabaja con el producto a adoptar una postura segura y firme, así como también a mantener en todo momento el equilibrio. Camine, no corra.

No toque las piezas peligrosas en movimiento hasta haber desenchufado la máquina de la red eléctrica y espere a que todas las piezas peligrosas móviles se hayan parado por completo.

Póngase siempre mientras la máquina está en funcionamiento calzado fuerte y pantalones largos.

Funcionamiento seguro

1 Formación

- a) Lea detenidamente las instrucciones de empleo. Familiarícese con las piezas de ajuste y la utilización apropiada de la máquina.
- b) No permita nunca a personas no familiarizadas con estas instrucciones o a niños la utilización de la máquina. Las normativas locales pueden limitar la edad del usuario.
- c) Se deberá considerar que el usuario mismo es responsable de accidentes o de la seguridad frente a otras personas o su propiedad.

2 Preparativos antes del uso

- a) Antes de cada uso, el cable de conexión y alargador se deben inspeccionar para comprobar que no hay presentes daños o desgaste. Si el cable se dañara durante el uso, se deberá desenchufar de inmediato de la red. **NO TOCAR EL CABLE HASTA HABERLO DESENCHUFADO DE LA RED.** No utilizar la máquina si el cable está dañado o desgastado.
- b) Antes de cada uso, inspeccionar la máquina visualmente para comprobar si las unidades o cubiertas protectoras están dañadas, presentes o mal colocadas.
- c) No poner nunca en marcha la máquina si hay personas, particularmente niños, o animales dentro del área peligrosa.

3 Funcionamiento

- a) El cable de conexión y alargador se deberán mantener fuera del alcance de la unidad de corte.
- b) Llevar siempre gafas protectoras y calzado apropiado mientras se utiliza la máquina.
- c) Se deberá evitar la utilización de la máquina bajo condiciones climatológicas desfavorables, particularmente en caso de haber riesgo de rayos.
- d) Utilizar la máquina únicamente a la luz del día o con una buena iluminación artificial.
- e) No utilizar nunca la máquina si la cubierta o la unidad protectora están dañadas, o bien la cubierta o las unidades protectoras no están montadas.
- f) Conectar el motor únicamente si las manos y los pies están fuera del área de trabajo de la unidad de corte.
- g) Desenchufar la máquina del suministro de corriente (es decir, desenchufar la clavija de enchufe de la red eléctrica), retirar la unidad de bloqueo o la pila extraíble)
 - 1) siempre cuando la máquina se deja sin vigilancia;
 - 2) antes de eliminar un bloqueo;
 - 3) antes inspeccionar, limpiar o tratar la máquina;
 - 4) tras haber entrado en contacto con un cuerpo extraño;
 - 5) siempre cuando la máquina empieza a vibrar de un modo no habitual.
- h) Cuidado: riesgo de lesión en manos y pies a causa de la unidad de corte.
- i) Habrá que asegurarse siempre de que las entradas de aire de ventilación están libres de cuerpos extraños.

4 Conservación y almacenamiento

- a) Desenchufar la máquina del suministro de corriente (es decir, desenchufar la clavija de enchufe de la red eléctrica, retirar la unidad de bloqueo o la batería extraíble) antes de realizar los trabajos de mantenimiento o limpieza.
- b) Utilizar sólo las piezas de recambio o accesorios recomendados por el fabricante.
- c) La máquina se deberá comprobar y mantener a intervalos regulares de tiempo. La máquina se deberá reparar únicamente en un taller concertado.
- d) Si la máquina no se utiliza, se deberá guardar fuera del alcance de los niños.

Avisos adicionales de seguridad

Avisos de seguridad sobre baterías y cargadores de batería

→ **Lea todos los avisos e instrucciones de seguridad.** El incumplimiento de los avisos y las instrucciones de seguridad puede ocasionar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

→ **Conserve estas instrucciones en lugar seguro.**

Utilice el cargador de batería únicamente si está familiarizado con todas sus funciones y puede utilizarlas sin limitación o si ha recibido las instrucciones adecuadas.



→ **No utilice el producto en atmósferas explosivas.**

→ **Supervise a los niños durante el uso, limpieza y mantenimiento.**

Esto garantizará que los niños no jueguen con el cargador de batería.

→ **Cargue únicamente baterías de ion-litio del sistema POWER FOR ALL tipo PBA de 18 V con una capacidad mínima de 1,5 Ah (a partir**

de 5 celdas de batería). La tensión de la batería debe coincidir con la tensión del cargador. No cargue baterías no recargables. De otro modo, existe el riesgo de que se incendien o exploten.

-  **Utilice el cargador de batería únicamente en espacios cerrados y manténgalo alejado de la humedad.** La entrada de agua en el cargador de batería aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- **Mantenga el cargador de batería limpio.** La suciedad supone un riesgo de descarga eléctrica.
- **Compruebe siempre el cargador de batería, el cable y el enchufe antes de su uso. No utilice el cargador de batería si observa algún daño. No abra el cargador de batería por su cuenta y asegúrese de que las reparaciones son realizadas únicamente por personal cualificado y que utiliza únicamente piezas de recambio originales.** Los cargadores de batería, cables y enchufes dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- **No utilice el cargador de batería en superficies fácilmente combustibles (por ejemplo, papel, textiles, etc.) o en entornos combustibles.** Existe riesgo de incendio debido al calentamiento del cargador de batería durante la carga.
- **Si es necesario sustituir el cable de conexión, dicha sustitución debe ser realizada por GARDENA o un centro de servicio autorizado para las herramientas eléctricas GARDENA a fin de evitar riesgos de seguridad.**
- **Estos avisos de seguridad son válidos exclusivamente para las baterías de ion-litio de 18 V del sistema POWER FOR ALL.**
- **Cargue las baterías únicamente con los cargadores recomendados por el fabricante.**
Un cargador de batería adecuado para un tipo de batería puede suponer un riesgo de incendio si se utiliza con otras baterías.
- **Además, los vapores pueden escapar si la batería se daña o se utiliza de forma incorrecta. Si experimenta cualquier efecto adverso, asegúrese de que la zona esté bien ventilada y busque atención médica.** Los vapores pueden irritar el tracto respiratorio.
- **Si la batería está defectuosa, el líquido puede derramarse y mojar los objetos adyacentes. Compruebe las piezas afectadas.** Límpielas o sustitúyalas si es necesario.
- **Si la batería se utiliza de forma incorrecta o si está dañada, puede expulsar líquido inflamable; evite el contacto. Si se produjera un contacto accidentalmente, enjuáguese con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque atención médica.** El líquido expulsado de la batería puede causar irritaciones o quemaduras.
- **Utilice la batería únicamente en productos de socios que utilicen el sistema POWER FOR ALL.**
Las baterías con la marca POWER FOR ALL de 18 V son totalmente compatibles con los siguientes productos: todos los productos de socios que utilicen el sistema POWER FOR ALL de 18 V.
- **Siga las recomendaciones sobre la batería que se encuentran en el manual de usuario del producto.**
Esta es la única forma de utilizar la batería y el producto de forma segura y de proteger las baterías de una sobrecarga peligrosa.
- **Cargue las baterías únicamente con los cargadores de batería recomendados por el fabricante o por socios del sistema POWER FOR ALL.** Un cargador de batería adecuado para un determinado tipo de batería entraña un riesgo de incendio cuando se utiliza con otras baterías (tipo de batería: PBA de 18 V, etc. / Cargadores de batería compatibles: AL 18, etc.).
- **La batería se suministra parcialmente cargada.** Para garantizar la máxima capacidad de la batería, cárguela completamente en el cargador de batería antes de utilizar el producto por primera vez.
- **Guarde las pilas fuera del alcance de los niños.**
- **No abra la batería.** Existe riesgo de cortocircuito.
- **No provoque cortocircuitos en la batería.** Cuando no utilice la batería, manténgala alejada de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan puentear los contactos.
Un cortocircuito en los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.
- **Los contactos de la batería pueden calentarse con el uso. Tenga cuidado al extraer la batería: los contactos pueden estar calientes.**
- **La batería puede resultar dañada por objetos afilados, como clavos o destornilladores, o por cualquier fuerza externa.** Se puede producir un cortocircuito interno que provoque que la batería se incendie, humee, explote o se sobrecaliente.
- **No realice nunca el mantenimiento de baterías dañadas.** El mantenimiento de las baterías debe realizarlo solo el fabricante o los centros de servicio autorizados.
-  **Proteja la batería del calor, por ejemplo, de la exposición prolongada a la luz solar, del fuego, la suciedad, el agua y la humedad.** Existe riesgo de explosión o cortocircuito.
- **Utilice y guarde la batería únicamente a una temperatura ambiente de entre -20 °C y +50 °C.**
Por ejemplo, no deje la batería en el coche en verano. A temperaturas <0 °C, el rendimiento puede verse reducido en función del dispositivo.
- **Cargue la batería exclusivamente a una temperatura ambiente de entre 0 °C y +45 °C.**
Cargar la batería fuera del intervalo de temperaturas recomendado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.
- **Deje enfriar la batería después del uso durante 30 minutos, como mínimo, antes de recargarla o de guardarla.**

Seguridad eléctrica



¡PELIGRO! ¡Parada cardiaca!

Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas que lleven un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.

Utilice el producto con Accu únicamente a temperaturas entre 0 °C y 40 °C.

Retire el Accu en caso de emergencia.

No utilice el producto para mantener estanques, ni tampoco cerca del agua.

Resguarde los contactos de la batería de la humedad.

Seguridad personal



¡PELIGRO! ¡Peligro de asfixia!

Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

Si el recortabordes vibra fuertemente, sustituya la cuchilla y examine el porta-cuchillas para comprobar si está dañado.

Compruebe antes del uso si el reborde desgastable está en buen estado.

Transporte el recortabordes por el mango delantero.

Utilice el equipo de protección personal.

Póngase guantes para limpiar el dispositivo de corte.

Póngase siempre protección ocular.

El riesgo de lesión se puede reducir utilizando equipos protectores, como p.ej., guantes de seguridad, calzado antideslizante o protección de los oídos que se utilizan en función de las condiciones respectivas.

Tenga cuidado al ajustar el producto, para evitar engancharse los dedos entre las piezas móviles y fijas de la máquina, también al montar la cubierta protectora.

No utilice agua ni sustancias químicas para limpiar la protección u otras piezas del recortabordes.

Mantenga bien apretados todas las tuercas, pernos y tornillos para asegurarse de que el producto está en unas condiciones de uso seguras.

No desmonte el producto más allá del estado en que se le ha entregado.

¡Aviso! Es posible que no se dé cuenta de que se acercan personas debido al ruido producido por el aparato y por llevar protección de los oídos.

Durante el funcionamiento y el transporte del producto preste una atención especial al peligro que puede representar para otras personas.

Proceda con cuidado y atención, así como use el sentido común mientras trabaja con herramientas eléctricas.

No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado(a) o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicinas.

La falta de atención por tan sólo un momento durante el funcionamiento de una herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.

2. MONTAJE



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Si el producto se pone en marcha accidentalmente, se corre el peligro de cortarse.

- Espere hasta que la cuchilla de plástico se haya detenido y retire la batería antes de montar el producto.

Montaje de la cubierta protectora y el guardaplantas [fig. A1/A2]:



¡PELIGRO!

- El producto sólo se puede utilizar si la cubierta protectora está montada.

1. Desplace la parte delantera de la cubierta protectora ③ acoplándola al cabezal del recortabordes ①, hasta que quede encajada.
2. Desplace la parte trasera de la cubierta protectora ② acoplándola al cabezal del recortabordes ①, hasta alcanzar el tope.
3. Apriete con cuidado ambos tornillos ④.
4. Desplace el guardaplantas ⑤ acoplándolo al cabezal del recortabordes ①, hasta que quede encajado.

Sujetar la cuchilla de plástico en el asa [fig. A3]:

El volumen de entrega incluye 5 cuchillas de plástico ⑥. De ellas, 4 son de repuesto y se encuentran en unos alojamientos ⑨ practicados en el asa.

Para el montaje de la cuchilla de plástico en el dispositivo portacuchillas, consultar el capítulo 6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS Sustituir la cuchilla de plástico.

3. MANEJO



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Si el producto se pone en marcha accidentalmente, se corre el peligro de cortarse.

→ Espere hasta que la cuchilla de plástico se haya detenido y retire la batería antes de ajustar o transportar el producto.

Cargar el Accu [fig. O1/O2/O3]:



¡ATENCIÓN!

→ ¡Tenga en cuenta la tensión de red! La tensión de la fuente eléctrica debe coincidir con la indicada en el rótulo de modelo del cargador.

El procedimiento inteligente de carga reconoce automáticamente el nivel de carga de la batería y procede a cargarla con la corriente óptima teniendo en cuenta la temperatura y la tensión de la batería.

Esto preserva la batería y permite tenerla completamente cargada cuando está guardada en el cargador.

1. Apriete la tecla de desbloqueo (A) y retire la batería (B) de su alojamiento (D).
2. Conecte el cargador (C) a una toma de red.
3. Acople el cargador (C) a la batería (B).

Cuando el indicador de carga de la batería (L) que hay en el cargador parpadea en verde, se está cargando la batería.

Cuando el indicador de carga de la batería (L) que hay en el cargador permanece encendido en verde, significa que la batería está completamente cargada (para la duración de la carga, consulte 7. DATOS TÉCNICOS).

4. Compruebe a intervalos regulares de tiempo el estado de carga mientras está cargando.
5. Cuando la batería (B) esté completamente cargada, ya puede retirarla del cargador (C).

Significado de los indicadores:

Indicador del cargador [fig. O3]:

Luz intermitente de carga de la batería (L)



El proceso de carga se visualiza mediante el parpadeo del indicador de carga de la batería (L).

Nota: solo es posible cargar si la temperatura de la batería se encuentra dentro del rango admisible de temperaturas, consulte 7. DATOS TÉCNICOS.

Luz fija del indicador de carga de la batería (L)



La luz fija del indicador de carga de la batería (L) señala que la batería ya está completamente cargada o que la temperatura de la batería está fuera del rango admisible de temperaturas y, por lo tanto, no es posible cargarla. En cuanto se alcanza una temperatura admisible, se procede a cargar la batería.

Si la batería no está acoplada, la luz fija del indicador de carga de la batería (L) significa que el enchufe está conectado a la toma de corriente y que el cargador está listo para el funcionamiento.

Indicador de nivel de carga de la batería (P) en el producto [fig. O4/O14]:

Tras poner en marcha el producto, el indicador del nivel de carga de la batería (P) se enciende durante 5 segundos.

Nivel de carga de la batería	Indicador del nivel de carga de la batería
un 67 a un 100 % de la carga	(1), (2) y (3) se iluminan en verde
un 34 a un 66 % de la carga	(1) y (2) se iluminan en verde
un 11 a un 33 % de la carga	(1) se ilumina en verde
un 0 a un 10 % de la carga	(1) parpadea en verde

Si el LED (1) parpadea en verde, debe cargarse la batería.

Si el LED de error (M) se enciende o parpadea, consulte 6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS.

Ajuste de la posición de trabajo:

Posición de trabajo 1 [fig. O5]:

Para el recorte estándar.

Posición de trabajo 2 [fig. O6/O7]:

Para recortar debajo de obstáculos.

Se puede bajar el mango de la posición estándar 1 a dos posiciones más bajas, 2 ó 3, si se desea recortar hierba por debajo de algún obstáculo.

1. Deposite el recortabordes en el suelo.
2. Sujete el recortabordes por el mango (7) con ambas manos de tal manera que pueda pulsar con un solo dedo la tecla de desbloqueo (10).
3. Presione la tecla de desbloqueo (10) y baje el mango (7) hasta alcanzar la posición deseada.
4. Suelte la tecla de desbloqueo (10) y vuelva a encajar el mango (7).

Posición de trabajo 3 (solo para ref. 14701) [fig. O8/O9]:

Cortar los bordes del césped.

¡ATENCIÓN! El recortabordes sólo se puede utilizar si el cabezal se encuentra encajado en 0° o en 90°.

Para poder girar el cabezal del recortabordes (1) a 90°, el mango debe encontrarse en la posición estándar 1.

1. Sujete el recortabordes por el mango (7) con ambas manos de tal manera que pueda pulsar con un solo dedo la tecla de desbloqueo (11).
2. Presione la tecla de desbloqueo (11) y gire el cabezal del recortabordes (1) de 0° a 90°, hasta que quede encajado.
3. Suelte la tecla de desbloqueo (11) y vuelva a encajar el mango (7).

Ajuste de la longitud del mango [fig. O10]:



¡PELIGRO!

El producto no debe utilizarse si el mango se encuentra introducido por completo (posición de transporte).

1. Suelte el casquillo de apriete (6).
2. Extraiga el mango (7) hasta alcanzar la longitud deseada.
3. Vuelva a apretar el casquillo de apriete (6).

Ajuste de la posición de la empuñadura adicional [fig. O11]:

La posición de la empuñadura adicional se puede ajustar a la estatura.

1. Tire de la palanca (12).
2. Incline la empuñadura adicional (13) a la posición deseada.
3. Vuelva a soltar la palanca (12).

Si el recortabordes se ha ajustado correctamente a la talla del usuario, quiere decir que se podrá trabajar de pie y que el cabezal se encuentra en la posición 1 ligeramente inclinado hacia adelante.

→ Sujete el recortabordes por la empuñadura principal (14) y la empuñadura adicional (13) de tal modo que el cabezal del recortabordes se encuentre ligeramente inclinado hacia delante.

Ajuste del guardaplantas:

– Posición de trabajo [fig. O12]

– Posición de aparcamiento [fig. O13]

→ Tire del guardaplantas (5) y desplácelo a la posición deseada, hasta que quede encajado.

Puesta en marcha del recortabordes [fig. O1/O14]:



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Riesgo de lesión si el producto no se detiene al soltar la palanca de arranque

→ No puentee nunca los dispositivos de seguridad ni los interruptores. Por ejemplo, no fije la palanca de arranque al asa de fijación.

El producto está equipado con un dispositivo de seguridad de doble interruptor (palanca de arranque con bloqueo de seguridad) que evita una conexión accidental del producto.

Puesta en marcha:

1. Monte el Accu (B) en el alojamiento del Accu (D) hasta que quede encajado emitiendo un sonido perceptible.
2. Agarre la empuñadura adicional (13) con una mano.
3. Agarre con la otra mano la empuñadura principal (14), empuje el bloqueo de seguridad (15) hacia delante y tire de la palanca de arranque (16).
El recortabordes se pone en marcha y el indicador de nivel de carga de la batería (P) se enciende durante 5 segundos.
4. A continuación, suelte el bloqueo de seguridad (15).

¡ATENCIÓN! Evite el contacto de la cuchilla de plástico y del dispositivo portacuchillas con objetos duros (muros, piedras, vallas, etc.) para evitar el desgaste o la rotura de la cuchilla de plástico o del dispositivo portacuchillas.

Parada:

1. Suelte la palanca de arranque (16).
El recortabordes se detiene.
2. Apriete la tecla de desbloqueo (A) y retire la batería (B) de su alojamiento (D).

4. MANTENIMIENTO



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Si el producto se pone en marcha accidentalmente, se corre el peligro de cortarse.

- Espere hasta que la cuchilla de plástico se haya detenido y extraiga la batería antes de realizar el mantenimiento del producto.

Limpieza del recortabordes [fig. M1]:



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Peligro de lesión y riesgo de dañar el producto.

- No limpie el producto con agua ni tampoco con un chorro de agua (particularmente no limpie utilizando alta presión).
- No limpie con productos químicos, inclusive bencina ni disolventes. Algunos pueden destruir piezas de plástico importantes.

Las entradas de aire de ventilación siempre deben estar limpias.

1. Limpie las entradas de aire de ventilación (17) con un cepillo blando (no utilice un destornillador).
2. Después de cada uso, limpie todas las piezas móviles. Ante todo retire los restos de hierba y suciedad de la cubierta protectora (2).

Limpieza del Accu y del cargador:

Asegúrese de que la superficie y los contactos del Accu y del cargador siempre estén limpios y secos antes de conectar el cargador.

No utilice agua corriente.

- **Cargador:** Limpie los contactos y las piezas de plástico con un paño suave y seco.
- **Batería:** Limpie de vez en cuando las entradas de aire de ventilación y los contactos de la batería con un pincel suave, limpio y seco.

5. ALMACENAMIENTO

Puesta fuera de servicio:

El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños.

1. Retire el Accu.
2. Cargue el Accu.
3. Limpie el recortabordes, el Accu y el cargador (consulte 4. MANTENIMIENTO).
4. Guarde el recortabordes, el Accu y el cargador en un lugar seco, cerrado y a prueba de heladas.

Cómo eliminar el producto usado:

(según normativa Directiva 2012/19/UE)



El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá eliminar según las normativas medioambientales vigentes locales.

¡IMPORTANTE!

- Elimine el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

Cómo eliminar el Accu usado:



El Accu GARDENA contiene células de iones de litio que no se pueden juntar con las basuras domésticas normales al final de su vida útil.

Li-ion

¡IMPORTANTE!

- Elimine los Accus a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

1. Descargue las células de iones de litio por completo (diríjase al Servicio Técnico de GARDENA).

2. Asegure los contactos de las células de iones de litio contra cortocircuito.
3. Elimine adecuadamente las células de iones de litio.

6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Si el producto se pone en marcha accidentalmente, se corre el peligro de cortarse.

- Espere hasta que la cuchilla de plástico se haya detenido y extraiga la batería antes de solucionar las averías del producto.

Sustituir la cuchilla de plástico [fig. T1/T2]:



¡PELIGRO! ¡Heridas por corte!

- No utilice jamás elementos de corte metálicos ni recambios o accesorios no previstos por GARDENA.

Cuando ya no se ve el reborde desgastable (19), debe cambiarse el dispositivo portacuchillas (18). Póngase en contacto con el Servicio Técnico de GARDENA.

Las cuchillas de plástico pueden estar desgastadas como máximo hasta la mitad de su longitud. Sólo se pueden utilizar cuchillas de repuesto RotorCut de GARDENA. Las cuchillas de plástico de repuesto se pueden solicitar a un distribuidor de productos GARDENA o directamente al servicio posventa de GARDENA.

- Cuchilla de repuesto RotorCut de GARDENA para recortabordes

ref. 5368

Desmontaje de la cuchilla de plástico:




1. Gire el recortabordes.
2. Presione la punta de la cuchilla de plástico ligeramente hacia abajo (A), desplace la cuchilla de plástico (B) hacia adentro a través del dispositivo portacuchillas (18) (B) y extraígalas.

Montaje de la cuchilla de plástico:

- Introduzca la nueva cuchilla de plástico (C) por la ranura metálica del dispositivo portacuchillas (18) hasta que encaje de forma perceptible (clic).

Si la nueva cuchilla de plástico está colocada correctamente, es posible moverla hacia los lados con facilidad.

Problema	Posible causa	Solución
El recortabordes no corta o corta mal	La cuchilla de plástico está desgastada o es demasiado corta.	→ Sustituya la cuchilla de plástico.
	La cuchilla de plástico está rota.	→ Sustituya la cuchilla de plástico.
El recortabordes vibra fuertemente	La cuchilla de plástico está muy desgastada y causa un desequilibrio.	→ Sustituya la cuchilla de plástico.
	El dispositivo portacuchillas está desgastado.	→ Sustituya el dispositivo portacuchillas.
El recortabordes no se puede detener	La palanca de arranque se agarra.	→ Retire el Accu y suelte la palanca de arranque.
El recortabordes no se pone en marcha o se detiene repentinamente. El LED (15) parpadea en verde [fig. 04]	La batería está descargada.	→ Cargue la batería.
El recortabordes no se pone en marcha o se detiene repentinamente. El LED de error (16) se ilumina en rojo [fig. 04]	La temperatura de la batería queda fuera del rango admisible.	→ Espere hasta que la temperatura de la batería se encuentre de nuevo entre 0 °C y +45 °C.
	Entre los contactos de la batería del recortabordes hay gotas de agua o humedad.	→ Quite las gotas de agua/la humedad con un paño seco.
	El motor está bloqueado.	→ Retire el obstáculo. Vuelva a ponerlo en marcha.
El recortabordes no se pone en marcha o se detiene repentinamente. El LED de error (16) parpadea en rojo [fig. 04]	El producto está averiado.	→ Póngase en contacto con el Servicio Técnico de GARDENA.

Problema	Posible causa	Solución
El recortabordes no se pone en marcha o se detiene repentinamente. El LED de error  no se enciende [fig. 04]	La batería no se ha montado correctamente en su alojamiento.	→ Coloque la batería correctamente en su alojamiento hasta que quede encajada emitiendo un sonido perceptible.
	La batería está estropeada.	→ Sustituya la batería.
	El producto está averiado.	→ Póngase en contacto con el Servicio Técnico de GARDENA.
No se puede cargar la batería. El indicador de carga de la batería  permanece encendido [fig. 03]	La batería no está en su lugar o no está bien colocada.	→ Acople correctamente la batería al cargador.
	Los contactos de la batería están sucios.	→ Limpie los contactos de la batería (p. ej., acoplado y desacoplado varias veces la batería. Si es preciso, sustituya la batería).
	La temperatura de la batería queda fuera del rango de temperaturas admisibles para la carga.	→ Espere hasta que la temperatura de la batería se encuentre de nuevo entre 0 °C y + 45 °C.
	La batería está estropeada.	→ Sustituya la batería.
El indicador de carga de la batería  no se enciende [fig. 03]	El enchufe del cargador no está (correctamente) enchufado.	→ Inserte completamente el enchufe en la toma de corriente.
	La toma de corriente, el cable de red o el cargador están estropeados.	→ Verifique la tensión de red. Si es preciso, solicite la inspección del cargador a un concesionario autorizado o al servicio de atención al cliente de GARDENA.



NOTA: En caso de avería, rogamos dirigirse a su Centro de Servicio Técnico de GARDENA. Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.

7. DATOS TÉCNICOS

Recortabordes con Accu	Unidad	Valor (ref. 14700)	Valor (ref. 14701)
Intensidad nominal	A	2,3	2,3
Tensión nominal	V (DC)	18	18
Ancho de corte	cm	23	23
Velocidad del soporte de la cuchilla	rpm	9500	9500
Peso (sin Accu)	kg	2,0	2,1
Nivel de presión acústica L_{pA} ¹⁾	dB (A)	74	74
Inseguridad k_{pA}		2,5	2,5
Nivel de potencia acústica L_{WA} ²⁾ medido/garantizado	dB (A)	83 / 85	86 / 88
Inseguridad k_{WA}		1,6	1,8
Vibración brazo-mano a_{vhw} ¹⁾	m/s ²	< 2,5	< 2,5
Inseguridad k_{vhw}		1,5	1,5

Método de medición: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC



NOTA: el valor indicado de emisión de vibraciones se ha medido según un procedimiento de verificación estandarizado y se puede utilizar para comparar una herramienta eléctrica con otra. Este valor puede utilizarse para realizar una evaluación preliminar de la exposición. El valor de emisión de vibraciones puede variar durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica.

8. ACCESORIOS

Cuchilla de repuesto RotorCut de GARDENA para recortabordes	Para cambiar cuchillas de plástico desgastadas.	ref. 5368
Dispositivo portacuchillas de recambio GARDENA	A la venta a través del servicio de asistencia al cliente GARDENA.	
Juego de ruedas GARDENA para recortabordes (solo para ref. 14701)	Para recortar con facilidad los bordes del césped.	ref. 9880
Batería del sistema GARDENA	Accu para una autonomía prolongada y para el intercambio.	
PBA 18V/36 P4A		ref. 14902
PBA 18V/45 P4A		ref. 14903
PBA 18V/72 P4A		ref. 14905

Cargador GARDENA AL 1810 CV P4A ref. 14900-20

Cargador rápido de batería GARDENA AL 1830 CV P4A Para cargar rápidamente la batería del sistema POWER FOR ALL PBA 18V..W-.. ref. 14901-20

9. GARANTÍA/SERVICIO

9.1 Registro del producto:

Registre su producto en [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Servicio:

Puede encontrar la información de contacto actualizada de nuestro servicio en la contraportada y en línea:

- España: <https://www.gardena.com/es/asistencia/ayuda/contacto/>
- Otros países: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

PT Aparador a bateria

1. SEGURANÇA	17
2. MONTAGEM	19
3. FUNCIONAMENTO	19
4. MANUTENÇÃO	20
5. ARMAZENAMENTO	20
6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS	21
7. DADOS TÉCNICOS	21
8. ACESSÓRIOS	22
9. GARANTIA/ASSISTÊNCIA	22

Tradução do manual de instruções original.



Este produto pode ser usado por crianças com idade superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimentos, quando estas sejam supervisionadas ou recebam instruções relativamente ao uso do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes. As crianças não devem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão. Recomendamos que o produto seja usado apenas por pessoas com idade igual ou superior a 16 anos.

Utilização prevista:

O Aparador GARDENA destina-se a aparar e a cortar relva e superfícies relvadas em jardins privados e na jardinagem de lazer.

O produto não está indicado para um funcionamento de longa duração.



PERIGO! Lesões no corpo!

→ O produto não pode ser usado para cortar sebes, para triturar material no âmbito da compostagem.

1. SEGURANÇA

IMPORTANTE!

Leia o manual de instruções com atenção e guarde-o para consulta futura.

Símbolos no produto:



Leia o manual de instruções.



Manter a distância.



Use sempre uma proteção auditiva homologada.
Use sempre uma proteção visual homologada.



Remova a bateria antes da limpeza ou da manutenção.



Não expor à chuva.



PERIGO! Perigo de ferimentos para outras pessoas!
Mantenha outras pessoas afastadas da área onde está a trabalhar.



Relativamente ao carregador:
Desligar imediatamente a ficha da tomada quando o cabo estiver danificado ou tiver sido cortado.

Advertências gerais de segurança

Segurança elétrica



PERIGO! Choque elétrico!

Perigo de ferimentos devido a choque elétrico.

→ O produto tem de ser alimentado através de um dispositivo de proteção diferencial residual (RCD) com uma corrente de disparo nominal máxima de 30 mA.

Evite uma postura fora do normal e mantenha sempre o equilíbrio, para garantir uma posição sempre segura em planos inclinados. Caminhe, não corra.

Não toque em peças perigosas que estejam em movimento, antes de desligar a máquina da alimentação elétrica e de as peças perigosas terem parado completamente o seu movimento.

Durante a utilização da máquina, utilize sempre calçado resistente e calças compridas.

Operação segura

1 Formação

- Leia as instruções com atenção. Familiarize-se com as peças de ajuste e a utilização correta da máquina.
- Nunca permita que pessoas, que não estejam familiarizadas com estas instruções, nem crianças, utilizem a máquina. Os regulamentos legais em vigor podem limitar a idade do utilizador.
- Deve ter-se atenção que o utilizador é responsável por acidentes ou perigos que possam afetar outras pessoas ou a sua propriedade.

2 Preparação

- Antes da utilização, deve verificar-se se a ligação e o cabo extensível apresentam sinais de danos ou desgaste. Se o cabo ficar danificado durante a utilização, deverá ser desligado imediatamente da tomada. **NÃO TOCAR NO CABO, ANTES DE O DESLIGAR DA TOMADA.** Não utilizar a máquina, quando o cabo estiver danificado ou gasto.
- Antes da utilização, a máquina deve ser verificada visualmente quanto a dispositivos ou coberturas de proteção danificadas, ausentes ou incorretas.
- Nunca colocar a máquina em funcionamento, se existirem pessoas, em especial crianças, ou animais domésticos na sua proximidade.

3 Funcionamento

- Manter o cabo de ligação e o cabo extensível afastados do dispositivo de corte.
- Deve usar-se proteção ocular e calçado antiderrapante durante o tempo de utilização da máquina.
- Deve evitar-se a utilização da máquina com más condições atmosféricas, sobretudo se houver previsão de trovoadas.
- Usar a máquina apenas com luz do dia ou com boa iluminação artificial.
- Nunca usar a máquina com a cobertura ou o dispositivo de proteção danificado ou sem a cobertura ou dispositivos de proteção.
- Ligar o motor apenas quando as mãos e os pés estiverem fora do alcance do dispositivo de corte.
- Desligar sempre a máquina da corrente (por ex. retirar a ficha da tomada, remover o dispositivo de bloqueio ou a bateria amovível)
 - quando deixar a máquina sem vigilância;
 - antes de remover um bloqueio;
 - antes da verificação, limpeza ou processamento da máquina;
 - após o contacto com um elemento estranho;
 - quando a máquina começar a vibrar de forma estranha.
- Cuidado para não ferir pés e mãos no dispositivo de corte.
- Certificar-se de que as aberturas de ventilação não têm elementos estranhos.



4 Conservação e armazenamento


- A máquina deve ser desligada da corrente (ou seja, retirar a ficha da tomada, remover o dispositivo de bloqueio ou a bateria amovível), antes de serem efetuados os trabalhos de manutenção ou limpeza.
- Utilizar apenas as peças de substituição e os acessórios recomendados pelo fabricante.

- Verificar e efetuar a manutenção regular à máquina. A máquina deve ser entregue para reparação apenas numa oficina contratada.
- Quando não estiver a ser utilizada, a máquina deve ser guardada fora do alcance de crianças.

Advertências de segurança adicionais

Aviso de segurança para baterias e carregadores de bateria

-  **Leia todas as instruções e avisos de segurança.** O incumprimento dos avisos e das instruções poderá resultar em choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.
- **Guarde estas instruções num local seguro.** Utilize o carregador de bateria apenas se estiver familiarizado com todas as suas funções e conseguir executá-las sem limitações ou tiver recebido instruções adequadas.
- **Não utilize o produto em atmosferas explosivas.**
- **Supervisione as crianças durante a respetiva utilização, limpeza e manutenção.** Tal irá garantir que as crianças não brincam com o carregador de bateria.
- **Carregue apenas baterias de íões de lítio do tipo do sistema POWER FOR ALL PBA 18 V com uma capacidade de 1,5 Ah ou superior (5 células da bateria ou mais). A tensão da bateria deve corresponder à tensão de carregamento do carregador de bateria. Não carregue baterias não recarregáveis.**
Caso contrário, existe um risco de incêndio e explosão.
-  **Utilize apenas o carregador de bateria em espaços fechados e mantenha-o afastado da humidade.** A entrada de água num carregador de bateria aumenta o risco de choque elétrico.
- **Mantenha o carregador de bateria limpo.** A sujidade constitui um risco de choque elétrico.
- **Verifique sempre o carregador de bateria, incluindo o cabo e a ficha, antes da respetiva utilização. Não utilize o carregador de bateria se observar quaisquer danos. Não abra o carregador de bateria sem ajuda; certifique-se de que quaisquer reparações são efetuadas apenas por pessoal qualificado, utilizando apenas peças sobresselentes originais.** Carregadores de bateria, cabos e fichas danificados aumentam o risco de choque elétrico.
- **Não utilize o carregador de bateria em superfícies facilmente combustíveis (por ex., papel, têxteis, etc.) ou em ambientes combustíveis.** Existe um risco de incêndio devido ao aquecimento do carregador de bateria durante o carregamento.
- **Se for necessário substituir o cabo de ligação, a substituição deve ser efetuada pela GARDENA, ou por um centro de assistência autorizado para ferramentas elétricas GARDENA, de forma a evitar riscos de segurança.**
- **Estes avisos de segurança aplicam-se apenas a baterias de íões de lítio de 18 V do sistema POWER FOR ALL.**
- **Carregue apenas as baterias com carregadores de bateria recomendados pelo fabricante.** Um carregador de bateria adequado para um tipo de bateria pode representar um risco de incêndio quando utilizado com outras baterias.
- **Também poderão ocorrer fugas de vapores se a bateria estiver danificada ou for utilizada incorretamente. Certifique-se de que a área está bem ventilada e procure assistência médica caso sinta quaisquer efeitos adversos.** Os vapores podem irritar o trato respiratório.
- **Se a bateria estiver defeituosa, poderá ocorrer a fuga de líquido molhando potencialmente objetos adjacentes. Verifique as peças afetadas. Limpe-as ou substitua-as, se necessário.**
- **Se o produto for utilizado incorretamente ou se a bateria estiver danificada, poderá ocorrer a fuga de líquido inflamável da bateria; evite o contacto. Se ocorrer algum contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure assistência médica adicional.** O líquido vertido da bateria pode provocar irritações ou queimaduras.
- **Utilize apenas a bateria em produtos de parceiros do sistema POWER FOR ALL.** As baterias de 18 V com marcação POWER FOR ALL são totalmente compatíveis com os seguintes produtos: todos os produtos de parceiros do sistema POWER FOR ALL.
- **Respeite as recomendações para a bateria indicadas no manual do utilizador do seu produto.** Esta é a única forma de operar a bateria e o produto em segurança e de proteger as baterias contra sobrecargas perigosas.
- **Carregue as baterias apenas com carregadores de bateria recomendados pelo fabricante ou por parceiros do sistema POWER FOR ALL.** Um carregador de bateria adequado a um determinado tipo de bateria representa um risco de incêndio quando utilizado com outras baterias (tipo de bateria: PBA 18 V, etc. / Carregadores de bateria compatíveis: AL 18 etc.).
- **A bateria é fornecida parcialmente carregada.** Para assegurar o desempenho total da bateria, carregue completamente a bateria no carregador de bateria antes da primeira utilização.
- **Mantenha as baterias fora do alcance de crianças.**
- **Não abra a bateria.** Existe um risco de curto-circuito.
- **Não provoque um curto-circuito da bateria.** Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de clips, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos que possam fazer uma ligação entre os contactos.
Provocar curto-circuitos nos terminais das baterias pode provocar queimaduras ou um incêndio.
- **Os contactos da bateria podem estar quentes após a utilização. Tenha cuidado com os contactos quentes quando remover a bateria.**

- **A bateria pode ser danificada por objetos pontiagudos, como um prego ou uma chave de parafusos, ou por força aplicada externamente.**
Pode ocorrer um curto-circuito interno, provocando a combustão, a libertação de fumos, a explosão ou o sobreaquecimento da bateria.
- **Nunca efetue a manutenção de baterias danificadas.** *Toda a manutenção das baterias apenas deve ser efetuada pelo fabricante ou pelos centros de assistência autorizados.*
-  **Proteja a bateria de calor, incluindo uma exposição prolongada a luz solar, fogo, sujidade, água e humidade.**
Existe um risco de explosão e curto-circuito.
- **Utilize e guarde a bateria apenas a uma temperatura ambiente entre -20 °C e +50 °C.**
Não deixe a bateria num automóvel durante o verão, por exemplo. A temperaturas inferiores a 0 °C, o desempenho pode ser reduzido dependendo do dispositivo.
- **Carregue a bateria apenas a temperaturas ambiente entre 0 °C e +45 °C.** *O carregamento fora do intervalo de temperatura pode danificar a bateria ou aumentar o risco de incêndio.*
- **Após a utilização, permita que a bateria arrefeça durante, pelo menos, 30 minutos antes de carregar ou guardar a mesma.**

Segurança elétrica



PERIGO! Paragem cardíaca!

Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas condições, este campo pode afetar o modo de funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para evitar situações de risco que possam provocar ferimentos graves ou mortais, as pessoas com um implante médico devem consultar o seu médico e o fabricante do implante antes da utilização deste produto.

Utilize o produto a bateria apenas com temperaturas entre 0 °C e 40 °C.

Remova a bateria em caso de emergência.

Não utilize o produto perto da água nem para a limpeza de lagos.

Proteja os contactos da bateria contra a humidade.

Segurança pessoal



PERIGO! Risco de asfixia!

As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

Se o aparador vibrar muito, substitua a lâmina e verifique se o porta-lâminas apresenta danos.

Antes da utilização, verifique se a nervura de desgaste está em ordem.

Transporte o aparador pela pega dianteira.

Utilize equipamento de proteção individual.

Use luvas quando limpar o dispositivo de corte.

Use sempre uma proteção dos olhos.

Equipamentos de proteção, tais como luvas, calçado de segurança antiderrapante ou proteção auditiva, que sejam usados nas respetivas condições, diminuem o risco de ferimentos.

Seja cauteloso ao ajustar o produto, para evitar entalar os dedos entre as peças móveis e fixas da máquina ou durante a montagem da cobertura de proteção.

Para limpar a proteção ou outras peças do aparador não utilize água nem substâncias químicas.

Mantenha todas as porcas, pemos e parafusos apertados, para garantir que o produto se encontra num estado seguro para o trabalho.

Não desmonte o produto em componentes menores aos incluídos na máquina aquando da entrega.

Advertência! Ao usar a proteção auditiva e devido ao ruído produzido pelo produto, o utilizador poderá não se dar conta da aproximação de pessoas.

Durante a utilização e o transporte preste especial atenção a perigos para outras pessoas.

Esteja alerta, preste atenção ao que faz e use o bom senso quando utilizar uma ferramenta elétrica.

Não utilize nenhuma ferramenta elétrica se estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos.

Um momento de desatenção durante a utilização de ferramentas elétricas pode provocar ferimentos graves.

2. MONTAGEM



PERIGO! Lesões no corpo!

Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.

- **Aguarde até que a lâmina de plástico pare e remova a bateria antes de montar o produto.**

Montar a cobertura de proteção e o arco de proteção de plantas [fig. A1/A2]:



PERIGO!

- **O produto só pode ser usado quando a cobertura de proteção estiver montada.**

- Empurre a parte dianteira da cobertura de proteção ③ para a cabeça do aparador ① até encostar.
- Empurre a parte traseira da cobertura de proteção ② até encostar na cabeça do aparador ①.
- Aperte os dois parafusos ④ com cuidado.
- Empurre o arco de proteção de plantas ⑤ para a cabeça do aparador ① até encaixar.

Fixar a lâmina de plástico no punho [fig. A3]:

O material fornecido contém 5 lâminas de plástico ⑧. 4 lâminas de substituição de plástico encontram-se nos entalhes ⑨ presentes no punho.

Para a montagem da lâmina de plástico nos porta-lâminas consulte o ponto 6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS Trocar lâminas de plástico.

3. FUNCIONAMENTO



PERIGO! Lesões no corpo!

Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.

- **Aguarde até que a lâmina de plástico pare e retire a bateria antes de ajustar ou transportar o produto.**

Carregar a bateria [fig. O1/O2/O3]:



ATENÇÃO!

- **Respeite a tensão de rede!** A tensão da fonte de corrente tem de coincidir com as indicações na placa de identificação do carregador.

Graças ao processo de carregamento inteligente, o estado de carregamento da bateria é detetado automaticamente e é carregado com a corrente de carga ideal em função da temperatura e da tensão da bateria.

Dessa forma, a bateria é preservada e permanece sempre totalmente carregada durante o armazenamento no carregador.

- Pressione a tecla de desbloqueio ① e retire a bateria ② do alojamento da bateria ③.
- Ligue o carregador da bateria ④ a uma tomada.
- Insira o carregador da bateria ④ na bateria ②.

Quando a indicação de carga da bateria ⑤ piscar a verde no carregador, significa que a bateria está a ser carregada.

Se a indicação de carga da bateria ⑤ no carregador permanecer acesa a verde, significa que a bateria está completamente carregada (duração do carregamento, consulte 7. DADOS TÉCNICOS).

- Verifique regularmente o nível de carga durante o carregamento.
- Quando a bateria ② estiver totalmente carregada, pode separar a bateria ② do carregador ④.

Significado dos elementos de indicação:

Indicação no carregador [fig. O3]:

Luz intermitente indicação de carga da bateria ⑤



O processo de carregamento é assinalado pelo piscar da indicação de carga da bateria ⑤.

Nota: o processo de carregamento apenas é possível quando a temperatura da bateria se encontra na gama de temperatura de carregamento permitida, consulte 7. DADOS TÉCNICOS.

Luz permanente indicação de carga da bateria ⑥



A luz permanente da indicação de carga da bateria ⑥ assinala que a bateria está totalmente carregada ou que a temperatura da bateria está fora da gama de temperatura de carregamento permitida e, por isso, não pode ser carregada. Assim que a gama de temperatura permitida for alcançada, a bateria será carregada.

Sem uma bateria encaixada, a luz permanente da indicação de carga da bateria ⑥ assinala que a ficha de rede está inserida na tomada e que o carregador está operacional.

Indicação do estado de carga da bateria ⑦ no produto [fig. O4/O14]:

Após o arranque do produto, a indicação do estado de carga da bateria ⑦ é indicada durante 5 segundos.

Estado de carga da bateria	Indicação do estado de carga da bateria
67 – 100 % carregada	Ⓐ, Ⓑ e Ⓒ acesos em verde
34 – 66 % carregada	Ⓐ e Ⓑ acesos em verde
11 – 33 % carregada	Ⓐ acesos em verde
0 – 10 % carregada	Ⓐ pisca em verde

Se o LED Ⓐ piscar em verde, significa que a bateria tem de ser carregada.

Se o LED de avaria Ⓓ acender ou piscar, consulte 6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS.

Ajuste da posição de trabalho:

Posição de trabalho 1 [fig. O5]:

Para aparar normalmente.

Posição de trabalho 2 [fig. O6/O7]:

Aparar por baixo de obstáculos.

O tubo pode ser descido desde a posição standard 1 para duas posições descendidas 2 ou 3 para aparar por baixo de obstáculos.

1. Pouse o aparador no solo.
2. Segure no aparador com as duas mãos no tubo ⑦ de forma a conseguir pressionar a tecla de desbloqueio ⑩ com um dedo.
3. Pressione a tecla de desbloqueio ⑩ e baixe o tubo ⑦ para a posição pretendida.
4. Solte a tecla de desbloqueio ⑩ e permita que o tubo ⑦ encaixe novamente.

Posição de trabalho 3 (apenas para n.º ref. 14701) [fig. O8/O9]:

Cortar em borduras para relvado.

ATENÇÃO! O aparador apenas deve ser usado quando a sua cabeça estiver encaixada em 0° ou 90°.

Para que a cabeça do aparador ① consiga girar em 90°, é necessário que o tubo esteja na posição standard 1.

1. Segure no aparador com as duas mãos no tubo ⑦ de forma a conseguir pressionar a tecla de desbloqueio ⑩ com um dedo.
2. Pressione a tecla de desbloqueio ⑩ e gire a cabeça do aparador ① de 0° para 90°, até encaixar.
3. Solte a tecla de desbloqueio ⑩ e permita que o tubo ⑦ encaixe novamente.

Ajustar o comprimento do tubo [fig. O10]:



PERIGO!

O produto não deve ser usado quando o tubo estiver totalmente recolhido (posição de transporte).

1. Solte o casquilho de aperto ⑥.
2. Puxe o tubo ⑦ até ao comprimento pretendido.
3. Puxe novamente o casquilho de aperto ⑥ com firmeza.

Ajustar a posição do manípulo suplementar [fig. O11]:

A posição do manípulo suplementar pode ser ajustada à sua altura.

1. Puxe a alavanca ⑫.
2. Incline o manípulo suplementar ⑬ para a posição pretendida.
3. Solte novamente a alavanca ⑫.

Quando o aparador está ajustado corretamente à altura do corpo, o corpo está erecto e a cabeça do aparador está ligeiramente inclinada para a frente, na posição de trabalho 1.

→ Segure no aparador pelo punho principal ⑭ e pelo manípulo suplementar ⑬, de forma que a cabeça do aparador fique ligeiramente inclinada para a frente.

Ajustar o arco para proteção de plantas:

– Posição de trabalho [fig. O12]

– Posição estacionária [fig. O13]

→ Retire o arco de proteção de plantas ⑤ e empurre-o para a posição pretendida até encaixar.

Iniciar o aparador [fig. O1/O14]:



PERIGO! Lesões no corpo!

Há risco de ferimentos se o produto não parar depois de a alavanca de arranque ser solta.

→ Não desative os equipamentos de segurança nem os interruptores. Por exemplo, não prenda a alavanca de arranque no punho.

O produto está dotado de um equipamento de segurança de dois interruptores (alavanca de arranque com bloqueio de ligação), que impede uma ligação acidental do produto.

Arranque:

1. Introduza a bateria ⑧ no alojamento da bateria ⑩ até ouvir o ruído de encaixe.
2. Segure no manípulo suplementar ⑬ com uma mão.
3. Segure no punho principal ⑭ com a outra mão, empurre o bloqueio de ligação ⑮ para a frente e puxe a alavanca de arranque ⑯. O aparador arranca e a indicação do estado de carga da bateria ⑰ é exibida durante 5 segundos.
4. Solte novamente o bloqueio de ligação ⑮.

ATENÇÃO! Evite o contato da lâmina de plástico e do porta-lâminas com objetos duros (muros, pedras, vedações, etc.), para evitar o desgaste ou a rutura da lâmina de plástico ou do porta-lâminas.

Paragem:

1. Solte a alavanca de arranque ⑯.
O aparador para.
2. Pressione a tecla de desbloqueio ⑩ e retire a bateria ⑧ do alojamento da bateria ⑩.

4. MANUTENÇÃO



PERIGO! Lesões no corpo!

Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.

→ Aguarde até que a lâmina de plástico pare e retire a bateria antes de fazer a manutenção ao produto.

Limpar o aparador [fig. M1]:



PERIGO! Lesões no corpo!

Perigo de ferimentos e risco de danos no produto.

→ Não limpe o produto com água nem com jato de água (especialmente jato de alta pressão).

→ Não use produtos químicos na limpeza, incluindo gasolina ou solventes. Alguns destes podem destruir peças de plástico importantes.

As ranhuras de ventilação têm de estar sempre limpas.

1. Limpe as ranhuras de ar ⑰ com uma escova macia (não utilize uma chave de parafusos).
2. Limpe todas as peças móveis após a utilização. Remova sobretudo restos de relva e sujidade da cobertura de proteção ②.

Limpar a bateria e o carregador da bateria:

Certifique-se que a superfície e os contactos da bateria e do carregador da bateria estão sempre limpos e secos antes de ligar o carregador.

Não utilize água corrente.

→ **Carregador da bateria:** Limpe os contactos e as peças em plástico com um pano macio e seco.

→ **Bateria:** Limpe ocasionalmente as ranhuras de ventilação e as ligações da bateria com um pano macio, limpo e seco.

5. ARMAZENAMENTO

Colocação fora de serviço:

O produto tem de ser guardado num local não acessível a crianças.

1. Remova a bateria.
2. Carregue a bateria.
3. Limpe o aparador, a bateria e o carregador (consulte 4. MANUTENÇÃO).
4. Guarde o aparador, a bateria e o carregador num local seco, fechado e protegido da geada.

Eliminação:

(conforme a Diretiva 2012/19/UE)



O produto não pode ser colocado no lixo doméstico normal. Tem de ser eliminado de acordo com as regras ambientais locais em vigor.

IMPORTANTE!

→ Elimine o produto no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

Eliminação da bateria:



A bateria GARDENA contém células de iões de lítio que, no final da sua vida útil, devem ser separadas do lixo doméstico normal.

Li-ion

IMPORTANTE!

→ Elimine as baterias no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

1. Descarregue totalmente as células de iões de lítio (contacte a assistência GARDENA).
2. Proteja os contactos das células de iões de lítio contra curto-circuito.
3. Elimine as células de iões de lítio corretamente.

6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS



PERIGO! Lesões no corpo!

Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.

→ Aguarde até que a lâmina de plástico pare e retire a bateria antes de eliminar erros no produto.

Trocar a lâmina de plástico [fig. T1/T2]:



PERIGO! Perigo de corte!

→ Não utilize elementos de corte metálicos, peças de substituição nem acessórios, que não sejam fabricados pela GARDENA.

Quando a nervura de desgaste ¹⁶ deixar de ser visível, é necessário substituir o porta-lâminas ¹⁶. Contacte a assistência GARDENA.

As lâminas de plástico podem apresentar um desgaste de até metade do comprimento. Só devem ser usadas lâminas de substituição RotorCut originais da GARDENA. As lâminas de substituição de plástico estão disponíveis no seu distribuidor GARDENA ou diretamente na assistência GARDENA.

- Lâmina de substituição RotorCut da GARDENA para aparador de relva n.º ref. 5368

Retirar a lâmina de plástico:

1. Vire o aparador ao contrário.
2. Pressione a extremidade da lâmina de plástico levemente para baixo (A), empurre a lâmina de plástico ¹⁸ para dentro através do porta-lâminas ¹⁸ (B) e puxe-a para fora.

Colocar a lâmina de plástico:

→ Empurre a nova lâmina de plástico ¹⁸ pela ranhura de metal do porta-lâminas ¹⁸ até ouvir a ligação encaixar (clique).
Se a nova lâmina de plástico estiver corretamente inserida, ela gira com facilidade.

Problema	Causa possível	Resolução
O aparador não corta ou corta mal	A lâmina de plástico está gasta ou demasiado curta.	→ Troque a lâmina de plástico.
	A lâmina de plástico está partida.	→ Troque a lâmina de plástico.

Problema	Causa possível	Resolução
O aparador vibra muito	A lâmina de plástico está muito gasta e provoca um desequilíbrio.	→ Troque a lâmina de plástico.
	O porta-lâminas está gasto.	→ Troque o porta-lâminas.
O aparador não para	A alavanca de arranque emperra.	→ Remova a bateria e solte a alavanca de arranque.
O aparador não liga ou para. LED ¹⁹ pisca em verde [fig. O4]	A bateria está sem carga.	→ Carregue a bateria.
O aparador não liga ou para. LED de avaria ²⁰ pisca em vermelho [fig. O4]	A temperatura da bateria encontra-se fora da gama permitida.	→ Aguarde até que a temperatura da bateria esteja novamente entre 0 °C e + 45 °C.
	Entre os contactos da bateria no aparador existem gotas de água ou humidade.	→ Remova as gotas de água/humidade com um pano seco.
	Motor está bloqueado.	→ Remova o obstáculo. Tente de novo o arranque.
O aparador não liga ou para. LED de avaria ²⁰ pisca a vermelho [fig. O4]	O produto está com defeito.	→ Contacte a assistência GARDENA.
O aparador não liga ou para. LED de avaria ²⁰ não acende [fig. O4]	Carregador ou cabo de carregamento não estão ligados corretamente.	→ Ligue corretamente o carregador e o cabo de carregamento.
	A bateria está com defeito.	→ Substitua a bateria.
	O produto está com defeito.	→ Contacte a assistência GARDENA.
O processo de carregamento não é possível. Indicação de carga da bateria ²¹ sempre acesa [fig. O3]	A bateria não está (corretamente) encaixada.	→ Insira corretamente a bateria no carregador.
	Os contactos da bateria estão sujos.	→ Limpe os contactos da bateria (por ex. encaixando e desencaixando várias vezes a bateria. Event. substituir a bateria).
	A temperatura da bateria encontra-se fora da gama de temperatura de carregamento permitida.	→ Aguarde até que a temperatura da bateria esteja novamente entre 0 °C e + 45 °C.
Indicação de carga da bateria ²¹ não acende [fig. O3]	A bateria está com defeito.	→ Substitua a bateria.
	A ficha de rede do carregador não está (corretamente) inserida.	→ Insira a ficha de rede na tomada (na totalidade).
	A tomada, o cabo de alimentação ou o carregador está com defeito.	→ Verifique a tensão de rede. Permita que event. o carregador seja verificado por um fornecedor autorizado ou pela assistência GARDENA.



NOTA: se existirem outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA. As reparações apenas podem ser realizadas por centros de assistência GARDENA e por revendedores especializados, autorizados pela GARDENA.

7. DADOS TÉCNICOS

Aparador a bateria	Unidade	Valor (n.º ref. 14700)	Valor (n.º ref. 14701)
Corrente nominal	A	2,3	2,3
Tensão nominal	V (DC)	18	18
Largura de corte	cm	23	23
Número de rotações do suporte das lâminas	rpm	9500	9500
Peso (sem bateria)	kg	2,0	2,1
Nível de pressão sonora L_{pA} ¹⁾		74	74
Incerteza k_{pA}	dB (A)	2,5	2,5
Nível de potência acústica L_{WA} ²⁾ : medido/garantido		83 / 85	86 / 88
Incerteza k_{WA}	dB (A)	1,6	1,8
Vibração da mão-braço a_{hv} ¹⁾		< 2,5	< 2,5
Incerteza k_{hv}	m/s ²	1,5	1,5

Método de medição em conformidade com: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC



NOTA: o nível de vibrações foi medido de acordo com o método de verificação normalizado e pode ser usado para a comparação de ferramentas elétricas. Este valor também pode ser usado para a avaliação preliminar da exposição. O nível de vibrações pode variar durante a utilização propriamente dita da ferramenta elétrica.

8. ACESSÓRIOS

Lâmina de substituição RotorCut da GARDENA para aparador de relva	Para a troca de lâminas de plástico gastas.	n.º ref. 5368
Porta-lâminas de substituição GARDENA	Disponível nos serviços de assistência GARDENA.	
Conjunto de rodas GARDENA para aparador (apenas para 14701)	Para o corte simples de borduras para relvado.	n.º ref. 9880
Bateria do sistema GARDENA	Bateria para tempo de funcionamento adicional ou para troca.	
PBA 18V/36 P4A		n.º ref. 14902
PBA 18V/45 P4A		n.º ref. 14903
PBA 18V/72 P4A		n.º ref. 14905
Carregador da bateria GARDENA AL 1810 CV P4A		n.º ref. 14900-20
Carregador rápido de baterias GARDENA AL 1830 CV P4A	Para um carregamento rápido da bateria POWER FOR ALL System PBA 18V..W-..	n.º ref. 14901-20

9. GARANTIA/ASSISTÊNCIA

9.1 Registo do produto:

Registe o seu produto em [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Assistência:

Encontre as informações de contacto atuais relativas ao nosso serviço no verso e online:

- Portugal: <https://www.gardena.com/pt/suporte/advice/contacto/>
- Outros países: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

KO 충전식 트리머

1. 안전	22
2. 조립	24
3. 조작	24
4. 정비	25
5. 보관	25
6. 오류 제거	25
7. 기술 자료	26
8. 액세서리	26
9. 보증 / 서비스	26

원본 사용 설명서 번역.



이 제품은 8 세 이상의 어린이 및 신체적, 감각적 또는 정신적 능력이 약하거나 경험과 지식이 부족한 사람이 감독을 받거나 제품의 안전한 사용에 관해 지도를 받고 발생 가능한 위험을 이해하는 경우 사용할 수 있습니다. 어린이가 이 제품을 가지고 놀면 안 됩니다. 어린이가 감독자 없이 세척 및 사용자 정비를 하면 안 됩니다. 청소년의 경우 16 세부터 제품 사용을 권장합니다.

규정에 맞는 사용 :

GARDENA 트리머는 개인 주택 정원과 취미 정원에서 잔디 및 잔디 영역을 다듬고 깎기 위한 제품입니다.

이 제품은 장시간 작동용으로 적합하지 않습니다.



위험! 신체 상해!

→ 울타리 절단, 재료 파쇄 또는 퇴비화하는데 이 제품을 사용하지 마십시오.

1. 안전

중요사항!

사용 설명서를 세심하게 읽고 나중에 참조하기 위해 보관하십시오.

제품에 표시된 기호 :



사용 설명서를 읽으십시오.



간격 유지.



허용된 귀마개를 항상 착용하십시오.
허용된 보안경을 항상 착용하십시오.



세척 또는 정비 전에 배터리를 제거하십시오.



비에 노출하지 마십시오.



위험!
다른 사람에 대한 상해 위험! 작업하는 영역으로 다른 사람이 접근하지 않게 하십시오.



충전기에 해당:
라인이 손상되었거나 잘려진 경우 플러그를 즉시 전원에서 분리하십시오.

일반 안전 지침

전기 안전



위험! 감전!

감전에 의한 상해 위험.

→ 이 제품은 정격 트립 전류가 최대 30mA 인 잔류 전류 보호장치 (RCD) 를 통해 전류를 공급해야 합니다.

비정상적인 자세를 피하고 비탈에서 언제든지 안전하게 디딜 수 있도록 항상 균형을 유지하십시오. 보행 속도로 이동하고 뛰지 마십시오.

기계가 전원 연결과 분리되었고 움직이는 위험한 부품이 완전히 정지하기 전까지 움직이는 위험한 부품을 접촉하지 마십시오.

기계 작동 중 항상 튼튼한 신발과 긴 바지를 착용하십시오.

안전한 작동

1 교육

- 지시 사항을 주의 깊게 읽으십시오. 제어장치와 기계의 올바른 사용에 친숙해지십시오.
- 이 지시 사항에 친숙하지 않은 사람 또는 어린이에게 기계 사용을 절대 허용하지 마십시오. 해당 지역에서 적용되는 규정이 사용자의 연령을 제한할 수 있습니다.
- 다른 사람 혹은 재물과의 사고 또는 위험에 대한 책임은 사용자 자신에게 있는 점을 유의해야 합니다.

2 준비

- 사용 전 연결 라인과 연장 라인에 손상 또는 노화 징후가 있는지 점검해야 합니다. 사용 중 라인이 손상되는 경우 전원과 즉시 분리해야 합니다. **전원과 분리되기 전에 라인을 접촉하지 마십시오.** 라인이 손상되었거나 마모된 경우 기계를 사용하지 마십시오.
- 사용 전 손상, 누락 또는 잘못 부착된 보호장치 혹은 보호 커버가 있는지 기계에서 육안으로 점검해야 합니다.

- c) 사람, 특히 어린이 또는 가족이 근처에 있는 경우 기계를 절대 작동하지 마십시오.

3 작동



- a) 연결 라인과 연장 라인을 절단장치로부터 멀리하십시오.
- b) 기계를 사용하는 전 시간 동안 보안경 및 튼튼한 신발을 착용해야 합니다.
- c) 특히, 번개 발생 위험이 있는 악천후 조건에서 기계 사용은 피해야 합니다.
- d) 일광이 있거나 인공 조명이 좋은 곳에서만 기계를 사용하십시오.
- e) 커버 또는 보호장치가 손상되었거나 커버 또는 보호장치가 없는 상태로 기계를 절대 사용하지 마십시오.
- f) 손과 발이 절단장치의 도달 거리를 벗어난 경우에만 모터를 켜십시오.
- g) 기계를 전원 공급에서 항상 분리하십시오 (즉, 전원에서 플러그 분리, 차단장치 또는 분리 가능한 배터리 제거):
 - 1) 기계가 감속 없이 남겨지는 경우마다 해당;
 - 2) 막힘 제거 전;
 - 3) 기계 점검, 청소 또는 작업 전;
 - 4) 이물질과 접촉 후;
 - 5) 기계가 특이한 진동을 시작할 때마다 해당.
- h) 절단장치로 인한 발과 손의 상해 주의.
- i) 환기구에 이물질이 없도록 항상 유의하십시오.

4 유지 관리 및 보관


- a) 정비 작업 또는 청소 작업을 실시하기 전에 기계를 전원 공급에서 분리해야 합니다 (즉, 전원에서 플러그 분리, 차단장치 또는 분리 가능한 배터리 제거).
- b) 반드시 제조사가 권장한 교체 부품 및 액세서리 부품을 사용해야 합니다.
- c) 기계를 정기적으로 점검하고 정비해야 합니다. 기계는 반드시 공인된 업체에서 수리해야 합니다.
- d) 기계를 사용하지 않는 경우 어린이가 접근할 수 없도록 보관해야 합니다.

추가 안전 지침

배터리 및 배터리 충전기 안전 경고

-  안전 경고 및 지침을 모두 읽어 보십시오. 경고 및 지침을 따르지 않을 경우 전기 감전, 화재 등으로 인해 중상을 입을 수 있습니다.
- 이 지침을 안전한 장소에 보관하십시오. 배터리 충전기의 모든 기능에 익숙하고 이러한 기능을 제한 없이 수행할 수 있거나 적절한 지침을 받은 경우에만 배터리 충전기를 사용하십시오.
- 폭발성 대기에서 제품을 사용하지 마십시오.
- 사용, 청소 및 유지보수 중에는 아이를 특히 주의하십시오. 이는 어린이가 배터리 충전기를 가지고 놀지 않도록 하기 위함입니다.
- 용량이 1.5Ah 이상 (배터리 셀 5개 이상) 인 POWER FOR ALL 시스템 유형 PBA 18V 의 리튬 이온 배터리만 충전하십시오. 배터리 전압은 배터리 충전기의 배터리 충전 전압과 일치해야 합니다. 일회용 배터리는 충전하지 마십시오. 그렇지 않으면 화재 및 폭발의 위험이 있습니다.
-  배터리 충전기는 밀폐된 실내에서만 사용하고 습기가 닿지 않도록 하십시오. 배터리 충전기에 물이 스며들면 감전의 위험이 높아집니다.
- 배터리 충전기를 깨끗하게 유지하십시오. 먼지는 감전의 위험이 있습니다.
- 사용하기 전에 항상 케이블 및 플러그를 포함해 배터리 충전기를 확인하십시오. 손상된 부분이 발견되면 배터리 충전기를 사용하지 마십시오. 배터리 충전기를 직접 열지 마십시오. 수리 작업은 정품 예비 부품만 사용하여 자격을 갖춘 담당자만 수행해야 합니다. 손상된 배터리 충전기, 케이블 및 플러그는 감전의 위험을 증가시킵니다.
- 배터리 충전기를 가연성 표면 (예: 종이, 직물 등) 이나 가연성 환경에서 작동하지 마십시오. 충전하는 동안 배터리 충전기가 가열되므로 화재의 위험이 있습니다.
- 연결 케이블을 교체해야 하는 경우 안전상의 위험을 피하기 위해 GARDENA 또는 GARDENA 전동 공구 공인 서비스 센터에서 이 작업을 수행하십시오.
- 해당 안전 경고는 POWER FOR ALL 시스템의 18V 리튬 이온 배터리에만 적용됩니다.
- 제조업체에서 권장하는 배터리 충전기만 배터리를 충전하십시오. 한 종류의 배터리에 적합한 배터리 충전기를 다른 배터리와 함께 사용할 경우 화재의 위험이 있습니다.
- 배터리가 손상되거나 부적절하게 사용되는 경우에도 증기가 새어 나올 수 있습니다. 해당 구역의 환기가 잘 되는지 확인하고 부작용이 발생할 경우 의사의 진료를 받으십시오. 증기가 호흡기를 자극할 수 있습니다.
- 배터리에 결함이 있으면 액체가 누출되어 인접한 물체가 젖을 수 있습니다. 영향을 받는 부품을 확인하십시오. 필요한 경우 청소하거나 교체하십시오.
- 잘못 사용하거나 배터리가 손상된 경우 가연성 액체가 배터리에서 새어 나올 수 있으므로 접촉을 피하십시오. 만일 실수로 신체에 닿은 경우 물로 세척하십시오.

액체가 눈에 들어간 경우 추가로 의사의 진료를 받으십시오. 배터리에서 누수된 배터리액은 자극 또는 화상을 일으킬 수 있습니다.

- **POWER FOR ALL** 시스템 파트너 제품의 전원에만 배터리를 사용하십시오. POWER FOR ALL 이 표시된 18V 배터리의 전원은 모든 18V POWER FOR ALL 시스템 파트너 제품을 포함한 다음 제품과 완벽하게 호환됩니다.
- 제품의 사용자 설명서에 있는 배터리 권장 사항을 준수하십시오. 이는 배터리와 제품을 안전하게 작동하고 위험한 과부하로부터 배터리를 보호하는 유일한 방법입니다.
- 제조업체에서 권장하는 배터리 충전기나 **POWER FOR ALL** 시스템 파트너의 배터리 충전기만 배터리를 충전하십시오. 특정 유형의 배터리에 적합한 배터리 충전기는 다른 배터리 (배터리 유형: PBA 18V 등 / 호환 배터리 충전기: SI 18 등) 와 사용할 경우 화재의 위험이 있습니다.
- 배터리는 부분적으로 충전된 상태로 제공됩니다. 배터리의 성능을 최대한 유지하려면 처음 사용하기 전에 배터리 충전기에서 배터리를 완전히 충전하십시오.
- 배터리를 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
- 배터리를 열지 마십시오. 단락의 위험이 있습니다.
- 배터리 내부 회로를 단락하지 마십시오. 접촉부의 브리징을 유발할 수 있으므로 배터리를 사용하지 않을 때는 클립, 동전, 열쇠, 못, 나사 혹은 기타 작은 금속 물체로부터 멀리하십시오. 배터리 단자가 단락되면 화재 또는 화상을 일으킬 수 있습니다.
- 사용 후 배터리 접촉부가 뜨거울 수 있습니다. 배터리를 분리할 때 뜨거운 접촉부에 주의하십시오.
- 배터리는 못이나 드라이버와 같은 날카로운 물체 또는 외부의 힘에 의해 손상될 수 있습니다. 내부 단락이 발생할 수 있으며 배터리가 타거나 연기가 나거나 폭발하거나 과열될 수 있습니다.
- 손상된 배터리는 정비하지 마십시오. 모든 배터리 유지 보수는 제조업체 또는 공인 서비스 센터에서만 수행해야 합니다.
-  햇빛, 불, 먼지, 물 및 습기에 장시간 노출을 포함하여 열에서 배터리를 보호하십시오. 폭발 및 단락의 위험이 있습니다.
- 배터리는 -20 °C ~ +50 °C 사이의 주변 온도에서만 작동 및 보관합니다. 예를 들어 여름에는 배터리를 차에 두지 마십시오. 0 °C 미만의 온도에서는 장치에 따라 성능이 저하될 수 있습니다.
- 0 °C ~ +45 °C 의 주변 온도에서만 배터리를 충전하십시오. 이 온도 범위를 벗어나 충전하면 배터리를 손상시킬 수 있으며 화재의 위험이 높아집니다.
- 사용 후에는 배터리를 충전하거나 보관하기 전에 최소 30 분 동안 식히십시오.

전기 안전



위험! 심정지!

이 제품은 작동 시 전자기장을 발생시킵니다. 이 자기장이 특정한 조건에서 능동형 또는 수동형 의료 임플란트의 기능에 영향을 미칠 수 있습니다. 심각한 상해 또는 사망을 초래할 수 있는 상황 발생 위험을 배제하기 위해 의료용 임플란트를 사용하는 사람은 이 제품을 사용하기 전에 의사 및 임플란트 제조사와 상의해야 합니다.

배터리 제품은 0 °C 부터 40 °C 사이에서만 사용하십시오.

비상시 배터리를 제거하십시오.

제품을 물 근처 또는 연못 관리를 위해 사용하지 마십시오.

배터리 접점을 습기로부터 보호하십시오.

개인 안전



위험! 질식 위험!

작은 부품은 쉽게 삼킬 수 있습니다. 비닐봉지는 어린 아이들에게 질식 위험이 있습니다. 조립 중 어린 아이들이 가까이 오지 않게 하십시오.

트리머가 심하게 진동하는 경우 칼을 교체하고 칼 홀더에 손상이 있는지 점검하십시오.

사용 전 마모 리브가 정상인지 점검하십시오.

트리머의 앞 핸들을 잡고 이동하십시오.

개인 보호 장비를 사용하십시오.

절단장치 청소를 위해 장갑을 착용하십시오.

보안경을 항상 착용하십시오.

해당 조건에 맞게 사용되는 장갑, 미끄럼이 없는 안전화 또는 귀마개와 같은 보호 장비는 신체 상해를 줄입니다.

기계에서 움직이는 부품과 고정된 부품 사이 또는 보호 커버를 조립할 때 손가락이 끼이는 것을 방지하기 위해 제품 설정 시 주의하십시오.

트리머의 가드 또는 다른 부품을 청소하기 위해 물 또는 화학 물질을 사용하지 마십시오.

제품이 안전한 작업 상태에 있도록 보장하기 위해 모든 너트, 볼트 및 나사를 단단히 조이십시오.

공급 상태 이상으로 제품을 분해하지 마십시오.
 경고! 사용자가 귀마개 착용 시 및 제품이 발생하는 소음으로 인해 접근하는 사람을 간과할 수 있습니다.
 작동 및 운송 중 다른 사람에 대한 위험에 특히 유의하십시오.
 항상 주의하고 자신이 작업하는 것을 관찰하며 전동 공구를 작동할 때 견전한 상식을 사용하십시오.
 피곤하거나 마약, 알코올 또는 의약품의 영향을 받고 있는 상태에서는 전동 공구를 사용하지 마십시오.
 전동 공구를 작동할 때 잠시 부주의하면 심각한 상해를 초래할 수 있습니다.

2. 조립

⚠ 위험! 신체 상해!
제품이 의도하지 않은 채 시동하는 경우 절단 상해 위험.
 → 플라스틱 칼이 정지할 때까지 기다리고 제품을 조립하기 전에 배터리를 제거하십시오.

보호 커버 및 식물 보호 브래킷 조립 [그림 A1/A2]:

⚠ 위험!
 → 보호 커버가 조립된 경우에만 제품을 사용해야 합니다.

- 고정될 때까지 보호 커버 ③의 앞 부분을 트리머 헤드 ①로 미십시오.
- 보호 커버 ②의 뒷부분을 트리머 헤드 ①에 스톱퍼까지 미십시오.
- 양쪽 나사 ④를 조심스럽게 단단히 조이십시오.
- 고정될 때까지 식물 보호 브래킷 ⑤을 트리머 헤드 ①로 미십시오.

핸들에 플라스틱 칼 고정 [그림 A3]:

공급 사양에 5 개의 플라스틱 칼 ⑥이 포함되어 있습니다. 이중 4 개의 교체 플라스틱 칼이 핸들의 홈 ④에 있습니다.
 칼 홀더에 플라스틱 칼 조립에 대해서는 6. 오류 제거 플라스틱 칼 교환을 참조하십시오.

3. 조작

⚠ 위험! 신체 상해!
제품이 의도하지 않은 채 시동하는 경우 절단 상해 위험.
 → 플라스틱 칼이 정지할 때까지 기다리고 제품을 설정하거나 운송하기 전에 배터리를 제거하십시오.

배터리 충전 [그림 O1/O2/O3]:

⚠ 주의!
 → 전원 전압에 유의하십시오! 전원의 전압이 충전기의 명판에 표기된 전압과 일치해야 합니다.

지능형 충전 방식을 적용하여 배터리의 충전 상태가 자동으로 감지되고 배터리 온도와 배터리 전압에 따라 각각 최적의 충전 전류로 충전됩니다.
 따라서 배터리가 보호되고 충전기 내에 보관하는 경우 항상 완전히 충전됩니다.

- 잠금해제 버튼 ①을 누르고 배터리 홀더 ②에서 배터리 ③를 제거하십시오.
- 배터리 충전기 ④를 전원 소켓에 연결하십시오.
- 배터리 충전기 ④를 배터리 ③로 미십시오.

충전기에서 배터리 충전 표시기 ⑤가 녹색으로 점멸하면 배터리 충전 중입니다.

충전기에서 배터리 충전 표시기 ⑤가 계속 녹색으로 점멸하면 배터리가 완전히 충전된 것입니다 (충전 시간, 7. 기술 자료 참조).

- 충전 시 일정한 간격으로 충전 상태를 확인하십시오.
- 배터리 ③가 완전히 충전된 경우 충전기 ④에서 배터리 ③를 분리할 수 있습니다.

표시 요소의 의미:

충전에서 표시 [그림 O3]:

배터리 충전 표시 ⑥ 배터리 충전 표시 ⑥ 점멸을 통해 충전 과정이 표시됩니다.
점멸등 참고: 배터리의 온도가 허용 충전 온도 범위 내에 있는 경우에만 충전 과정이 가능합니다, 7. 기술 자료 참조.



배터리 충전 표시 ⑥ 배터리 충전 표시 ⑥ 연속 점등을 통해 배터리가 완전히 충전된 것을 표시하거나 배터리의 온도가 허용 충전 온도 범위를 벗어나 있기 때문에 충전할 수 없는 것을 표시합니다. 허용 온도 범위에 도달하는 즉시 배터리가 충전됩니다.



배터리가 삽입되지 않은 경우 배터리 충전 표시 ⑥가 연속 점등하여 전원 플러그가 소켓에 꽂혀 있고 충전기가 작동 대기 상태에 있는 것을 표시합니다.

제품에서 배터리 충전 상태 표시 ⑦ [그림 O4/O14]:

제품을 시동한 후 배터리 충전 상태 표시 ⑦가 5 초 동안 표시됩니다.

배터리 충전 상태	배터리 충전 상태 표시
67 – 100 % 충전됨	⑧, ⑨ 및 ⑩ 녹색 점등
34 – 66 % 충전됨	⑧ 및 ⑨ 녹색 점등
11 – 33 % 충전됨	⑧ 녹색 점등
0 – 10 % 충전됨	⑧ 녹색 점멸

LED ⑪ 이 녹색으로 점멸하면 배터리를 충전해야 합니다.

오류 LED ⑫가 점등 또는 점멸하면 6. 오류 제거를 참조하십시오.

작업 위치 설정:

작업 위치 1 [그림 O5]:

표준 다듬기용.

작업 위치 2 [그림 O6/O7]:

장애물 아래에서 다듬기용.

장애물 아래에서 다듬기 위해 튜브를 표준 위치 1에서 두 개의 낮은 위치 2 또는 3으로 낮출 수 있습니다.

- 트리머를 바닥에 세우십시오.
- 손가락으로 잠금해제 버튼 ⑭을 누를 수 있도록 양손으로 트리머의 튜브 ⑮를 잡으십시오.
- 잠금해제 버튼 ⑭을 누르고 튜브 ⑮를 원하는 위치로 낮추십시오.
- 잠금해제 버튼 ⑭을 놓고 튜브 ⑮가 다시 고정되게 하십시오.

작업 위치 3 (품목 14701에만 해당) [그림 O8/O9]:

잔디 가장자리에서 절단.

주의! 트리머 헤드가 0° 또는 90°로 고정된 경우에만 트리머를 사용해야 합니다.

트리머 헤드 ①를 90°로 돌릴 수 있도록 튜브가 표준 위치 1에 있어야 합니다.

- 손가락으로 잠금해제 버튼 ⑭을 누를 수 있도록 양손으로 트리머의 튜브 ⑮를 잡으십시오.
- 잠금해제 버튼 ⑭을 누르고 고정될 때까지 트리머 헤드 ①를 0°에서 90°로 돌리십시오.
- 잠금해제 버튼 ⑭을 놓고 튜브 ⑮가 다시 고정되게 하십시오.

튜브 길이 설정 [그림 O10]:



위험!

튜브가 완전히 삽입된 경우 제품을 사용하면 안 됩니다 (운송 위치).

- 클램핑 슬리브 ⑯를 푸십시오.
- 튜브 ⑰를 원하는 길이로 당겨 빼십시오.
- 클램핑 슬리브 ⑯를 다시 단단히 조이십시오.

추가 핸들의 위치 설정 [그림 O11]:

추가 핸들의 위치를 신장에 맞게 설정할 수 있습니다.

- 레버 ⑫를 당기십시오.
 - 추가 핸들 ⑩을 원하는 위치로 기울이십시오.
 - 레버 ⑫를 다시 놓으십시오.
- 트리머가 신장에 맞게 설정된 경우 자세가 똑바로 세워지고 트리머 헤드가 작업 위치 1에서 약간 앞으로 기울어져 있습니다.
- 트리머 헤드가 약간 앞으로 기울어져 있도록 트리머의 메인 핸들 ⑭과 추가 핸들 ⑩을 잡으십시오.

식물 보호 브래킷 설정 :

- 작업 위치 [그림 012]
- 고정 위치 [그림 013]

→ 식물 보호 브래킷 ⑤을 당겨 빼내고 고정될 때까지 원하는 위치로 미십시오.

트리머 시동 [그림 01 / 014]:

⚠ 위험! 신체 상해!
시동 레버를 놓을 때 제품이 정지하지 않는 경우 상해 위험이 있습니다.
 → 안전장치 또는 스위치를 우회하지 마십시오. 예를 들어, 시동 레버를 핸들에 고정하지 마십시오.

이 제품에는 의도하지 않게 제품이 켜지는 것을 방지하는 이중 스위치 - 안전장치 (작동 차단장치 포함 시동 레버)가 갖춰져 있습니다.

시동 :

- 소리가 들리게 고정될 때까지 배터리 ⑧를 배터리 홀더 ⑩에 삽입하십시오.
- 추가 핸들 ⑩을 한 손으로 잡으십시오.
- 메인 핸들 ⑭을 다른 손으로 잡고, 작동 차단장치 ⑮를 앞으로 밀고 시동 레버 ⑯를 당기십시오.
트리머가 시동하고 배터리 충전 상태 표시 ⑰가 5초 동안 표시됩니다.
- 작동 차단장치 ⑮를 다시 놓으십시오.

주의! 플라스틱 칼 또는 칼 홀더의 마모 또는 파손을 방지하기 위해 플라스틱 칼 및 칼 홀더와 견고한 물체 (담벼락, 돌, 울타리 등)의 접촉을 피하십시오.

정지 :

- 시동 레버 ⑯를 놓으십시오.
트리머가 정지합니다.
- 잠금해제 버튼 ⑱을 누르고 배터리 홀더 ⑩에서 배터리 ⑧를 제거하십시오.

4. 정비

⚠ 위험! 신체 상해!
제품이 의도하지 않은 채 시동하는 경우 절단 상해 위험.
 → 플라스틱 칼이 정지할 때까지 기다리고 제품을 정비하기 전에 배터리를 제거하십시오.

트리머 청소 [그림 M1]:

⚠ 위험! 신체 상해!
상해 위험 및 제품 손상 위험.
 → 물 또는 물을 분사하며 제품을 세척하지 마십시오 (특히 고압 물 분사).
 → 휘발유 또는 솔벤트를 포함하여 화학약품으로 세척하지 마십시오.
 일부는 중요한 플라스틱 부품을 파손할 수 있습니다.

환기 슬롯이 항상 깨끗한 상태로 있어야 합니다.

- 환기 슬롯 ⑲을 부드러운 브러시로 청소하십시오 (드라이버를 사용하지 마십시오).
- 사용 후 움직이는 모든 부품을 항상 청소하십시오. 특히, 보호 커버 ⑳에서 잔디와 오염 잔여물을 제거하십시오.

배터리 및 배터리 충전기 청소 :

배터리 충전기를 연결하기 전에 배터리 및 배터리 충전기의 표면과 접점이 항상 깨끗하고 건조한 상태에 있도록 유의하십시오.

흐르는 물을 사용하지 마십시오.

→ **배터리 충전기 :** 접점 및 플라스틱 부품은 부드럽고 건조한 헝겊으로 청소하십시오.

→ **배터리 :** 배터리의 환기 슬롯과 연결부는 부드럽고 깨끗하며 건조한 붓으로 때때로 청소하십시오.

5. 보관


작동 중단 :

제품은 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관해야 합니다.

- 배터리를 제거하십시오.
- 배터리를 충전하십시오.
- 트리머, 배터리 및 배터리 충전기를 청소하십시오 (4. 정비 참조).
- 트리머, 배터리 및 배터리 충전기는 건조하고 닫혀 있으며 결빙이 없는 장소에 보관하십시오.

폐기 :


(RL2012/19/EU 기준)

 제품을 일반 가정 쓰레기로 폐기하면 안 됩니다.
적용되는 해당 지역 환경 보호 규정에 따라 폐기해야 합니다.

중요사항!

→ 제품은 해당 지역 재활용 수거 센터를 통해 폐기하십시오.

배터리 폐기 :

 GARDENA 배터리에는 수명이 끝난 후 일반 가정 쓰레기와 분리하여 폐기해야 하는 리튬이온 셀이 포함되어 있습니다.
Li-ion

중요사항!

→ 배터리는 해당 지역 재활용 수거 센터를 통해 폐기하십시오.

- 리튬이온 셀을 완전히 방전시키십시오 (GARDENA 서비스에 연락하십시오).
- 리튬이온 셀 접점을 단락으로부터 보호하십시오.
- 리튬이온 셀을 올바르게 폐기하십시오.

6. 오류 제거

⚠ 위험! 신체 상해!
제품이 의도하지 않은 채 시동하는 경우 절단 상해 위험.
 → 플라스틱 칼이 정지할 때까지 기다리고 제품의 오류를 제거하기 전에 배터리를 제거하십시오.

플라스틱 칼 교환 [그림 T1 / T2]:

⚠ 위험! 절단 상해!
 → 금속성 절단 부품 또는 GARDENA가 지정하지 않은 교체 부품 및 액세서리 부품을 사용하지 마십시오.

마모 리브 ⑳가 더 이상 보이지 않는 경우 칼 홀더 ㉑를 교환해야 합니다.
GARDENA 서비스에 연락하십시오.

플라스틱 칼은 최대 절단 길이까지 마모되어 있어도 됩니다. 반드시 정품 GARDENA 교체 칼 RotorCut을 사용해야 합니다. 교체용 플라스틱 칼은 GARDENA 딜러 또는 직접 GARDENA 서비스에서 구입할 수 있습니다.

- 터보 트리머 품목 5368용 GARDENA 교체 칼 RotorCut

플라스틱 칼 제거 :

1. 트리머를 돌리십시오 .
2. 플라스틱 칼끝을 약간 아래쪽 (A) 으로 누르고 플라스틱 칼 ④ 을 내부 방향의 칼 홀더 ⑧ (B) 를 통해 밀고 당겨 빼십시오 .

플라스틱 칼 삽입 :

→ 연결부가 소리가 들리게 고정될 때까지 (찰칵 소리) 새 플라스틱 칼 ④ 을 칼 홀더 ⑧ 의 금속 슬롯을 통해 미십시오 . 새 플라스틱 칼이 올바르게 삽입된 경우 약간 흔들립니다 .

문제	예상 원인	조치
트리머가 절단하지 않거나 불량하게 절단함	플라스틱 칼이 마모되었거나 너무 짧습니다 .	→ 플라스틱 칼을 교환하십시오 .
	플라스틱 칼이 부러졌습니다 .	→ 플라스틱 칼을 교환하십시오 .
트리머가 심하게 진동함	플라스틱 칼이 매우 심하게 마모되었거나 불균형을 발생시킵니다 .	→ 플라스틱 칼을 교환하십시오 .
	칼 홀더가 마모되었습니다 .	→ 칼 홀더를 교환하십시오 .
트리머가 정지되지 않음	시동 레버가 끼였습니다 .	→ 배터리를 제거하고 시동 레버를 푸십시오 .
트리머가 시동하지 않거나 정지합니다 . LED ① 녹색 점멸 [그림 04]	배터리가 방전되었습니다 .	→ 배터리를 충전하십시오 .
트리머가 시동하지 않거나 정지합니다 . 오류 LED ② 적색 점등 [그림 04]	배터리 온도가 허용 범위를 벗어나 있습니다 .	→ 배터리 온도가 다시 0 °C ~ +45 °C 사이일 때까지 기다리십시오 .
	트리머의 배터리 접점 사이에 물방울 또는 습기가 있습니다 .	→ 물방울 / 습기를 건조한 헝겍으로 제거하십시오 .
	모터가 차단되었습니다 .	→ 장애물을 제거하십시오 . 다시 시동하십시오 .
트리머가 시동하지 않거나 정지합니다 . 오류 LED ③ 적색 점멸 [그림 04]	제품에 결함이 있습니다 .	→ GARDENA 서비스에 연락하십시오 .
트리머가 시동하지 않거나 정지합니다 . 오류 LED ④ 점등 안 함 [그림 04]	배터리가 배터리 마운트에 완전히 삽입되지 않았습니다 .	→ 소리가 들리게 고정될 때까지 배터리를 배터리 마운트에 완전히 삽입하십시오 .
	배터리에 결함이 있습니다 .	→ 배터리를 교체하십시오 .
	제품에 결함이 있습니다 .	→ GARDENA 서비스에 연락하십시오 .
충전 과정이 가능하지 않음 . 배터리 충전 표시 ⑤ 가 계속 점등합니다 [그림 03]	배터리가 연결되지 않았거나 잘못 연결되었습니다 .	→ 배터리를 충전기에 올바르게 연결하십시오 .
	배터리 접점이 오염되었습니다 .	→ 배터리 접점을 청소하십시오 (예 : 배터리를 여러 번 끼우고 빼기 필요시 해당 배터리 교체) .
	배터리 온도가 허용 충전 온도 범위를 벗어나 있습니다 .	→ 배터리 온도가 다시 0 °C ~ +45 °C 사이일 때까지 기다리십시오 .
배터리 충전 표시 ⑤ 가 점등하지 않음 [그림 03]	충전기의 전원 플러그가 끼워지지 않았거나 잘못 끼워졌습니다 .	→ 전원 플러그를 소켓에 (완전히) 끼우십시오 .
	소켓, 전원 케이블 또는 충전기에 결함이 있습니다 .	→ 전원 전압을 점검하십시오 . 필요시 충전기를 인증된 계약 딜러 또는 GARDENA 서비스를 통해 점검받으십시오 .



참고 : 다른 장애가 있는 경우 GARDENA 서비스 센터에 연락하십시오 . 수리는 반드시 GARDENA 서비스 센터 및 GARDENA 가 인증한 전문 딜러에게 맡겨야 합니다 .

7. 기술 자료

충전식 트리머	단위	값 (품목 14700)	값 (품목 14701)
정격 전류	A	2.3	2.3
정격 전압	V (DC)	18	18
절단 폭	cm	23	23
칼 홀더 회전속도	rpm	9500	9500
중량 (배터리 제외)	kg	2.0	2.1
음압 수준 $L_{pA}^{1)}$	dB (A)	74	74
불확실성 k_{pA}		2.5	2.5
음력 수준 $L_{WA}^{2)}$: 측정됨 / 보장됨	dB (A)	83 / 85	86 / 88
불확실성 k_{WA}		1.6	1.8
손 / 팔 진동 $a_{vhw}^{1)}$	m/s ²	< 2.5	< 2.5
불확실성 k_{vhw}		1.5	1.5

측정 방식 기준 : ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC



참고 : 제시된 진동 배출값은 표준화된 테스트 방식에 따라 측정되었고 전동 공구를 서로 비교하는데 적용할 수 있습니다 . 이 값은 배출을 임시로 평가하기 위해서도 사용할 수 있습니다 . 진동 배출값은 전동 공구를 실제로 사용하는 동안 달라질 수 있습니다 .

8. 액세서리

터보 트리머용 GARDENA 교체 칼 RotorCut	소모된 플라스틱 칼 교환용 .	품목 5368
GARDENA 교체 칼 홀더	GARDENA 서비스를 통해 구입 가능 .	
트리머용 GARDENA 휠 세트 (품목 14701 에만 해당)	잔디 가장자리의 간편한 절단용 .	품목 9880
GARDENA 시스템 배터리 PBA 18V/36 P4A	추가 작동 시간 또는 교환용 배터리 .	품목 14902
GARDENA 시스템 배터리 PBA 18V/45 P4A		품목 14903
GARDENA 배터리 충전기 AL 1810 CV P4A		품목 14900-54
GARDENA 배터리 급속 충전기 AL 1830 CV P4A	POWER FOR ALL 시스템 배터리 PBA 18V..W 급속 충전용	품목 14901-54

9. 보증 / 서비스

9.1 제품 등록 :

gardena.com/registration 에서 제품을 등록하십시오 .

9.2 서비스 :

뒷면 페이지와 온라인에서 당사 서비스 센터의 현재 연락처 정보를 확인하십시오 .

- <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

1. 安全	27
2. 安装	28
3. 使用	28
4. 保养	29
5. 存放	29
6. 故障排除	30
7. 技术参数	30
8. 配件	31
9. 保修 / 服务	31

原始操作说明翻译。



在有监督或是已熟悉了解如何安全使用本产品及其潜在危险的前提下，本产品可以由 8 岁以上的儿童以及在肢体、感官或心理方面有缺陷的人员或是缺乏经验知识的人员来使用。禁止儿童玩耍本产品。在没有监督的情况下，不允许由儿童来进行清洁和用户维护。我们建议：年满 16 岁的人员方可使用本产品。

预期用途：

GARDENA 修剪机 专用于修剪整理私家花园或业余庭园中的草坪和草地。本产品不适用于长时间持续运行。



危险！人身伤害！

→ 请勿将本产品用于修剪绿篱、粉碎材料及堆肥。

1. 安全

重要！

请仔细阅读使用说明书，并保存好以供随时查阅。

产品上的图标：



请阅读操作说明。



保持间距。



必须佩戴经批准的听力保护装置。
必须佩戴经批准的护目镜。



在清洁和维护之前请先取出电池。



不得淋雨。



危险！
可对他人造成伤害！不要让其他人接近您的工作区域。



针对充电器：
如电缆受损或割断，请立即从电源上拔下插头。

一般安全注意事项

电气安全



危险！当心触电！

当心触电受伤。

→ 本产品必须通过剩余电流装置 (RCD) 供电，额定跳闸电流不得超过 30 mA。

要避免让身体出现不正常的姿势并时刻保持平衡，从而在斜坡上始终稳妥站立。请步行，勿跑动。

在机器与电源断开且转动的危险部件完全静止之前，请勿碰触任何转动的危险部件。

操作本机时请务必穿坚实的鞋子和长裤。

安全操作

1 培训

- 请认真阅读说明书。熟悉了解本机的各个控制部件及正确的使用方法。
- 切勿让不熟悉本说明书的人员或儿童使用本机。地方法规可能会限制用户的年龄。
- 请注意：本机的操作者或使用者须为涉及他人及他人财物的事故负责。

2 准备措施

- 使用前请检查连接线和延长线是否有损坏或老化迹象。电缆如在使用过程中损坏，必须立即断开电源。电源断开之前，请勿触碰电缆。如电缆损坏或磨损，请勿使用本机。
- 在使用之前，必须目视检查机器是否有损坏、防护设施或防护盖是否缺失或安装错误。
- 当有人特别是有儿童或宠物在附近时，切勿操作本机。

3 操作

- 保持连接线和延长线远离切割装置。
- 在使用机器期间，必须全程佩戴护目镜并穿结实的鞋子。
- 避免在恶劣天气条件下使用本机，尤其是在有雷电风险的情况下。
- 仅在白天或是有充足人工照明的情况下修剪草坪。
- 切勿在机盖或保护装置损坏以及没有机盖或保护装置的情况下使用本机。
- 只有当手脚均不在切割装置触及范围内时，才能启动电机。
- 务必将机器与电源断开（即从电源上拔下插头，取下锁定装置或拆卸式电池）的情况：
 - 一旦无人看管机器时；
 - 在清除堵塞物之前；
 - 在检查、清洁或处理机器之前；
 - 接触到异物时；
 - 一旦机器开始异常振动。
- 当心切割装置弄伤手脚。
- 要始终确保通风口无异物。


4 维护与存放

- 在进行保养维护或清洁之前，必须将机器与电源断开（即从电源上拔下插头，取下锁定装置或拆卸式电池）。
- 只允许使用制造商推荐的备件和附件。
- 必须定期检查并保养本机。只在授权维修厂修理本机。
- 不使用时，请将本机存放在儿童触及不到的地方。

附加安全注意事项

电池和电池充电器的安全警告

- 请阅读所有安全警告和说明。如不遵循警告和说明，可能会导致电击、火灾和 / 或严重伤害。
- 将这些说明存放在安全的地方。仅当您熟悉电池充电器的所有功能，并能够无限制地使用这些功能或收到相应的使用说明时，才可使用电池充电器。
- 请勿在爆炸性环境中使用本产品。
- 在使用、清洁和维护期间，监督儿童的行为。这是为了确保儿童不会玩耍电池充电器。
- 只能给容量为 1.5 Ah 或以上 (5 节或更多电芯) 的 POWER FOR ALL 系统 PBA 18V 型锂电池充电。电池电压必须与电池充电器的充电电压相匹配。请勿对一次性电池充电，否则会有火灾和爆炸的危险。
- 只能在封闭的房间内使用电池充电器，并使其远离湿气。电池充电器进水会增加电击的风险。
- 确保电池充电器洁净。污垢会造成触电风险。
- 使用前，请务必检查电池充电器，包括电缆和插头。如果发现电池充电器有任何损坏，请勿使用。请勿自行打开电池充电器，确保仅由具备相应资质的人员使用原装备件进行所有维修。损坏的电池充电器、电缆和插头会增加触电风险。

- 请勿在易燃表面（例如纸张、纺织品等）或易燃环境中操作电池充电器。电池充电器在充电过程中会发热，因此存在火灾风险。
- 如果需要更换连接电缆，请让 GARDENA 或授权的 GARDENA 电动工具服务中心进行更换，以防造成安全隐患。
- 这些安全警告仅适用于 POWER FOR ALL 系统的 18V 锂电池。
- 只能使用制造商推荐的电池充电器为电池充电。如果使用不匹配的电池充电器为电池充电，可能会引发火灾。
- 如果电池损坏或使用不当，也可能会有蒸气逸出。确保该区域通风良好，如有任何不良反应请就医。蒸气可能会刺激呼吸道。
- 如果电池出现故障，其中的液体可能会泄漏出来，导致相邻的物体变湿。检查受影响的零件。对其进行清洁或更换（必要时）。
- 如果电池使用不当或损坏，易燃液体可能会从电池中溢出，避免接触这些液体。如果意外接触，请用水冲净。如果液体进入您的眼睛，请寻求额外的医疗护理。电池喷出的液体可能会产生刺激或灼伤。
- 只能在 POWER FOR ALL 系统合作伙伴产品中使用此电池。带 POWER FOR ALL 标记的 18V 电池与以下产品完全兼容：所有 18V POWER FOR ALL 系统合作伙伴产品。
- 请遵守产品操作手册中的电池相关建议。这是安全操作电池和产品并防止电池出现危险过载的唯一方法。
- 只能使用制造商或 POWER FOR ALL 系统合作伙伴推荐的电池充电器为电池充电。如果使用不匹配的电池充电器为电池充电，可能会引发火灾（电池类型：PBA 18V 等 / 兼容的电池充电器：AL 18 等）。
- 电池出厂时充入一部分电。为确保电池达到最佳性能，请在首次使用前先用充电器为电池充满电。
- 应将电池放置在儿童接触不到的位置。
- 请勿打开电池。存在短路风险。
- 请勿使电池短路。不使用电池时，请使其远离可能导致触点桥接的物品，如回形针、硬币、钥匙、钉子、螺钉或其他金属小物品。电池端子短接到一起可能会引起灼伤或火灾。
- 电池触点在使用后可能很热。取下电池时，请小心高温触点。
- 电池可能会被尖锐物体（如钉子或螺丝刀）或外力损坏。电池内部可能会发生短路，导致燃烧、冒烟、爆炸或过热。
- 切勿维修损坏的电池。只能由制造商或授权的服务中心来执行电池的所有维护工作。
-  防止电池受热，包括长时间暴露在阳光、火焰、灰尘、水和湿气中。存在爆炸和短路的风险。
- 只能在 -20 °C 至 +50 °C 的环境温度下操作和存放电池。例如，不要在夏天将电池留在车内。温度低于 0 °C 时，其性能可能会降低，具体取决于设备。
- 只能在 0 °C 至 +45 °C 的环境温度下为电池充电。在上述温度范围外充电可能会损坏电池，或增大失火风险。
- 使用电池后，让电池至少冷却 30 分钟，然后再充电或存放。

电气安全



危险！心脏停搏！

本产品在使用过程中产生电磁场。在某些情况下，该电磁场可能会影响主动或被动医疗植入物的功能。为了防止严重或致命的伤害，在使用本产品之前，有医疗植入物的人员应该咨询他们的医生和植入物制造商。

请只在 0 °C 到 40 °C 范围内使用该电池供电产品。

发生紧急情况时，请取出电池。

请勿在水边使用本机或是用于打理池塘。

请保护电池触点不受潮。

人身安全



危险！窒息危险！

较小的部件容易被吞咽。塑料袋可能导致幼儿窒息危险。在安装过程中远离幼儿。

如修剪机剧烈振动，请更换刀片并检查刀座是否损坏。

使用前请检查耐磨罗纹是否完好。

使用前面的手柄来搬运修剪机。

请使用个人防护装备。

清洁修剪装置时请戴手套。

务必佩戴护目镜。

在相应状况下使用手套、防滑安全鞋或听力保护装置等防护装备可降低人身伤害风险。

在设置本产品以及在装配保护罩时请当心，要避免手指夹在在机器的运动部件和固定部件之间。

不要用水或化学品来清洗修剪机的防护罩及其它部件。

拧紧所有螺母、螺栓和螺钉以确保本产品处于安全作业状态下。

请勿将本品拆解至超出交货状态的程度。

警告！当佩戴听力保护装置时，本产品的噪音可能会让用户无法及时察觉附近有人。

在操作和搬运过程中要特别注意可能会对他人造成的危险。

请保持警惕、留意自己的动作并运用操作电动工具时应有的常识。

如果处于疲劳状态或受毒品、酒精及药物的影响，请勿使用任何电动工具。

在操作电动工具时，稍有不慎即可造成严重伤害。

2. 安装



危险！人身伤害！

本产品如意外启动可导致割伤。

→ 在装配本产品之前，先等塑料刀片停止不动并取出电池。

安装保护罩和植物保护支架 [图 A1/A2]：



危险！

→ 只有在安装了保护罩后才允许使用本产品。

1. 将保护罩 ② 的前部推到修剪机头 ① 上，直到卡入到位。
2. 将保护罩 ② 的后半部分推到修剪机头 ① 的止停位置。
3. 小心拧紧这两颗螺钉 ④。
4. 将植物保护支架 ⑤ 推到修剪机头 ① 上，直到卡入到位。

将塑料刀片固定在手柄上 [图 A3]：

交货范围包括 5 把塑料刀片 ⑥。其中的 4 把备用塑料刀片位于手柄上的凹槽开口 ⑦ 中。

如何将塑料刀片安装在刀座上，参见 6. 故障排除 -- 更换塑料刀片。

3. 使用



危险！人身伤害！

本产品如意外启动可导致割伤。

→ 在设置或运输本产品之前，先等塑料刀片停止不动并取出电池。

电池充电 [图 O1/O2/O3]：



注意！

→ 注意电源电压！电源的电压必须与充电器铭牌上的信息相符。

借助智能充电程序可以自动识别电池的充电状态，并根据电池的温度及电压以最佳充电电流进行充电。

这样电池就得到了爱护，并能在存放于充电器中时保持充满状态。

1. 按下解锁钮 A 并将电池 B 从电池座 D 中取出。
2. 将电池充电器 C 连接到电源插座。
3. 将电池充电器 C 推到电池 E 上。

当充电器上的电池充电指示灯 ⑬ 为绿灯闪烁时，电池开始充电。



当充电器上的电池充电指示灯 ⑬ 为绿灯常亮时，电池已充满（充电时长请见 7. 技术参数）。

4. 在充电期间请定期检查充电状态。

5. 当电池 B 已充满，则可以将电池 B 与充电器 C 断开。



指示灯讯号涵义：

充电器上的指示灯 [图 O3]：


电池充电指示灯  闪烁 充电过程可通过电池充电指示灯  的闪烁来表示。



说明：充电过程只有在电池温度未超出安全充电温度范围时方可进行，参见 7. 技术参数。

电池充电指示灯  常亮 电池充电指示灯  常亮时表示电池已经充满或是因电池温度超出安全充电温度范围而无法充电。一旦达到安全温度范围内则对电池充电。




没有插接电池时，电池充电指示灯  常亮则表示电源插头已插入插座且充电器已经就绪。

产品上的电池充电状态显示灯 [图 O4/O14]：

在启动本产品后，电池充电状态指示灯  将显示 5 秒。

电池充电状态	电池充电状态指示灯
已充电 67 – 100 %	 、  和  亮起绿灯
已充电 34 – 66 %	 和  亮起绿灯
已充电 11 – 33 %	 亮起绿灯
已充电 0 – 10 %	 绿灯闪烁

当 LED  绿灯闪烁时，必须给电池充电。

当故障 LED  亮起或闪烁时，参见 6. 故障排除。

设置作业位置：







作业位置 1 [图 O5]：

用于标准修剪。

作业位置 2 [图 O6/O7]：

在障碍物下方修剪。


杆柄可从标准的 1 号位降到 2 号位或 3 号位，以便在障碍物下进行修剪。







1. 将修剪机放在地上。
2. 双手握住杆柄  时要方便用一根手指即可按下解锁按钮 。
3. 按下解锁按钮  并将杆柄  降至所需位置。
4. 松开解锁按钮  并让杆柄  重新卡入。

作业位置 3 (只针对 14701 号) [图 O8/O9]：

沿草坪边缘修剪。

注意！只有当修剪机头卡定在 0° 或 90° 时方可使用修剪机。

要将修剪机头  转到 90°，杆柄必须位于标准位置 1。




1. 双手握住杆柄  时要方便用一根手指即可按下解锁按钮 。
2. 按下解锁按钮  并将修剪机头  从 0° 转到 90°，直至卡入。
3. 松开解锁按钮  并让杆柄  重新卡入。

调整杆柄长度 [图 O10]：






危险！

当杆柄完全缩进时（运输位置），不得使用本产品。

1. 松开紧固套 。
2. 将杆柄  拉伸至所需长度。
3. 重新将紧固套  拧紧。

调整辅助手柄的位置 [图 O11]：

辅助手柄的位置可根据自己的身高进行调整。


1. 拉动拉柄 。
2. 让辅助手柄  倾斜到所需位置。
3. 重新松开拉柄 。

当正确按照身高设置好修剪机后，使用者在操作时身体应为直立状态而修剪机头在作业位置 1 上稍微前倾。

→ 握住主手柄  和辅助手柄  时要让修剪机头稍微前倾。

调整植物保护支架：

- 作业位置 [图 O12]
- 停放位置 [图 O13]

→ 抽出植物保护支架  后推到所需位置并卡入到位。

启动修剪机 [图 O1/O14]：










危险！人身伤害！

如松开启动柄后本产品没有停下来，则有受伤危险。

→ 请勿绕过安全装置和开关。比如，不要将启动柄固定在手柄上。

本产品配有双开关安全装置（启动柄带有开机锁），可避免本产品意外开动。

启动：

1. 将电池  放进电池座  直到能听见卡入的声音。
2. 请用一只手握住辅助手柄 。
3. 用另一只手握住主手柄 ，将开机锁  向前推并拉起启动柄 。修剪机启动而电池充电状态指示灯  将亮起 5 秒。

注意！避免让塑料刀片和刀座碰触坚硬物体（墙、石头、篱笆等等），以防止塑料刀片和刀座磨损及破裂。

停止：

1. 松开启动柄 。
修剪机停止。
2. 按下解锁按钮  并将电池  从电池座  中取出。

4. 保养



危险！人身伤害！

本产品如意外启动可导致割伤。

→ 在保养本产品之前，先等塑料刀片停止不动并取出电池。

清洁修剪机 [图 M1]：





危险！人身伤害！

有受伤以及损坏产品的危险。

→ 请勿用水或水射流清洁本产品（尤其是高压水射流）。

→ 请勿使用化学品进行清洁（包括汽油和溶剂）。其中有些会损坏关键的塑料部件。

通风槽必须始终保持清洁。

1. 用软刷（不要用螺丝刀）清洁通风槽 。
2. 每次使用后都要清洁所有活动部件。特别要清除保护罩  中的草屑和污垢。

清洁电池和电池充电器：

在连接电池充电器之前，确保电池表面和触点以及电池充电器始终清洁干燥。

不要使用流水。

→ 电池充电器：用柔然的干燥布巾清洁触点和塑料部件。

→ 电池：偶尔使用柔软、清洁、干燥的刷子清洁通风槽和电池上的接端。

5. 存放

停止使用：

必须将本产品保存在儿童接触不到的地方。

1. 请取出电池。
2. 给电池充电。
3. 清洁修剪机、电池和电池充电器（参见 4. 保养）。
4. 将修剪机、电池和电池充电器保存在干燥、封闭且防冻的地方。

废弃处理：

(遵循 RL2012/19/EU)



本产品不得与普通家庭垃圾一起处理。必须遵守当地现行环境保护规定进行废弃处理。

重要！

→ 请通过当地的回收站来处理本产品。

电池的废弃处理：



GARDENA 电池为锂离子电池，在使用寿命结束时必须与一般的家庭垃圾分开进行废弃处理。

Li-ion

重要！

→ 通过当地的回收站处理电池。

1. 将锂离子电池完全放电（请联系 GARDENA 服务部门）。
2. 确保锂离子电池触点不会短路。
3. 对锂离子电池正确进行废弃处理。

6. 故障排除



危险！人身伤害！

本产品如意外启动可导致割伤。

→ 在排除本产品故障之前，先等塑料刀片停止不动并取出电池。

更换塑料刀片 [图 T1/T2]：



危险！当心割伤！

→ 请勿使用金属切割元件或非 GARDENA 指定的备件或附件。

当耐磨罗纹[®]消失时，必须更换刀座[®]。请联系 GARDENA 服务部门。塑料刀片最多只允许磨损到一半的长度。只允许使用原装 GARDENA 备用刀片 RotorCut。您可以从 GARDENA 经销商或 GARDENA 服务部门获取备用塑料刀片。

- GARDENA 涡轮修剪机备用刀片 RotorCut 5368 号

拆卸塑料刀片：

1. 把修剪机翻过来。
2. 将塑料刀片末端稍稍向下按压 (A)，将塑料刀片[®]经由刀座[®] (B) 向内推，然后拉出。

安放塑料刀片：

→ 将新的塑料刀片[®]推入刀座[®]的金属槽中，直到听到卡入到位的声音 (咔嚓声)。新的塑料刀片如果插入正确，即可轻松旋转。

问题	可能原因	补救措施
修剪机不修剪或修剪效果差	塑料刀片已磨损或是过短。	→ 请更换塑料刀片。
	塑料刀片断裂。	→ 请更换塑料刀片。
修剪机剧烈振动	塑料刀片磨损太严重并造成不平衡。	→ 请更换塑料刀片。
	刀座已磨损。	→ 请更换刀座。
无法停止修剪机	启动柄卡住。	→ 请取出电池并松懈启动柄。
修剪机不启动或是停下来。	电池耗尽。	→ 给电池充电。
LED [®] 闪烁绿灯 [图 O4]		

问题	可能原因	补救措施
修剪机不启动或是停下来。	电池温度不在允许范围内。	→ 等待电池温度重新回到 0 °C 到零下 45 °C 之间。
故障 LED [®] 亮起红灯 [图 O4]	修剪机电电池的触点之间有水滴或湿气。	→ 用干燥的布巾擦掉水 / 湿气。
	电机堵转。	→ 清除障碍物。重新启动。
修剪机不启动或是停下来。	产品损坏。	→ 请联系 GARDENA 服务部门。
故障 LED [®] 闪烁红灯 [图 O4]		
修剪机不启动或是停下来。	电池没有完全放进电池座里。	→ 将电池完全放进电池座直到能听见卡入的声音。
故障 LED [®] 不亮 [图 O4]	电池已损坏。	→ 更换电池。
	产品损坏。	→ 请联系 GARDENA 服务部门。
充电过程无法进行。	电池未 (正确) 放入。	→ 将电池正确放入充电器。
电池充电显示灯 [®] 常亮不灭 [图 O3]	电池触点已被污染。	→ 清洁电池触点 (比如将电池来回插入拔出几次。必要时换掉电池)。
	电池温度不在允许的充电温度范围内。	→ 等待电池温度重新回到 0 °C 到零下 45 °C 之间。
	电池已损坏。	→ 更换电池。
电池充电指示灯 [®] 不亮 [图 O3]	充电器的电源插头没有 (正确) 插入。	→ 将电源插头 (完全) 插入插座。
	插座、电源线或充电器损坏。	→ 检查电源电压。必要时请授权经销商或 GARDENA 服务人员检查充电器。



说明：

如出现其它故障，请联系 GARDENA 服务中心。维修工作只能由 GARDENA 服务中心或 GARDENA 授权的专业经销商进行。

7. 技术参数

电池修剪机	单位	参数值 (14700 号)	参数值 (14701 号)
额定电流	A	2.3	2.3
额定电压	V (DC)	18	18
修剪宽度	cm	23	23
刀座转速	转 / 分	9500	9500
重量 (不带电池)	kg	2.0	2.1
声压等级 $L_{pA}^{1)}$	dB (A)	74	74
不确定度 k_{pA}		2.5	2.5
声功率级 $L_{WA}^{2)}$	dB (A)	83 / 85	86 / 88
测得 / 确保 不确定度 k_{WA}		1.6	1.8
手臂振动 $a_{vhw}^{1)}$	m/s ²	< 2.5	< 2.5
不确定度 k_{vhw}		1.5	1.5

测量方法依照：¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC



注意：所给出的振动排放值是根据一种标准化的测试方法测得，可用于比较电动工具。该数值也可以用于初步评估暴露量。振动排放值在实际应用电动工具过程中可能有不同。

部件名称	有害物质					
	铅	汞	镉	六价铬	多溴联苯	多溴二苯醚
电池表面 / 电池盒	X	○	○	○	○	○
驱动	○	○	○	○	○	○
电子元件	○	○	○	○	○	○
外壳与把手	○	○	○	○	○	○

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。

O: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。

X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。

8. 配件

GARDENA 涡轮修剪机 备用刀片 RotorCut	用于替换使用过的塑料刀片。	5368 号
GARDENA 备用刀座	可通过 GARDENA 服务部门获取。	
GARDENA 修剪机轮组 (仅对 14701 号)	用于方便修剪草坪边缘。	9880 号
GARDENA 系统电池 PBA 18V/36 P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	用于额外运行时间或用于更换的电池。	14902 号 14903 号 14905 号
GARDENA 电池充电器 AL 1810 CV P4A		14900-39 号
GARDENA 电池快速充 电器 AL 1830 CV P4A	用于迅速充电 POWER FOR ALL 系统电池 PBA 18 V..W-..	14901-39 号

9. 保修 / 服务

9.1 产品注册：

请访问 [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration) 注册您的产品。

9.2 保养：

请在最后一页以及在线查找我们服务中心的当前联系信息：

- <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

ZH (TC) 電池式割草機

1. 安全事項	31
2. 安裝	32
3. 操作	33
4. 保養	34
5. 存放	34
6. 故障排除	34
7. 技術參數	35
8. 配件	35
9. 保固 / 維修	35

原版使用說明翻譯件。



本產品可供 8 歲及以上之兒童，以及身體、感覺或精神能力下降或缺乏經驗和知識之人士使用，前提是使用者處於監督之下，或已接受關於安全使用產品的指導並了解可由此產生的危害。兒童不得玩弄本產品。兒童不得在沒有監督的情況下進行清潔和用戶保養。建議使用該產品者至少應為 16 歲以上之青少年。

預期用途：

GARDENA 割草機適用於修剪跟剪切私人家庭花園和業餘花園的草坪及草地。

本產品不適合長時間操作。



危險！肢體傷害！

→ 本產品不得用於切割樹籬、切碎物料或堆肥。

1. 安全事項

重要信息！

請仔細閱讀本使用說明，並妥善保管以備查閱。

產品上的標誌：



請閱讀使用說明。



保持距離。



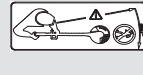
請總是佩戴經過認證的防護耳罩。
請總是佩戴經過認證的護目鏡。



在清潔或保養之前須取出電池。



不得淋雨。



危險！對他人造成受傷危險！
讓他人遠離工作區。



對於充電器：
如果電纜損壞或切斷，須立即將插頭從電源上斷開。

一般安全說明

電氣安全



危險！觸電！

觸電可造成傷害。

→ 產品必須通過額定跳閘電流不超過 30 mA 的漏電斷路器 (RCD) 供電。

避免不正常的姿勢並始終保持平衡，以便您在斜坡上始終保持穩固站立。請慢慢步行，不得奔跑。

機器從電源連接斷開且活動的危險零件完全停止之前，不得觸摸任何活動的危險零件。

操作機器是必須總是穿著堅固的鞋子和長褲。

安全操作

1 教程

- 請仔細閱讀此說明。熟悉各調節件以及機器的正確使用。
- 嚴禁不熟悉此說明的人員或兒童使用機器。當地法規可能對用戶年齡有限制。
- 請注意，用戶須對涉及他人或其財產的事故負全責。

2 準備工作

- 使用前，必須檢查連接電纜和延長電纜是否有損壞或老化跡象。如果電纜在使用過程中損壞，必須立即將其從電源斷開。
在從電源斷開之前不得觸摸電纜。
如果電纜損壞或磨損，不得使用機器。
- 在使用機器之前，須目視檢查其是否有損壞、缺失或未正確安裝的防護裝置或保護罩。
- 當附近有人，尤其是有兒童或寵物時，切勿操作機器。

3 操作

- 遠離切割裝置的連接電纜和延長電纜。
- 在整個機器使用期間，均須穿戴護目鏡和堅固的鞋子。
- 避免在惡劣的天氣條件下使用機器，尤其是在有雷擊風險的情況下。
- 僅允許在日光下或在充足人工照明燈光下使用機器。
- 切勿在保護罩或防護裝置損壞，或者沒有保護罩或防護裝置的情況下使用機器。
- 僅當手腳均處於切割裝置範圍以外時，才可開啟電機。
- 在以下情況下，機器須始終從電源斷開（即將插頭從電源斷開、拆下鎖定裝置或可拆卸電池）：
 - 每當機器無人監督時；
 - 排除堵轉時；



- 3) 檢查、清潔或處理機器之前；
- 4) 與異物接觸後；
- 5) 每當機器開始異常振動時。
- h) 當心切割裝置傷及手腳。
- i) 始終確保通風口沒有異物。


4 維修和保管

- a) 執行保養或清潔工作之前，機器須從電源斷開（即斷開電源插頭、拆下鎖定裝置或可拆卸電池）。
- b) 僅允許使用製造商建議的備件和配件。
- c) 機器須定時檢查保養。機器僅允許交由授權維修廠修理。
- d) 不使用機器時，請將其保管在兒童接觸不到的地方。

附加安全說明

電池和電池充電器的安全警告

-  請閱讀所有安全警告和指示。若未遵守警告和指示，可能會導致觸電、火災和/或嚴重傷害。
- 請將這些指示存放在安全的地方。只有在您熟悉電池充電器的所有功能，並且能夠正確執行這些功能，或已收到適當的指示時，才使用電池充電器。
- 請勿在容易發生爆炸的環境中使用產品。
- 在使用、清潔與維護期間，留意周圍兒童的行動。這是為了確保兒童不會把玩電池充電器。
- 請僅為 POWER FOR ALL 系統 PBA 18V 類型，容量 1.5 Ah 或以上（5 個電池組或以上）的鋰離子電池充電。電池電壓必須與電池充電器的電池充電電壓相符。請勿對非充電式電池進行充電。否則，會有發生火災和爆炸的風險。
-  電池充電器僅可在密閉房間內使用，並且須遠離濕氣。若水分進入電池充電器，將使觸電風險增加。
- 請隨時清潔電池充電器以保持乾淨。髒污會造成觸電的風險。
- 使用前請務必檢查電池充電器，包括纜線和插頭。如果發現任何損壞，請勿使用電池充電器。請勿自行拆開電池充電器，確保只有合格人員在使用原廠備用零件的情況下進行任何維修。電池充電器、纜線和插頭損壞會增加觸電的風險。
- 請勿在可燃表面（如紙張、紡織品等）或易燃環境中操作電池充電器。電池充電器在充電期間溫度會升高，有發生火災的風險。
- 若需替換連接纜線，請交由 GARDENA 或經授權之 GARDENA 電動工具服務中心執行，以避免安全事故發生。
- 這些安全警告僅適用於 POWER FOR ALL 系統的 18V 鋰離子電池。
- 請僅使用製造商所建議的電池充電器為電池充電。適用於某種電池的電池充電器，若與其他電池搭配使用，可能會造成火災危險。
- 若電池受損或遭到不當使用，氣體可能也會逸出。確保該區域通風良好，若發生任何不良反應，請立即就醫。氣體可能會刺激呼吸道。
- 如果電池有瑕疵，液體可能會滲出，並弄濕相鄰的物體。請檢查受影響的零件。請視需要加以清潔或更換。
- 如果使用不當或電池受損，可燃液體可能會從電池中滲出；請避免接觸這些液體。如果不慎接觸，請用水沖洗。如果液體濺到您的眼睛，請另外尋求醫療協助。電池噴出的液體可能會導致刺激或灼傷。
- 請僅將電池使用於 POWER FOR ALL 系統合作夥伴產品。帶有 POWER FOR ALL 標示的 18V 電池完全相容於所有 18V POWER FOR ALL 系統合作夥伴產品。
- 請遵循產品操作手冊中的電池相關建議事項。這是安全使用電池與產品的唯一方法，可避免危險的電池過載情形發生。
- 請僅使用製造商或 POWER FOR ALL 系統合作夥伴建議之電池充電器為電池充電。適用於特定電池類型的充電器，搭配其他種類電池使用時將可能帶來火災風險（電池類型：PBA 18V 等/相容之電池充電器：AL 18 等）。
- 隨附的電池已部分充電。為確保電池發揮完整效能，第一次使用前，請先使用電池充電器將電池充電。
- 請將電池放在兒童拿不到的地方。
- 請勿拆開電池。有短路的風險。
- 請勿造成電池短路。電池若沒有使用，請確保它遠離迴紋針、硬幣、鑰匙、釘子、螺絲或其他小型金屬物體，避免接觸點產生橋接。若讓電池的電極兩端同時短路，可能會導致灼傷或火災。
- 電池接點在使用後可能發燙。取出電池時，請小心高溫接點。
- 電池可能會因釘子或螺絲起子等尖銳物體或外力而受損。可能會發生內部短路，電池可能因而燃燒、冒煙、爆炸或過熱。

- 請勿維修損壞的電池。所有電池維護作業皆應僅由製造商或經授權之服務中心執行。
-  保護電池免受熱氣影響，包括長時間暴露在陽光、火焰、塵土、水和濕氣中。有爆炸和短路的風險。
- 請僅在 -20 °C 至 +50 °C 的環境溫度中使用和存放電池。舉例來說，請勿將電池在夏日期間放置於車內。溫度 <0 °C 時，視裝置而定，效能可能會降低。
- 請僅在 0 °C 至 +45 °C 的環境溫度中為電池充電。若充電時溫度超出此範圍，可能會損壞電池，並增加火災的風險。
- 使用後，請先讓電池冷卻至少 30 分鐘，再進行充電或收納。

電氣安全



危險！心臟停搏！

本產品在操作時會產生電磁場。該磁場在特定情況下可影響有源及無源醫療植入物的功能。為避免造成死亡或重傷的危險，配有醫療植入物的人員請在使用本產品之前諮詢自己的醫生和植入物製造商。

僅允許在 0 °C 至 40 °C 之間使用電池產品。

在緊急情況下，請拆下電池。

不得在水邊使用產品，或將產品用於水塘養護。

保護電池觸點，避免受潮。

個人安全



危險！窒息危險！

較小的零件很容易被吞下。塑料袋可能會造成兒童窒息。安裝途中讓兒童遠離現場。

如果割草機劇烈振動，請更換刀片並檢查刀片支架是否有損壞。

使用前請檢查磨損肋線是否正常。

運輸割草機時請以前部手柄為支點。

使用個人防護裝備。

清潔切割裝置時須佩戴手套。

始終佩戴護目鏡。

適用於相應條件的防護裝備，如手套、防滑安全鞋或防護耳罩，可減少肢體傷害風險。

設置產品時要小心，以免手指在機器的活動零件和固定零件之間，或者在組裝保護罩時夾傷。

不得用水或化學品清潔防護裝置或割草機的其他零件。

擰緊所有螺母、螺柱和螺釘，以確保產品處於安全工作狀態。

相對於交付狀態，不得進一步拆卸產品。

警告！佩戴防護耳罩時，由於產品產生的噪音，用戶可能會忽略有人接近。

在操作和運輸過程中，須特別注意對他人造成的危險。

在操作電動工具時保持警覺，注意您的舉動，並遵從常識。

如果處於疲勞狀態，或受毒品、酒精或藥物的影響，請勿使用本電動工具。

操作電動工具時，片刻不慎即可導致重傷。

2. 安裝



危險！肢體傷害！

產品意外啟動可造成切割傷害。

→ 請等待塑膠刀片停止，取出電池，然後再安裝產品。

安裝保護罩和護刀器 [圖 A1/A2]：



危險！

→ 產品僅允許在保護罩已安裝的狀態下使用。

1. 將保護罩前部 ① 推到割草機頭 ① 上，直至其啣合。
2. 將保護罩後部 ② 推到割草機頭 ① 上，直至擋塊位置。
3. 將兩個螺釘 ④ 小心地擰緊。
4. 將護刀器 ⑤ 推到割草機頭 ① 上，直至其啣合。

將塑膠刀片在手柄上固定 [圖 A3]:

供貨範圍內包括 5 枚塑膠刀片 ⑧。其中 4 枚備用塑膠刀片在手柄凹槽 ⑨ 內。關於如何將塑膠刀片安裝進刀片支架，請見 6. 故障排除，更換塑膠刀片。

3. 操作



危險！肢體傷害！
產品意外啟動可造成切割傷害。

→ 請等待塑膠刀片停止，取出電池，然後再設置或運輸產品。

為電池充電 [圖 O1/O2/O3]:



注意！

→ 注意電源電壓！電源電壓必須與充電器銘牌上的規格相匹配。

智能充電程序可自動識別電池電量，根據電池溫度和電池電壓選擇最佳充電電流進行充電。

由此可保護電池，並使電池在存放在充電器中期間始終保持滿電量。

1. 按了解鎖鍵 ① 然後將電池 ⑧ 從電池槽 ⑩ 取出。
2. 將電池充電器 ④ 連接到電源插座上。
3. 將電池充電器 ④ 推到電池 ⑧ 上。

充電器上的電池充電指示燈 ④ 閃爍綠燈時，即表示正在為電池充電。

充電器上的電池充電指示燈 ④ 持續亮起綠燈時，即表示電池已經充滿（充電時長，請見 7. 技術參數）。

4. 在充電時請定時檢查電量。
5. 電池 ⑧ 充滿電後，即可將電池 ⑧ 從充電器 ④ 斷開。

各顯示元素的含義：

充電器上的指示燈 [圖 O3]:

電池充電指示燈 ④ 閃爍 充電過程由電池充電指示燈 ④ 閃爍表示。
閃爍 說明：只有當電池溫度在允許的充電溫度範圍內時，才能進行充電，請見 7. 技術參數。



電池充電指示燈 ④ 持續亮燈 電池充電指示燈 ④ 持續亮燈表示電池已充滿或電池溫度處於允許充電溫度範圍之外，因此無法充電。一旦達到允許的溫度範圍，就會開始為電池充電。
持續亮燈 如果未插入任何電池，則電池充電指示燈 ④ 持續亮燈表示電源插頭插在插座中，充電器就緒。



產品上的電池電量指示燈 ⑤ [圖 O4/O14]:

產品啟動後，電池電量指示燈 ⑤ 顯示 5 秒鐘。

電池電量	電池電量指示燈
67 – 100 % 電量	⑤、⑥ 和 ⑦ 亮起綠燈
34 – 66 % 電量	⑤ 和 ⑥ 亮起綠燈
11 – 33 % 電量	⑤ 亮起綠燈
0 – 10 % 電量	⑤ 閃爍綠燈

如果 LED 燈 ⑤ 閃爍綠燈，則必須為電池充電。

當 LED 故障燈 ⑥ 亮起紅燈或閃爍時，請見 6. 故障排除。

設置工作位置：

工作位置 1 [圖 O5]:

標準修剪。

工作位置 2 [圖 O6/O7]:

在障礙物下方修剪。

如需修剪障礙物下方，操作桿可從標準位置 1 降低至兩個低位 2 或 3。

1. 將割草機置於地面上。
2. 雙手握住割草機操作桿 ⑦，此時應確保一根手指可以按到解鎖鍵 ⑩。
3. 按了解鎖鍵 ⑩，然後將操作桿 ⑦ 降低至所需位置。
4. 鬆開解鎖鍵 ⑩ 並使操作桿 ⑦ 重新嚙合。

工作位置 3 (僅適用於 14701 號) [圖 O8/O9]:

在草坪邊緣割草。

注意！當割草機頭在 0° 或 90° 位置上嚙合時，不得使用割草機。

為使割草機頭 ① 能夠轉動至 90° 位置，操作桿必須位於標準位置 1。

1. 雙手握住割草機操作桿 ⑦，此時應確保一根手指可以按到解鎖鍵 ⑩。
2. 按了解鎖鍵 ⑩ 然後將割草機頭 ① 從 0° 轉動至 90°，直至其嚙合。
3. 鬆開解鎖鍵 ⑩ 並使操作桿 ⑦ 重新嚙合。

設置操作桿長度 [圖 O10]:



危險！

如果操作桿已完全縮回（運輸位置），不得使用產品。

1. 鬆開夾套 ⑥。
2. 將操作桿 ⑦ 拉出至所需長度。
3. 重新擰緊夾套 ⑥。

設置附加手柄位置 [圖 O11]:

附加手柄位置可根據身高設置。

1. 拉動手把 ⑫。
2. 將附加手柄 ⑬ 傾斜至所需位置。
3. 重新鬆開手把 ⑫。

在割草機已根據身高正確設置的情況下，身體應呈姿勢，割草機頭則在工作位置 1 上略微前傾。

→ 握持割草機主手柄 ⑭ 和附加手柄 ⑬，使割草機頭略微前傾。

設置護刀器：

– 工作位置 [圖 O12]

– 停放位置 [圖 O13]

→ 拔下護刀器 ⑮ 並將其推到所需位置，直至其嚙合。

啟動割草機 [圖 O1/O14]:



危險！肢體傷害！

如果產品在鬆開離合器手把時不停住，可造成傷害。

→ 不得繞過安全裝置或開關。例如，不得固定手柄上的離合器手把。

產品配備一種雙開關安全裝置（離合器手把及開關鎖），可防止產品意外開啟。

啟動：

1. 將電池 ⑧ 裝入電池槽 ⑩，直至其發出聲響嚙合。
2. 用一隻手握住附加手柄 ⑬。
3. 用另一隻手握住主手柄 ⑭，將開關鎖 ⑮ 推向前方，然後拉動離合器手把 ⑯。
4. 重新鬆開開關鎖 ⑮。

注意！避免塑膠刀片和刀片支架接觸堅硬物體（牆壁、石塊、柵欄等），以防止塑膠刀片磨損或斷裂。

停止：

1. 鬆開離合器手把 ⑯。
2. 按了解鎖鍵 ① 然後將電池 ⑧ 從電池槽 ⑩ 取出。

4. 保養



危險！肢體傷害！

產品意外啟動可造成切割傷害。

→ 請等待塑膠刀片停止，取出電池，然後再保養產品。

清潔割草機 [圖 M1]：



危險！肢體傷害！

受傷危險和產品損壞風險。

→ 請勿用水或水射流（尤其是高壓水射流）來清潔本產品。

→ 請勿使用化學品（包括汽油或溶劑）進行清潔。這可能會損毀關鍵的塑膠零件。

通氣口必須總是清潔。

1. 使用軟刷清潔通氣口 ⑩（不得使用螺絲刀）。
2. 每次使用後均須清潔所有活動零件。特別是必須將保護罩 ② 內的殘草與殘留污垢清除。

清潔電池和電池充電器：

在連接電池充電器之前，請確保電池和電池充電器的表面和觸點清潔乾燥。

不得使用流水。

→ 電池充電器：用柔軟的乾布清潔觸點和塑膠零件。

→ 電池：偶爾使用柔軟、乾淨、乾燥的刷子清潔電池通氣口和接口。

5. 存放

停止使用：

請將本產品保存在兒童接觸不到的地方。

1. 取出電池。
2. 為電池充電。
3. 清潔割草機、電池和電池充電器（請見 4. 保養）。
4. 將割草機、電池和電池充電器保存在乾燥、封閉且防凍的地方。

廢棄處理：

（依照 RL2012/19/EU）



不得將本產品與普通家庭垃圾一起進行廢棄處理。必須按照當地適用的環保法規進行處理。

重要信息！

→ 通過當地的回收站點對本產品作廢棄處理。

處理廢電池：



這款 GARDENA 電池為鋰離子電池，到達使用壽命後，必須與普通家庭垃圾分別丟棄。

Li-ion

重要信息！

→ 請通過當地的回收站點處理廢電池。

1. 將鋰離子電池完全放電（請聯繫 GARDENA 服務部門）。
2. 請確保鎳氫離子電池的觸點不會短路。
3. 請對鋰離子電池進行正確的廢棄處理。

6. 故障排除



危險！肢體傷害！

產品意外啟動可造成切割傷害。

→ 請等待塑膠刀片停止，取出電池，然後再排除產品故障。

更換塑膠刀片 [圖 T1/T2]：



危險！割傷！

→ 不得使用 GARDENA 規定範圍之外的金屬切割元件或者備件和配件。

如果磨損肋線 ⑨ 已不再可見，說明刀片支架 ⑩ 必須更換。請聯繫 GARDENA 服務部門。

塑膠刀片最多允許磨損一半的長度。僅允許使用原裝 GARDENA 備用刀片 RotorCut。備用塑膠刀片可從 GARDENA 經銷商處或直接從 GARDENA 服務部門處購買。

- GARDENA 旋風割草機用備用刀片 RotorCut 5368 號

卸下塑膠刀片：

1. 翻轉割草機。
2. 將塑膠刀片末端略微向下 (A) 壓，將塑膠刀片 ⑧ 向內推動穿過刀片支架 ⑩ (B) 並將其拔出。

裝入塑膠刀片：

→ 將新塑膠刀片 ⑧ 推動穿過刀片支架 ⑩ 的金屬槽口，直至連接部發出聲響啣合 (喀答聲)。
如果新塑膠刀片已正確裝入，應可順暢旋轉。

故障	可能原因	補救措施
割草機無法再完成切割或切割效果不佳	塑膠刀片已磨損或過短。	→ 更換塑膠刀片。
	塑膠刀片已斷裂。	→ 更換塑膠刀片。
割草機劇烈振動	塑膠刀片磨損已過於嚴重或導致不平衡。	→ 更換塑膠刀片。
	刀片支架已磨損。	→ 更換刀片支架。
割草機無法停住	離合器手把卡住。	→ 取出電池然後鬆脫離合器手把。
割草機不啟動或停止了。 LED 燈 ⑬ 閃爍綠燈 [圖 O4]	電池耗盡。	→ 為電池充電。
割草機不啟動或停止了。 故障 LED 燈 ⑭ 亮起紅燈 [圖 O4]	電池溫度處於允許範圍之外。	→ 等待至電池溫度重新處於 0 °C – +45 °C 之間。
	割草機上各電池觸點之間有水滴或濕氣。	→ 使用乾布清除水滴 / 濕氣。
	電機堵轉。	→ 清除障礙物。重新啟動。
割草機不啟動或停止了。 故障 LED 燈 ⑮ 閃爍紅燈 [圖 O4]	產品出現故障。	→ 請聯繫 GARDENA 服務部門。
	電池未完全裝入電池槽。	→ 將電池完全裝入電池槽，直至其發出聲響啣合。
	電池出現故障。	→ 更換電池。
割草機不啟動或停止了。 故障 LED 燈 ⑯ 不亮 [圖 O4]	產品出現故障。	→ 請聯繫 GARDENA 服務部門。
	電池未（正確）裝上。	→ 將電池正確裝到充電器上。
	電池觸點髒污。	→ 清潔電池觸點（例如通過多次插拔電池。必要時更換電池）。
無法充電。 電池充電指示燈 ⑰ 持續亮燈 [圖 O3]	電池溫度處於允許充電溫度範圍之外。	→ 等待至電池溫度重新處於 0 °C – +45 °C 之間。
	電池出現故障。	→ 更換電池。
	充電器的電源插頭未（正確）插入。	→ 將電源插頭（完全）插入插座。
電池充電指示燈 ⑱ 不亮 [圖 O3]	插座、電源電纜或充電器出現故障。	→ 檢查電源電壓。如有必要，請授權經銷商或 GARDENA 服務部門來檢查充電器。



說明：

如出現其他故障，請聯繫 GARDENA 服務中心。只允許由 GARDENA 服務中心以及 GARDENA 授權的專業經銷商進行維修。

7. 技術參數

電池式割草機	單位	值 (14700 號)	值 (14701 號)
額定電流	A	2.3	2.3
額定電壓	V (DC)	18	18
切割寬度	cm	23	23
刀片支架轉速	轉 /min	9500	9500
重量 (無電池)	kg	2.0	2.1
聲壓級 L_{pA} ¹⁾ 不確定度 k_{pA}	dB (A)	74 2.5	74 2.5
聲功率電平 L_{WA} ²⁾ : 測得 / 保證 不確定度 k_{WA}	dB (A)	83 / 85 1.6	86 / 88 1.8
手 - 手臂振動 a_{vhw} ¹⁾ 不確定度 k_{vhw}	m/s ²	< 2.5 1.5	< 2.5 1.5

測量方法依照：¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC



說明：指定的振動發射值是根據標準化測試程序測量的，可用於電動工具比較。此值也可用於初步暴露量評估。在電動工具的实际使用過程中，振動發射值可能會有所不同。

8. 配件

GARDENA 旋風割草機 用備用刀片 RotorCut	用於更換已用舊的塑膠刀片。	5368 號
GARDENA 備用刀片支 架	可通過 GARDENA 服務部門獲取。	
GARDENA 割草機輪套件 (僅適用於 14701 號)	用於輕鬆切割草坪邊緣。	9880 號
GARDENA 系統電池 PBA 18V/36 P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	用於提供額外運轉時間或用於更換的電池。	14902 號 14903 號 14905 號
GARDENA 電池充電器 AL 1810 CV P4A		14900-39 號
GARDENA 電池快速充 電器 AL 1830 CV P4A	用於給 POWER FOR ALL 系統電池 PBA 18V.W- 快速充電。	14901-39 號

9. 保固 / 維修

9.1 產品註冊：

請至 [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration) 註冊您的產品。

9.2 保養：

請在最後一頁和線上查閱我們現行的服務聯絡資訊：

- <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

JA 充電式草刈機

1. 安全上のご注意	35
2. 組み立て方	37
3. 操作	37
4. メンテナンス	38
5. 保管	39
6. トラブルシューティング	39
7. テクニカルデータ	40
8. 付属品	40
9. 保証 / サービス	40

当テキストは、オリジナル取扱説明書からの翻訳です。



当製品は、8 歳以上のお子様ならびに 身体的感覺的精神的能力に障害のある方、もしくは経験および知識が十分でない成人にも、監督下で、または 機器の安全な使用と起こり得る危険について指導した上でなら、ご使用いただけます。当製品は子どもの玩具ではありません。当製品の清掃およびユーザーによるメンテナンス・お手入れは、監督なしでお子様にやらせないでください。わが社では、16 歳以上の方々からの当製品の使用を推奨します。

使用目的：

GARDENA 草刈機はご自宅の庭、ホビーガーデンなどの芝生、柔らかい薄葉を刈り込むために設計されています。

当製品は長期の使用には適していません。



危険！怪我をする危険！

→ 当製品をヘッジ・生垣の刈り込み、木材の粉碎、または堆肥作りに使わないでください。

1. 安全上のご注意

重要！

当取扱説明書を丁寧に読み、いつでも読み返せるよう大切に保管してください。

製品に使われている記号：



取扱説明書をお読みください。



適度な間隔をあけてください。



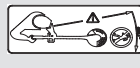
常に耳栓、耳覆い (イヤマフ) などの防音用保護具をお使いください。常に認定されている保護メガネをお使いください。



清掃またはメンテナンスの前には充電電池を必ず外してください。



雨が降る場所には置かないでください。



危険！
他者への危険！作業中は、作業範囲にほかの人が立ち入らないように注意してください。



充電器：
コードが損傷したり断線したりしたら、ただちに電源からプラグを外してください。

安全に関する一般注意事項

電気に関する安全



危険！感電の危険！

感電により怪我をする危険があります。

→ 当製品は残留電流検知装置 (RCD) を通じて 30mA 以下の定格動作電流しか供給されないように設計されています。

不自然な姿勢を避け、常にバランスを保ちながら、斜面でも安定した足場を確保してください。必ず歩くスピードで作業し、決して走らないでください。

機器を電源から外し、可動部がしっかり停止するまでは、危険な可動部に決して手を触れないでください。

機器操作中は必ず頑丈な作業用靴と長ズボンを着用してください。

安全な操作

1 トレーニング

- 説明・指示事項を丁寧に読み取ってください。制御装置と当機器の使用目的、適切な使い方をよく理解してください。
- 指示事項をよく理解していない人、またはお子様に当機器を使用させないでください。地方の規定事項によっては、当機器を使用する人の年齢に制限がある場合があります。
- 他者やその人の所有物に対し事故や危険な状況が起きた場合、ユーザー・操作者に賠償責任がありますことを忘れないでください。

2 準備

- ご使用になる前に、プラグや電源コード延長コードに損傷、傷つけられた跡などがないかよく調べてください。コードが使用中に損傷した場合には、ただちに電源から外してください。電源からプラグを外すまでは、決してコードに手を触れないでください。コードが損傷したり摩耗した場合には、機器は使用しないでください。
- 当機器をご使用になる前に、危機に損傷、欠乏がないか、保護装置やカバー等が間違っていて取り付けられていないか、目視検査を行ってください。
- すぐそばに人、ことにお子様やペットなどがいる場合には、決して機器を操作しないでください。

3 操作


- 刈払装置を電源コードや延長コードから十分離してください。
- 当機器を操作する場合には、その操作中ずっと保護メガネと頑丈な作業用靴を着用してください。
- ことに落雷の危険が懸念される悪天候では、機器の使用を避けてください。
- 機器は昼間か、さもなくば照明が十分に明るい場合にしか使用しないでください。
- カバーや保護装置が損傷していた場合、またはカバーや保護装置なしでは、決して当機器を使用しないでください。
- 手や足が刈払装置から十分に離れているのを確認してから、モーターをスイッチオンしてください。
- 当機器を必ず電源コンセントから外してください（つまり電源コンセントからプラグを抜き、ロック装置または取り出し可能な充電電池を外してください）：
 - 機器を監督なしで放っておく場合。
 - 異物など邪魔なものを取り除く前。
 - 機器のチェック、清掃、お手入れ等の前。
 - 異物に接触してしまった場合。
 - 機器がいつもとは違った振動を見せ始めたらいつでも。
- 手足が刈払装置で怪我することがないようにご注意ください。
- 機器の通気口が異物などでふさがることのないよう常に注意してください。

4 メンテナンスと保管


- メンテナンスまたは清掃作業を始める前に、必ず当機器を電源コンセントから外してください（つまり電源コンセントからプラグを抜き、ロック装置または取り出し可能な充電電池を外してください）。
- メーカーから推奨されているスペアパーツおよび付属品だけをお使いください。
- 機器は定期的に点検し、メンテナンスしてください。機器は認定を受けているサービス店にしかメンテナンス・修理作業をさせないでください。
- 機器を使用しない時は、お子様の手の届かないところで保管してください。


安全に関する追加注意事項

バッテリーおよびバッテリー充電器に関する安全上の警告

-  **警告および指示はすべてお読みください。** 警告や指示に従わない場合、感電、火災、あるいは深刻な傷害を招くことがあります。

- これらの取扱説明書は安全な場所に保管してください。すべての機能を理解し、それらを問題なく実行できる場合、または適切な指示を受けている場合にのみ、バッテリー充電器を使用してください。
- 本製品は爆発性雰囲気の中で使用しないでください。
- 使用中、清掃中、メンテナンス中は子供が近づかないようにしてください。子供がバッテリー充電器で遊ばないようにしてください。
- POWER FOR ALL システム PBA 18 V タイプの、容量 1.5 Ah 以上（5 個以上のバッテリーセル）のリチウムイオンバッテリーのみを充電してください。バッテリー電圧が、バッテリー充電器のバッテリー充電電圧と一致する必要があります。非充電式バッテリーを充電しないでください。充電すると、火災や爆発を引き起こすおそれがあります。

-  **バッテリー充電器は必ず密閉された室内で使用し、湿気が入らないようにしてください。** バッテリー充電器に水が入ると、感電リスクが高まります。

- **バッテリー充電器は清潔に保ってください。** 汚れが原因で感電するおそれがあります。
- **使用前に、必ずバッテリー充電器（ケーブル、プラグを含む）を点検してください。** 損傷がある場合は、バッテリー充電器を使用しないでください。バッテリー充電器は開けないでください。有資格者のみが、純正のスペアパーツのみを使用して修理を行うことができます。バッテリー充電器、ケーブル、プラグが損傷すると、感電リスクが高まります。
- **燃えやすい表面（紙、繊維など）や可燃性環境下でバッテリー充電器を使用しないでください。** 充電中にバッテリー充電器が過熱すると、火災が発生するおそれがあります。
- **接続ケーブルを交換する必要がある場合は、安全上の危険を回避するために、GARDENA または GARDENA 電源ツールのサービスディーラーに交換を依頼してください。**
- **この安全上の警告は、POWER FOR ALL システムの 18 V リチウムイオンバッテリーにのみ適用されます。**
- **バッテリーは、製造元が推奨する充電器でのみ充電してください。** 種類のバッテリーのみに適合するバッテリー充電器で、それ以外のバッテリーを充電すると、火災が発生するおそれがあります。
- **バッテリーが損傷したり、不適切に使用されたりすると、蒸気が漏れ出ることもあります。** 換気の良い場所で作業してください。気分が悪くなった場合は医師の診察を受けてください。蒸気を吸い込むと、呼吸器系に痛みを感じる場合があります。
- **バッテリーに不具合があると、液体が漏れ出て付近の物にかかる可能性があります。** 部品に液体がかかっているか点検してください。液体がかかった部品は清掃するか、必要に応じて交換してください。
- **誤って使用した場合、またはバッテリーが損傷した場合、バッテリーから可燃性の液体が漏れ出すことがあります。** その場合、この液体に触れないでください。誤って触れてしまった場合は、水で洗い流してください。液体が目に入った場合は、医師の診察を受けてください。バッテリーから漏れ出した液体は、炎症や火傷を引き起こすことがあります。
- **バッテリーは POWER FOR ALL システムパートナーの製品のみを使用してください。** POWER FOR ALL マーク付き 18V バッテリーは、次の製品と完全に互換性があります：POWER FOR ALL システムパートナーのすべての 18V 製品。
- **お使いの製品の取扱説明書に記載されているバッテリーの推奨事項に従ってください。** それが、バッテリーと製品を安全に操作し、危険な過負荷からバッテリーを保護する唯一の方法です。
- **バッテリーは、製造元または POWER FOR ALL システムのパートナーが推奨するバッテリー充電器によってのみ充電してください。** 特定のタイプのバッテリーに適したバッテリー充電器を他のバッテリーに使用すると火災発生危険性が高まります（バッテリータイプ：PBA 18V など/互換性のあるバッテリー充電器：AL 18 など）。
- **バッテリーは一定レベル充電された状態で提供されます。** バッテリーの最高の性能を確保するために、初めて使用する前に、バッテリー充電器でバッテリーを完全に充電してください。
- **子供の手の届かない場所にバッテリーを置いてください。**
- **バッテリーを開けないでください。** 短絡の危険があります。
- **バッテリーを短絡させないでください。** バッテリーを使用していないときは、端子にブリッジが発生するおそれがある金物（ペーパークリップ、コイン、キー、釘、ネジなどの小さな金物）から離してください。バッテリー端子の短絡は、火傷や火災を引き起こすおそれがあります。
- **バッテリーの端子は、使用後に高温になることがあります。** バッテリーを取り外す際は、高温の端子に注意してください。
- **バッテリーは、釘やドライバーなどの鋭利な物により、または外部からの強い力により、損傷する可能性があります。** 内部短絡が発生し、バッテリーが発火、発煙、爆発、または過熱するおそれがあります。
- **絶対に、損傷したバッテリーを修理しようとししないでください。** バッテリーのメンテナンスはすべて、製造元またはサービスディーラーのみが実施する必要があります。
-  **バッテリーを熱（日光への長時間の暴露や炎を含む）、汚れ、水、および湿気から保護してください。** 爆発や短絡の危険があります。
- **バッテリーは、-20 °C ~ +50 °C の周囲温度でのみ使用および保管してください。** 例えば、夏場にバッテリーを車内に放置しないでください。温度が 0 °C 未満の場合、機器により性能が低下することがあります。
- **0 °C ~ +45 °C の周囲温度でバッテリーを充電してください。** 指定温度範囲外で充電すると、バッテリーの損傷や火災発生危険性が高まります。
- **使用後は、バッテリーを 30 分以上冷却してから、充電や保管を行ってください。**

電気に関する安全



危険！心停止の危険！

当製品は運転中に電磁場を放ちます。この電磁場はある一定の条件で埋め込み型医療機器（能動型であれ非能動型であれ）の機能に影響を及ぼす場合があります。重症または人命にかかわる怪我に繋がる状況を生む危険を回避するため、埋め込み型医療機器をお使いの方は当製品を使用する前に、医師が医療機器のメーカーの指示を仰いでください。

当充電製品は、0℃～40℃の間でしか使用しないでください。

非常事態が生じたら、充電電池を取り外してください。

当製品は水のそばでは、または池のお手入れには使用しないでください。

充電電池が湿気に晒されることがないように保護してください。

安全上のご注意



危険！窒息の危険！

小型の部品は誤って飲み込んでしまう可能性があります。ビニール袋は小さいお子様が遊ぶと窒息する危険があります。組立の際には小さいお子様のいないところで行ってください。

草刈機が極度に振動する場合には、刃を取り換え、ブレードホルダーに損傷がないか点検してください。

ご使用前に消耗リブが良好か点検してください。

草刈機を運ぶには、前方のグリップハンドルを掴んで行ってください。

体を守る保護具を使用してください。

刈払装置を清掃するには、手袋を着用してください。

常に保護メガネを着用してください。

手袋、滑りにくい作業用安全靴または防音用保護具をそれぞれの条件に応じてお使いになることで怪我を防ぐことができます。

機器の可動部品と固定部品の間や保護カバー組立の際に指を挟んだりすることがないように、当製品を調整する際には十分に気を付けてください。

草刈機の保護カバーやその他の部品を清掃するのに、決して水や化学薬品を用いしないでください。

当製品が安全な作業状態にあることを確認するため、ナット、ボルト、ネジをすべて固く締めてください。

納品された状態以上に当製品を解体・分解しないでください。

警告！防音用保護具を着用していると、それに当製品の運転で生じる騒音のため、操作者はほかの人が近寄るのに気が付かない場合があります。

操作中および運搬中はほかの人に危険が及ばないように、十分気を付けてください。

電気工具を操作する際には、十分に注意をし、自分の作業をよく観察しながら理性を働かせて作業してください。

疲れていたり、薬物やアルコールなどの影響下にある場合には電気工具は使用しないでください。

電気工具を操作する際、わずかな不注意でも重大な怪我等を招く場合があります。

2. 組み立て方



危険！怪我をする危険！

当製品が意図せずスイッチオンされてしまうと切傷の危険が生じます。

→ 樹脂ブレードが完全に停止するまで待ち、製品を取り付ける前に充電電池を取り外してください。

保護カバーおよび植物ガードを取り付ける [図 A1/A2] :



危険！

→ 当製品は保護カバーが取り付けられている状態でしかご使用になれません。

- 保護カバーの前面③をカチッと止まるまで、刈り込みヘッド①の上にスライドします。
- 保護カバーの後面②を、ストップするところまで刈り込みヘッド①の上にスライドします。
- 両方のネジ④を慎重に硬く締めてください。
- 植物ガード⑤をカチッと止まるまで、刈り込みヘッド①の上にスライドします。

グリップハンドルに樹脂ブレードを固定する [図 A3] :

新製品の梱包では、5枚の樹脂ブレード⑥が納品されます。それらの樹脂ブレードのうちの4本の替刃が、グリップハンドルの専用の穴⑦に収納されています。

樹脂ブレードをブレードホルダーに取り付けるには、6.トラブルシューティング「樹脂ブレードの交換」の項目をお読みください。

3. 操作



危険！怪我をする危険！

当製品が意図せずスイッチオンされてしまうと切傷の危険が生じます。

→ 樹脂ブレードが完全に停止するまで待ち、製品を取り付ける前に充電電池を取り外してください。

充電電池を充電する [図 O1/O2/O3] :



注意！

→ 公称電圧に注意！電源の電圧は充電器の銘板に記載されている値と同じでなければなりません。

インテリジェント充電プロセスが充電電池の充電ステータスを検知しますので、充電電池の温度や電圧に応じ、それぞれ最適な充電電流で充電が行われます。

これにより充電電池を酷使することなく大切に扱うことができ、充電器に装着すれば、常に完全に充電できます。

- アンロックボタン(A)を押し、充電電池(B)を充電電池ホルダー(C)から取り出してください。
- 充電器(C)を電源コンセントにつないでください。
- 充電器(C)を充電電池(B)の上にスライドします。

充電器の充電電池チャージインジケータ(D)が緑に点滅したら、充電電池が充電されている印です。

充電器の充電電池チャージインジケータ(D)がコンスタントに緑に点灯している場合には、充電電池が完全に充電されたという印です（充電時間は7.テクニカルデータを参照のこと）。

- 充電中は、充電ステータスを定期的な間隔で点検してください。
- 充電電池(B)が完全に充電したら、充電電池(B)を充電器(C)から外してください。

表示エレメントの意味 :

充電器の表示 [図 O3] :

充電電池チャージインジケータ(D)が点滅しているとき、充電が行われていることを示します。



注意：充電は、充電電池の温度が許容充電温度範囲にある場合しか行えません。7.テクニカルデータを参照してください。

充電電池チャージインジケータ(D)が継続して点灯すると、充電電池の充電が完了したか、または充電電池の温度が許容充電温度範囲外になり、充電できなくなったことを示します。許容温度範囲に達すると、また充電を開始します。



充電電池が差し込まれていないのに充電電池チャージインジケータ(D)が継続点灯している場合には、電源プラグが電源コンセントに差し込まれており、充電器の使用準備ができていないことを示します。

製品についている充電電池充電ステータス表示 (P) [図 O4/O14] :

当製品の操作を開始すると、充電電池充電ステータス表示 (P) が5秒だけ表示されます。

充電電池充電ステータス	充電電池充電ステータス表示
67～100% 充電済	(U)、(V) および (W) が緑に点灯
34～66% 充電済	(U) および (V) が緑に点灯
11～33% 充電済	(U) が緑に点灯
0～10% 充電済	(U) が緑に点滅

LED ランプ④が緑に点滅したら、充電機を充電してください。

エラーLEDランプ④が点灯するか点滅した場合には、6.トラブルシューティングの項を参照してください。

作業位置を設定する：

作業位置 1 [図 O5]：

標準草刈作業。

作業位置 2 [図 O6/O7]：

障害物がある場所での草刈作業。

障害物がある場所で草刈りをするには、草刈機のシャフトを標準位置 1 から低位置の 2 または 3 に低く設定することが可能です。

1. 草刈機を地面に置いてください。
2. 草刈機のシャフト⑦を両手で支え持ちながら、アンロックボタン⑩を1本の指で押してください。
3. アンロックボタン⑩を押しながら、草刈機のシャフト⑦をお望みの位置へ下げてください。
4. アンロックボタン⑩を放し、草刈機のシャフト⑦をカチッと嵌めてください。

作業位置 3 (製品番号 14701 のみ) [図 O8/O9]：

芝生際でのエッジカット。

注意！草刈機は、刈り込みヘッドが0°または90°の角度に固定されている場合にしか使用できません。

刈り込みヘッド①を90°に回転させるには、草刈機のシャフトが標準位置にあることが必要です。

1. 草刈機のシャフト⑦を両手で支え持ちながら、アンロックボタン⑩を1本の指で押してください。
2. アンロックボタン⑩を押しながら、刈り込みヘッド①を0°から90°にカチッというまで回します。
3. アンロックボタン⑩を放し、草刈機のシャフト⑦を再びカチッと嵌めてください。

シャフトの長さを設定する [図 O10]：



危険！

当製品は、草刈機のシャフトが完全に縮められた状態（搬送用位置）では使用できません。

1. クランピングスリーブ⑥を緩めます。
2. シャフト⑦をお望みの長さに引き出します。
3. クランピングスリーブ⑥をまた強く締めます。

補助ハンドルの位置を設定する [図 O11]：

補助ハンドルの位置は、操作する方の身長に合わせて設定できます。

1. レバー⑫を引きます。
2. 補助ハンドル⑬をお望みの位置に傾けます。
3. レバー⑫を放します。

草刈機がご自分の身長に合わせて設定できると、姿勢をまっすぐにして作業ができ、草刈機ヘッドが作業位置 1 がやや前に傾く形になります。

→ 草刈機をメイングリップハンドル⑭と補助ハンドル⑬で掴み、草刈機ヘッドがやや前に傾くように持ってください。

植物ガードを設定する：

- 作業位置 [図 O12]

- パーク位置 [図 O13]

→ 植物ガード⑮を引き出し、お望みの位置でカチッと止まるまでスライドします。

草刈機をスタートする [図 O1/O14]：



危険！怪我をする危険！

スタートレバーを放すとき当機器が停まらなると、怪我をする危険があります。

→ 決して安全装置やスイッチの機能を潜り抜けて操作しようとししないでください。例えば、スタートレバーをグリップハンドルに固定したりしないでください。

当製品にはダブルスイッチ安全装置（安全ロックの付いたスタートレバー）が備わっており、意図せずに機器がスイッチオンするのを防ぐ設計になっています。

スタートする：

1. 充電機⑧を充電機ホルダー⑨にカチッと止まるまでしっかりはめ込みます。
2. 補助ハンドル⑬を片手で持ちます。
3. もう片方の手でメイングリップハンドル⑭を持ち、安全ロック⑯を前にスライドさせてスタートレバー⑰を引きます。
草刈機が始動し、充電機充電ステータス表示⑱が5秒間だけ表示されます。
4. 安全ロック⑯をまた放してください。

注意！

樹脂ブレードとブレードホルダーが硬い物（塀や壁、石、フェンス等）と接触して樹脂ブレードやブレードホルダーが摩耗したり割れたりしないようにご注意ください。

操作を停止する：

1. スタートレバー⑰を放します。
草刈機が停止します。
2. アンロックボタン⑩を押し、充電機⑧を充電機ホルダー⑨から取り出してください。

4. メンテナンス



危険！怪我をする危険！

当製品が意図せずスイッチオンされてしまうと切傷の危険が生じます。

→ 樹脂ブレードが完全に停止するまで待ち、製品のお手入れ・メンテナンスを始める前に充電機を取り外してください。

草刈機の清掃 [図 M1]：



危険！怪我をする危険！

怪我をする危険と当製品を損傷する危険。

→ 当製品は絶対に水や流水（ことに高圧ウォータージェット）では清掃しないでください。

→ ガソリンや溶剤を含む化学製品を使って清掃しないでください。そうすると樹脂でできている重要部品を破損してしまう場合があります。

通気孔は常に清潔に保ってください。

1. 通気孔⑲を柔らかいブラシを使って清掃してください（ドライバースは使用しないこと）。
2. 使用後は毎回の可動部分もきれいに清掃してください。ことに草や土などの汚れが保護カバー⑳に残っていたら、取り除いてください。

充電機と充電器を清掃する：

充電器を接続する前には必ず、充電機および充電器の表面がいつもきれいで乾いていることを確認してください。

流水は絶対に使用しないでください。

→ **充電器**：やわらかく乾いた布で充電器のコンタクト部分および樹脂でできている部品を拭いて清掃してください。

→ **充電電池**：通気孔および充電電池のポート部分を時々清潔でやわらかい、乾いたブラシで清掃してください。

5. 保管

使用停止：

当製品はお子様の手の届かないところで保管してください。

1. 充電電池を取り外してください。
2. 充電電池を充電します。
3. 草刈機、充電電池および充電器を清掃します (4. メンテナンスの項参照)。
4. 草刈機、充電電池および充電器を乾燥した、霜の怖れのない屋内で保管してください。

廃棄処分：

(RL2012/19/EU に準拠)



当製品を通常の家ごみとして廃棄することは禁じられています。お住いの地方で規定されている環境規制に準じて処分してください。

重要！

→ 当製品を処分するには、お近くのリサイクル回収所にお持ちください。

充電電池の廃棄処分：



Li-ion

GARDENA の充電電池にはリチウムイオンセルが使われており、製品寿命が終わったら家庭から出る一般ごみとは分別して廃棄することが必要です。

重要！

→ 使わなくなった充電電池を処分するには、お近くのリサイクル回収所にお持ちください。

1. リチウムイオンセルを完全に放電してください (GARDENA サービスまでお問い合わせください)。
2. リチウムイオンセルの両極が繋がってショートすることがないように確保してください。
3. リチウムイオンセルを適切に廃棄処分してください。

6. トラブルシューティング



危険！怪我をする危険！

当製品が意図せずスイッチオンされてしまうと切傷の危険が生じます。

→ 樹脂ブレードが完全に停止するまで待ち、製品で生じた問題を解決する前に充電電池を取り外してください。

樹脂ブレードを交換する [図 T1/T2]：



危険！切傷の危険！

→ 金属ブレードや GARDENA で認定されていないスペアパーツ、付属品は決して使用しないでください。

消耗リップ[®]が見えなくなったら、ブレードホルダー[®]を交換する必要があります。GARDENA サービスにご連絡ください。

樹脂ブレードは最大半分の長さに減るまでお使いいただけます。必ず GARDENA のオリジナルの替刃 RotorCut を使用してください。替えの

樹脂ブレードはお近くの GARDENA 販売店または直接 GARDENA サービスでお求めいただけます。

• GARDENA ターボ草刈機用替刃 RotorCut

製品番号 5368

樹脂ブレードを取り出す：

1. 草刈機を倒します。
2. 樹脂ブレードの先端をやや下に向かって (A) 押し、樹脂ブレード[®]をブレードホルダー[®]ごと内側に向けて (B) 押し当て、引き出します。

樹脂ブレードを挿入する：

→ 新しい樹脂ブレード[®]をブレードホルダー[®]の金属スロットに入れ、カチッと聞こえるまで押し込みます。
新しい樹脂ブレードが正しく挿入されていると、動かしやすくなります。

トラブル	考えられる原因	措置
草刈機の切れ味が悪い、または刈り取らない	樹脂ブレードが消耗したか短くなりすぎている。	→ 樹脂ブレードを交換してください。
	樹脂ブレードが割れて/壊れてしまった。	→ 樹脂ブレードを交換してください。
草刈機が大きく振動する	樹脂ブレードが消耗しすぎてバランスが悪くなっている。	→ 樹脂ブレードを交換してください。
	ブレードホルダーが消耗している。	→ ブレードホルダーを交換してください。
草刈機が停止できない	スタートレバーが挟まるなどして動かなくなっている。	→ 充電電池を外し、スタートレバーを解放してください。
草刈機がスタートできない/停止しない。	充電電池が空。	→ 充電電池を充電します。
LED ランプ [®] が緑に点滅 [図 O4]		
草刈機がスタートできない/停止しない。 エラー LED ランプ [®] が赤に点灯 [図 O4]	充電電池温度が許容範囲外にある。	→ 充電電池温度がまた 0 °C ~ +45 °C の間に戻るのを待ってください。
	草刈機の充電電池両極の間に水滴や湿り気がある。	→ 水滴/湿り気を乾いた布で拭き取ってください。
	モーターがブロックされている。	→ 障害物を取り除いてください。もう一度スタートしてください。
草刈機がスタートできない/停止しない。 エラー LED ランプ [®] が赤に点滅 [図 O4]	製品が故障している。	→ GARDENA サービスにご連絡ください。
草刈機がスタートできない/停止しない。 エラー LED ランプ [®] が点灯していない [図 O4]	充電電池がしっかり充電電池ホルダーに挿入されていない。	→ 充電電池を充電電池ホルダーにカチッと留まるまでしっかりはめ込んでください。
	充電電池が故障している。	→ 充電電池を交換してください。
	製品が故障している。	→ GARDENA サービスにご連絡ください。
充電ができない。 充電電池チャージインジケータ [®] が持続して点灯 [図 O3]	充電電池が (しっかり) 挿入されていない。	→ 充電電池を正しく充電器に挿入してください。
	充電電池のコンタクト部分が汚れている。	→ 充電電池のコンタクト部分を清掃してください (例えば充電電池を何度も入れたり出したりしてみる。必要であれば、充電電池を交換してください)。
充電ができない。 充電電池チャージインジケータ [®] が持続して点灯 [図 O3]	充電電池温度が許容充電温度範囲外にある。	→ 充電電池温度がまた 0 °C ~ +45 °C の間に戻るのを待ってください。
	充電電池が故障している。	→ 充電電池を交換してください。

トラブル	考えられる原因	措置
充電機充電インジケータ [®] が点灯しない [図 O3]	充電機の電源プラグが(しっかり)差し込まれていない。	→ 電源プラグを(完全に)電源コンセントに差し込んでください。
	電源コンセント、電源ケーブルまたは充電器が故障している。	→ 公称電圧をチェックしてください。必要であれば、充電器を正規販売店または GARDENA サービスで調べてもらってください。



注意：その他の故障がある場合には、GARDENA サービスセンターにお問い合わせください。修理は GARDENA サービスセンターおよび GARDENA から認定された専門店しか行うことはできません。

7. テクニカルデータ

充電式草刈機	ユニット	値 (製品番号 14700)	値 (製品番号 14701)
定格電流	A	2.3	2.3
定格電圧	V (DC)	18	18
刈り幅	cm	23	23
ブレードホルダー回転数	R/min.	9500	9500
重量 (充電機なし)	kg	2.0	2.1
音圧レベル L_{pA} ¹⁾ 不確か率 k_{pA}	dB (A)	74 2.5	74 2.5
音響パワーレベル L_{WA} ²⁾ : 測定/保証 不確か率 k_{WA}	dB (A)	83 / 85 1.6	86 / 88 1.8
手腕振動測定 a_{vhw} ¹⁾ 不確か率 k_{vhw}	m/s ²	< 2.5 1.5	< 2.5 1.5

測定方法は以下に準拠： ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC



注意：記載の振動エミッション値は規格化された試験方法で測定されたもので、電気工具の比較に使用することのできるものです。この値は、曝露に対する一次的評価として使用することも可能です。振動エミッション値は実際の電気工具の使用では異なる場合があります。

8. 付属品

GARDENA ターボ草刈機用替刃 RotorCut	摩耗した樹脂ブレードの交換に。	製品番号 5368
GARDENA スペア・ブレードホルダー	GARDENA サービスでお求めください。	
GARDENA 草刈機用ホイールセット (製品番号 14701 用のみ)	芝生際での簡単なエッジカットに。	製品番号 9880
GARDENA システム充電電池 PBA 18V/36 P4A PBA 18V/45 P4A	長時間の運転または交換用の充電電池。	製品番号 14902 製品番号 14903
GARDENA 充電機クイック充電器 AL 1830 CV P4A	POWER FOR ALL システム充電機 PBA 18V.W-.. の高速充電に。	製品番号 14901-57

9. 保証/サービス

9.1 製品の登録：

gardena.com/registration で製品を登録してください。

9.2 サービス：

当社のサービスに関する最新の連絡先情報は、このマニュアルの裏表紙およびオンラインでご確認ください。

- <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

1. בטיחות..... 41
 2. התקנה..... 42
 3. הפעלה..... 42
 4. תחזוקה..... 43
 5. אחסון..... 43
 6. תיקון תקלות..... 43
 7. נתונים טכניים..... 44
 8. אביזרים..... 44
 9. אחריות / שירות..... 44

תרגום של הוראות הפעלה המקוריות.

ילדים החל מגיל 8 שנים ואנשים עם יכולות גופניות, חושניות או נפשיות מוגבלות או אנשים שחסרים להם הניסיון והידע המתאימים רשאים להשתמש במוצר רק תחת השגחה או לאחר שהודרכו כיצד להשתמש במוצר באופן בטוח, והם מבינים את הסכנות הנובעות מהשימוש בו. לילדים אסור לשחק במוצר. אסור לילדים לבצע את פעולות הניקוי והתחזוקה ללא השגחה. אנו ממליצים להתיר שימוש במוצר רק החל מגיל 16.

שימוש בהתאם לייעוד:

החרמש של GARDENA מיועד לגיזום דשא ועשבים בנינות פרטיות. המוצר אינו מיועד לשימוש לזמן ארוך.

⚠ סכנה! פגיעות גוף!
 ← אין להשתמש במוצר לגיזום גדרות חיות, לקיצוץ חומרים או לעשיית קומפוסט.

1. בטיחות

חשוב!

קרא את הוראות השימוש בעיון, ושמור אותן לצורך עיון בעתיד.

סמלים על המוצר:

-   קרא את הוראות הפעלה.
-   שמור מרחק מאנשים.
-  לבש תמיד מגני שמיעה תקינים. לבש תמיד מגני עיניים תקינים.
-  הסר את הסוללה לפני ניקוי ותחזוקה.
-  אין לחשוף לגשם.
-  סכנה! סכנת פציעה של אנשים אחרים: הרחק אנשים אחרים מהאזור שבו אתה עובד.
-  עבור המטען: נתק את התקע מרשת החשמל מיד כשאתה מזהה קרע בכבל החשמל.

הוראות בטיחות כלליות בטיחות חשמל

⚠ סכנה! התחשמלות!

סכנת פציעה עקב התחשמלות.

← **אספקת החשמל למוצר צריכה להיות דרך ממסר פחת (RCD) עם זרם הפעלה נקוב מרבי של 30 mA.**

הימנע מעבודה בתנוחה לא נוחה, ושמור תמיד על שיווי משקל כדי שגם על שיפוע תעמוד תמיד באופן יציב. לך, אל תרוץ.

אין לגעת בחלקים נעים מסוכנים לפני שמנתקים את המכונה מהחשמל ולפני שהחלקים הנעים המסוכנים נעצרו לגמרי.

לבש נעליים יציבות ומכנסיים ארוכים בכל זמן העבודה.

פעולה בטוחה

1 הדרכה

- (א) קרא את ההוראות בעיון. למד את חלקי הכוונון ואת אופן השימוש הנכון במכונה.
- (ב) אין להרשות לאנשים שלא למדו את ההוראות האלה או לילדים להשתמש במכונה. ייתכן שתקנות החוק במדינתך מגבילות את גיל המשתמש.
- (ג) שים לב כי המשתמש אחראי בעצמו לתאונות או לסכנות ביחס לאנשים אחרים או הרכוש שלהם.

2 הכנה

- (א) לפני השימוש בדוק את כבל החשמל והכבל המאריך כדי לזהות אם ניכרים בהם נזק או סימני התיישנות. אם הכבל ניזוק במהלך השימוש יש לנתקו מיד מרשת החשמל. **אין לגעת בכבל לפני ניתוקו מהחשמל.** אין להשתמש במכונה אם הכבל ניזוק או נשחק.
- (ב) לפני השימוש יש לבדוק חזותית את המכונה כדי לזהות אם ישנם נזקים, אם צויד הגנה או כיסוי מגן חסרים או מותקנים לא נכון.
- (ג) לעולם אין להפעיל את המכונה כאשר ישנם אנשים, ובמיוחד ילדים או בעלי חיים, בקרבת מקום.

3 פעולה

- (א) הרחק את כבל החשמל והכבל המאריך ממנגנון החיתוך.
- (ב) לבש מגני עיניים ונעליים יציבות בכל משך זמן השימוש במכונה.
- (ג) הימנע משימוש במכונה במזג אוויר גרוע, במיוחד כשיש סכנת ברקים.
- (ד) השתמש במכונה רק באור יום או תחת תאורה מלאכותית טובה.
- (ה) לעולם אין להשתמש במכונה אם כיסוי המגן או צויד ההגנה פגום או ללא כיסוי מגן או צויד הגנה.
- (ו) הדלק את המנוע רק כאשר הידיים והרגליים נמצאות הרחק ממנגנון החיתוך.
- (ז) הקפד לנתק את המכונה מהחשמל (כלומר לנתק את התקע משקע החשמל, להסיר את מנגנון הנעילה) הקפד לנתק את המכונה מהחשמל (כלומר לנתק את התקע משקע החשמל, להסיר את מנגנון הניתוק או את הסוללה): או את הסוללה:
 - (1) בכל פעם שאתה משאיר את המכונה ללא השגחה;
 - (2) לפני הסרת גורם חוסם;
 - (3) לפני בדיקה, ניקוי או טיפול במכונה;
 - (4) לאחר מגע בגוף זר;
 - (5) בכל פעם שהמכונה מתחילה לרעד בצורה חריגה.
- (ח) סכנת פציעה ברגליים ובזידיים ממנגנון החיתוך.
- (ט) דא תמיד שפתחי האוויר נקיים מגופים זרים.

4 תחזוקה ואחסון

- (א) נתק את המכונה מאספקת החשמל (כלומר נתק את התקע מרשת החשמל, נתק את מנג' נון הניתוק או הסר את הסוללה) לפני עבודות ניקוי ותחזוקה.
- (ב) השתמש רק בחלקי חילוף ובאביזרים שהומלצו על ידי היצרן.
- (ג) יש לבדוק ולתחזק את המכונה באופן סדיר. תקן את המכונה רק במעבדה מורשית.
- (ד) כאשר המכונה אינה בשימוש יש לאחסן אותה הרחק מהישג ידם של ילדים.

הוראות בטיחות נוספות

אזהרת בטיחות לסוללות ולמטעני סוללות

← **יש לקרוא את כל האזהרות וההוראות.** התעלמות מהאזהרות וההוראות עלולה לגרום להתחשמלות, לשריפה ו/או לפציעה קשה.



← **יש לשמור הוראות אלה במקום בטוח.** יש להשתמש במטען לסוללות רק במקרה של היכרות מלאה עם כל הפונקציות שלו, ורק אם ניתן להשתמש בהן ללא הגבלה או לאחר קבלת הוראות מתאימות.

← **אין להשתמש במוצר בסביבות נפיצות.**

← **יש להשגיח על ילדים במהלך השימוש, הניקוי והתחזוקה.** הסיבה לכך היא שאסור שהמטען יפוך למשחק.

← **יש לטעון אך ורק סוללות ליתיום-יון ממערכת POWER FOR ALL סוג PBA 18V עם קיבולת של 1.5 Ah או יותר (5 תאי סוללה או יותר).** מתח הסוללה חייב להיות תואם למתח הטעינה של מטען הסוללה. אין לנסות לטעון סוללות שאינן נטענות. נסיון כזה עלול להוביל לשריפה ולפיצוץ.

← **יש להשתמש במטען לסוללה בחדרים סגורים בלבד ולהרחיק אותו מלחות.** כניסה של מים למטען לסוללה מגדילה את הסיכון להתחשמלות.

← **יש להקפיד על ניקיון המטען.** אבק מהווה סיכון להתחשמלות.

← **יש לבדוק בקביעות את המטען, כולל הכבל והתקע, לפני השימוש.** במקרה של נזק ברור, אין להשתמש במטען. אין לפתוח את מטען הסוללות - אם נדרש תיקון כלשהו, יש לפנות לאיש מקצוע מוסמך שמשתמש בחלקי חילוף מקוריים בלבד. מטענים, כבלים ותקעים פגומים מגדילים את הסיכון להתחשמלות.

← **אין להפעיל את המטען על גבי משטחים דליקים (לדוגמה, נייר, בד וכולי) או בסביבות דליקות.** המטען מתחמם במהלך הטעינה ומהווה סכנת שריפה.

← **אם נדרשת החלפה של כבל החיבור, יש לבצע זאת באמצעות GARDENA או על ידי מוקד שירות מורשה לכלים חשמליים של GARDENA כדי למנוע סכנה בטיחותית.**

← **אזהרות בטיחות אלה חלות רק על סוללות ליתיום-יון 18V של מערכת ממערכת POWER FOR ALL.**

← **יש לטעון את הסוללה באמצעות מטענים לסוללה המומלצים על ידי היצרן.** מטען סוללות שמתאים לסוג אחד של סוללות עלול להוות סיכון לשריפה בשימוש עם סוללות אחרות.

← **יתכן גם דליפה של אדים אם הסוללה פגומה או השימוש בה שגוי.** יש לוודא שהאזור מאוורר היטב ולפנות לטיפול רפואי במקרה של תופעות לרואי. האדים עלולים לגרום לגירוי בדרכי הנשימה.

← **אם הסוללה פגומה, נוזל עלול לדלוף ולהרטיב חפצים בסביבתו.** יש לבדוק את החלקים שנרטבו. יש לנקות או להחליף אותם לפי הצורך.

← **במקרה של שימוש שגוי או סוללה פגומה, נוזל דליק עלול לדלוף מהסוללה, יש להימנע ממגע עמו. במקרה של מגע בשוגג, יש לטווח במים. במקרה של מגע בין הנוזל לעיניים, יש לפנות בנוסף לטיפול רפואי. הנוזל הניתן מהסוללה עלול לגרום לצריבה או לכוויות.**

כוונון מצב עבודה:

מצב עבודה 1 [איור O5]:

גיזום רגיל.

עצירה:

1. עזוב את ידית ההתנעה ⑩.
החרמש נעצר.

2. לחץ על לחצן השחרור A והוצא את הסוללה B מתושבת הסוללה ⑩.

מצב עבודה 2 [איור O6/O7]:

גיזום מתחת למכשולים.

לצורך גיזום מתחת למכשולים אפשר להעביר את המוט מהמצב הסטנדרטי 1 לשני מצבים מונמכים 2 או 3.

1. הצב את החרמש על הקרקע.
2. אחוז במוט החרמש ⑦ בשתי ידיים כך שתוכל לחוץ באצבע אחת על לחצן השחרור ⑩.
3. לחץ על לחצן השחרור ⑩ והנמך את המוט ⑦ לעמדה המבוקשת.
4. הרפה מלחצן השחרור ⑩ והנח המוט להינעל בחזרה ⑦.

מצב עבודה 3 [רק עבור פריט 14701] [איור O8/O9]:

חיתוך לאורך שולי הדשא.

שים לב! מותר להשתמש בחרמש רק כאשר ראש החרמש נעול בזווית של 0° או 90°.

כדי שאפשר יהיה לסובב את ראש החרמש ① לזווית של 90° המוט צריך להימצא בעמדה הרגילה 1.

1. אחוז במוט החרמש ⑦ בשתי ידיים כך שתוכל לחוץ באצבע אחת על לחצן השחרור ⑩.
2. לחץ על לחצן השחרור ⑩ וסובב את ראש החרמש ① מ 0° ל 90° עד שהוא ננעל.
3. הרפה מלחצן השחרור ⑩ והנח המוט להינעל בחזרה ⑦.

כוונון אורך המוט [איור O10]:



אסור להשתמש במוצר כאשר המוט מכונס לגמרי (מצב הובלה).

1. שחרר את טבעת ההידוק ⑥.
2. הארך את המוט ⑦ לאורך המבוקש.
3. הדק בחזרה את טבעת ההידוק ⑥.

כוונון המצב של ידית העזר [איור O11]:

באפשרותך להתאים את המיקום של ידית העזר לפי הגובה שלך.

1. משוך את הידית ⑫.
2. הטה את ידית העזר ⑬ למצב המבוקש.
3. עזוב את הידית ⑫.

כאשר החרמש מותאם נכון לגובהך אז תנחת הגוף זקופה וראש החרמש במצב עבודה 1 נוטה קלות קדימה.

← החזק את החרמש בידיית האחיזה הראשית ⑭ ובידיית העזר ⑬ כך שראש החרמש ינטה מעט קדימה.

כוונון מגן הצמחים:

- מצב עבודה [איור O12]

- מצב חנייה [איור O13]

← הסר את מגן הצמחים ⑤ ודחף אותו למיקום המבוקש עד שהוא ננעל

התנעת החרמש [איור O1/O14]:

סכנה! פגיעות גוף!

סכנת פציעה אם המוצר לא נעצר כאשר עוזבים את ידית ההתנעה.
← אין לעקוף את מנגנוני הבטיחות או המתגים. לדוגמה, אין לחבר את ידית ההתנעה לידיית האחיזה.

המוצר מצויד במנגנון אבטחה כפולה (מפתח אבטחה עם נעילת הפעלה), המונעת הדלקה בשוגג של המוצר.

התנעה:

1. הכנס את הסוללה ⑧ לתושבת הסוללה ⑩ עד שאתה שומע את הסוללה ננעלת.
2. אחוז את ידית העזר ⑬ ביד אחת.
3. אחוז את ידית האחיזה הראשית ⑭ בידך השנייה, דחף את נעילת ההפעלה ⑮ קדימה ומשוך את ידית ההתנעה ⑯.
4. החרמש מתניע וחיווי רמת הטעינה של הסוללה ⑰ מוצג במשך 5 שניות.
4. עזוב את נעילת ההפעלה ⑮.

שים לב! מנע מגע של סכין הפלסטיק ושל מחזיק הסכין בחפצים קשים (קיר, אבנים, גדר וכן הלאה) כדי למנוע שחיקה או שבירה של סכין הפלסטיק או של מחזיק הסכין.

4. תחזוקה

סכנה! פגיעות גוף!

סכנת היחטכות במקרה שהמוצר מתחיל לפעול ללא השגחה.
← המתן עד שסכין הפלסטיק נעצר, והסר את הסוללה לפני תחזוקה של המוצר.

ניקי החרמש [איור M1]:

סכנה! פגיעות גוף!

סכנת פציעה וסכנת נזק למוצר.
← אין לנקות את המוצר באמצעות סילון מים (במיוחד סילון מים בלחץ גבוה).
← אין לנקות באמצעות חומרים כימיים, כולל בנזין וחומרים ממיסים. חלקם עלולים להרוס חלקי פלסטיק.

חריצי האוורור חייבים להיות נקיים תמיד.

1. נקה את חריצי האוורור ⑩ במברשת רכה (אין להשתמש במברג).
2. נקה את כל החלקים הנעים לאחר כל שימוש. הסר במיוחד שאריות עשבים ולכלוך מכיסוי המגן ②.

ניקי הסוללה והמטען:

לפני שאתה מחבר את הסוללה למטען ודא שפני השטח והמגעיים של הסוללה והמטען נקיים ויבשים.

אין להשתמש במים זורמים.

← מטען: נקה את המגעיים וחלקי הפלסטיק במטלית רכה ויבשה.

← סוללה: נקה מדי פעם את חריצי האוורור והחיבור של הסוללה במברשת רכה, נקייה ויבשה.

5. אחסון

הוצאה מכלל שימוש:

יש לאחסן את המוצר הרחק מהישג ידם של ילדים.

1. הוצא את הסוללה.
2. טען את הסוללה.
3. נקה את החרמש, הסוללה והמטען (ראה '4 תחזוקה').
4. אחסן את החרמש, הסוללה והמטען במקום יבש, סגור ומוגן מפני כפור.

סילוק:

(על פי R12012/19/EU)

אסור להשליך את המוצר לפסולת הביתית הרגילה. יש לסלק אותו בהתאם לתקנות הגנת הסביבה התקפות.



חשוב!

← סלק את המוצר באתר מיחזור פסולת.

סילוק הסוללה הנטענת:

הסוללה הנטענת של GARDENA מכילה תאי ליתיום-יון; בסוף החיים שלהם יש לסלק אותם בנפרד מהפסולת הביתית הרגילה.



Li-ion

חשוב!

← סלק את הסוללה באתר סילוק מתאים.

1. פרוק את תאי הליתיום-יון לגמרי (פנה לשירות של GARDENA).
2. אבטח את המגעיים של תאי הליתיום-יון כנגד קצר.
3. סלק את תאי הליתיום-יון בצורה נכונה.

6. תיקון תקלות

סכנה! פגיעות גוף!

סכנת היחטכות במקרה שהמוצר מתחיל לפעול ללא השגחה.
← המתן עד שסכין הפלסטיק נעצר, והסר את הסוללה לפני שאתה מתקן תקלות במוצר.



התקנת כיסוי המגן ומגן הצמחים [איור A1/A2]:



סכנה!

← מותר להשתמש במוצר רק כאשר כיסוי המגן מותקן.

1. דחף את החלק הקדמי של כיסוי המגן ③ על ראש החרמש ① עד שהוא ננעל.
2. דחף את החלק האחורי של כיסוי המגן ② על ראש החרמש ① עד הסוף.
3. הדק בזהירות את שני הברגים ④.
4. דחף את מגן הצמחים ⑤ על ראש החרמש ① עד שהוא ננעל.

חיבור סכיני הפלסטיק בידיית האחיזה [איור A3]:

המוצר מסופק עם 5 סכיני פלסטיק ⑧. מתוכם 4 סכיני חילוף בחריצים המיועדים להם ④ בידיית האחיזה.

מידע על התקנת סכין הפלסטיק במחזיק הסכין תמצא בפרק 6' **תיקון תקלות החלפת סכין הפלסטיק.**

3. הפעלה



סכנה! פגיעות גוף!

סכנת היחלשות במקרה שהמוצר מתחיל לפעול ללא השגחה.

← המתן עד שסכין הפלסטיק נעצר והוצא את הסוללה לפני שאתה מכונן את המוצר או מוביל אותו.

טעינת הסוללה [איור O1/O2/O3]:



שים לב!

← **שים לב למתח הרשת!** המתח שמקור החשמל מספק צריך להיות זהה לנתונים בלוחית הנתונים של המטען.

שיטת הטעינה החכמה מזהה את רמת הטעינה של הסוללה באופן אוטומטי, ועל פי הטמפרטורה והמתח של הסוללה היא מספקת את זרם הטעינה האופטימלי. שיטה זו מגנה על הסוללה, וכשהסוללה מאוחסנת במטען היא נשמרת טעונה לגמרי תמיד.

1. לחץ על לחצן השחרור A והוצא את הסוללה ⑧ מתושבת הסוללה ⑩.
2. חבר את המטען C לשקע חשמל.
3. דחף את המטען C על הסוללה ⑧.

כאשר חייווי הטעינה של הסוללה ④ מהבהב בירוק במטען, הסוללה נטענת.

כאשר חייווי הטעינה של הסוללה ④ במטען מאיר ברציפות בירוק, הסוללה טעונה לגמרי (משך טעינה, ראה 7'. נתונים טכניים).

4. בדוק את רמת הטעינה של הסוללה במרווחי זמן סדירים במהלך הטעינה.
5. כשהסוללה ⑧ טעונה לגמרי אפשר לנתק את הסוללה ⑧ מהמטען C.

משמעות החיוויים השונים:

תצוגה במטען [איור O3]:

אור חייווי הטעינה ④ **הבהוב של אור חייווי הטעינה ④** מצייין שהטעינה מתבצעת. **הערה:** הטעינה אפשרית רק כאשר הטמפרטורה של הסוללה נמצאת בטווח המותר לטעינה, ראה 7'. נתונים טכניים.



אור חייווי הטעינה ④ **האור הרציף של חייווי הטעינה של הסוללה ④** מצייין שהסוללה טעונה לגמרי או שהטמפרטורה של הסוללה נמצאת מחוץ לטווח הטמפרטורות המותר לטעינה, ולכן אי אפשר לטעון את הסוללה. ברגע שהסוללה מגיעה לטווח הטמפרטורות המותר היא תיטען.

אור רציף של חייווי הטעינה ④ ללא סוללה המחוברת למטען מצייין שהתקע נעוץ בשקע החשמל והמטען מוכן לשימוש.



חייווי רמת הטעינה של הסוללה ⑥ במוצר [איור O4/O14]:

לאחר הפעלת המוצר יוצג חייווי רמת הטעינה של הסוללה ⑥ במשך 5 שניות.

רמת הטעינה של הסוללה	חייווי רמת הטעינה של הסוללה
טעונה 67% - 100%	①, ② ו-③ מאירות בירוק
טעונה 34% - 66%	① ו-② מאירות בירוק
טעונה 11% - 33%	① מאירה בירוק
טעונה 0% - 10%	① מהבהבת בירוק

כאשר נורית הלב ① מהבהבת בירוק, יש לטעון את הסוללה.
אם נורית התקלה ② מאירה או מהבהבת, ראה 6'. **תיקון תקלות.**

← ניתן להשתמש בסוללה במוצרים של יצרנים השותפים במערכת POWER FOR ALL. סוללות 18V עם הסימון POWER FOR ALL תואמות באופן מלא למוצרים הבאים: כל המוצרים של השותפים במערכת POWER FOR ALL.

← יש להקפיד על המלצות הסוללה במדריך למשתמש במוצר שלך. זוהי הדרך היחידה להפעיל את הסוללה ואת המוצר באופן בטוח ולהגן על הסוללות מעומס מסוכן.

← יש לטעון את הסוללה באמצעות מטענים לסוללה המומלצים על ידי היצרן או על ידי שותפים במערכת POWER FOR ALL. מטען לסוללה שמתאים לסוג מסוים של סוללה מהווה סיכון לשריפה בעת שימוש עם סוללות אחרות (סוג הסוללה: 18V PBA וכו') / מטענים תואמים לסוללות: 18 AL וכו').

← הסוללה מגיעה כשהיא טעונה חלקית. כדי להבטיח ביצועי סוללה מלאים, יש לטעון את הסוללה במלואה במטען לפני השימוש הראשון.

← יש להרחיק את הסוללות מהישג ידם של ילדים.

← אין לפתוח את הסוללה. ישנו סיכון לקצר.

← אין לקצר את הסוללה. כשהסוללה אינה בשימוש, יש להרחיק אותה ממדקי ניהר, מטבעות, מפתחות, מסמרים, ברגים וחפצי מתכת אחרים שעלולים לגשר בין המגעיים. יצירת קצר בין שני הדקי הסוללה עלולה לגרום לכוויות או לשריפה.

← מגיעה הסוללה עלולים להתלהט במהלך השימוש. יש להיזהר מהמגעיים החמים בעת הסרת הסוללה.

← חפצים חדים, כגון מסמר או מברג, או כוח חיצוני עלולים להזיק לסוללה.

← קצר חשמלי פנימי עלול לקרות והסוללה עלולה להישרף, להעלות עשן, להתפוצץ או להתחמם יתר על המידה.

← לעולם אין לטפל בסוללות פגומות. כל פעולות התחזוקה של הסוללות צריכות להתבצע אך ורק על ידי היצרן או מרכזי השירות המורשים.

← יש להגן על הסוללה מפני חום, כולל חשיפה ממושכת לאור השמש, לאש, לאבק, למים וללחות. ישנו סיכון לפיצוץ ולקצר.



← יש להפעיל ולאחסן את הסוללה רק בטמפרטורות סביבה בין 0°C - 20°C ל-50°C +. לדוגמה, אין להשאיר את הסוללה ברכב בקיץ. בטמפרטורות מתחת ל-0°C, תיתכן ירידה בביצועי המכשיר.

← יש לטעון את הסוללה בטמפרטורות סביבה בין 0°C ל-45°C + בלבד. טעינה בטמפרטורה שחורגת מהטווח שצוין עלולה להסב נזק לסוללה ולהגביר את הסיכון לשריפה.

← לאחר השימוש, יש להמתין לפחות 30 דקות עד להתקררות הסוללה לפני טעינה או אחסון.

בטיחות חשמל



סכנה! דום לב!

מוצר זה יוצר במהלך פעולתו שדה אלקטרומגנטי. שדה זה יכול בתנאים מסוימים להשפיע על אופן התפקוד של שתלים רפואיים פסיביים. כדי למנוע את הסכנה של מצבים שעלולים להוביל לפגיעות גוף קשות או למוות, אנשים עם שתלים רפואיים צריכים להיוועץ ברופא שלהם או ביצרן השתל לפני השימוש במוצר זה.

יש להשתמש במוצר הנטען רק בטמפרטורות שבין 0°C לבין 40°C.

הוצא את הסוללה במקרה חירום.

אין להשתמש במוצר בקרבת מים או לצורך טיפול בבריכות נוי.

הגן על מגעי הסוללה מפני לחות.

בטיחות אישית



סכנה! סכנת חנק!

אפשר לבלוע בשוגג חלקים קטנים. שקיות הפלסטיק מהוות סכנת חנק לילדים קטנים. יש להרחיק ילדים מהמקום במהלך ההתקנה.

אם החרמש רועד מאוד החלף את הסכין ובדוק אם מחזיק הסכין ניזוק.

בדוק לפני השימוש אם צלע השחיקה תקינה

הובל את החרמש מידיית האחיזה הקדמית.

השתמש בצידוד מגן אישי.

לבש כפפות כשאתה מנקה את מנגנון החיתוך.

לבש תמיד מגני עיניים.

ציוד הגנה, כגון כפפות, נעלי בטיחות מונעות החלקה או מגני שמיעה, מפחית בתנאים המתאימים פציעות גוף.

היה זהיר בעת כוונת המוצר או בעת הרכבת כיסוי המגן כדי למנוע הילבדות של אצבעות בין חלקים נעים לקבועים של המכונה.

אין לנקות את המגן או חלקים אחרים של החרמש במים או בחומרים כימיים.

הדק את כל האומים והברגים כדי להבטיח שהמוצר בטוח לעבודה.

אין לפרק את המוצר מעבר למצב האספקה שלו.

אזהרה! כאשר לובשים מגן שמיעה ועקב הרעש שהמוצר פולט המשתמש עלול שלא להבחין באנשים מתקרבים.

במהלך העבודה וההובלה יש לשים לב באופן מיוחד לסכנת פגיעה באנשים אחרים.

שמור על עיבוד, שים לב למה שאתה עושה, ונהג בתבונה כשאתה מפעיל את כלי העבודה החשמלי.

אל תשתמש בכלי העבודה החשמלי כשאתה עייף או תחת השפעת סמים, אלכוהול או תרופות. רגע אחד של חוסר תשומת לב בעבודה עם כלי עבודה חשמליים יכול להוביל לפציעות קשות.

2. התקנה



סכנה! פגיעות גוף!

סכנת היחלשות במקרה שהמוצר מתחיל לפעול ללא השגחה.

← המתן עד שסכין הפלסטיק נעצר, והסר את הסוללה לפני הרכבה של המוצר.

הערה: אם ישנה תקלה אחרת, פנה בבקשה למרכז שירות של GARDENA. רק מרכזי שירות של GARDENA ומשווקים מורשים של GARDENA רשאים לתקן את המוצר.



סכנה! סכנת היחלשות!
← אין להשתמש ברכיבי חיתוך מתכתיים או בחלקי חילוף ואביזרים שלא אושרו על ידי GARDENA.



7. נתונים טכניים

חשמל נטען	יחידה	ערך (פריט 14700)	ערך (פריט 14701)
זרם נקוב	A	2.3	2.3
מתח נקוב	V (DC)	18	18
רוחב חיתוך	ס"מ	23	23
מהירות סיבוב של מחזיק הסכין	סל"ד	9500	9500
משקל (ללא סוללה)	ק"ג	2.0	2.1
רמת לחץ קול $L_{pA}^{(1)}$ אי-ודאות k_{pA}	dB (A)	74	74
רמת הספק קול $L_{WA}^{(2)}$: נמדדה / ודאית אי-ודאות k_{WA}	dB (A)	85 / 83 1.6	88 / 86 1.8
רעידות ביד $a_{vhw}^{(1)}$ אי-ודאות k_{vhw}	m/s ²	2.5 > 1.5	2.5 > 1.5
תהליך מדידה לפי:		EN 50636-2-91 ⁽¹⁾	RL 2000/14/EC ⁽²⁾

הערה: ערך הרעידות המצוין נמדד על פי תהליך מדידה מתוקן, ואפשר להשתמש בו להשוואה בין כלי עבודה חשמליים. אפשר להשתמש בערך זה לצורך הערכה זמנית של החשיפה. ערך הרעידות עשוי להשתנות במהלך שימוש בפועל בכלי העבודה החשמלי.



כאשר צלע השחיקה ⑩ אינה נראית עוד יש להחליף את מחזיק הסכין ⑩. פנה לשירות של GARDENA.
מותר לשחוק את סכיני הפלסטיק לחצי אורך לכול היותר. מותר להשתמש רק בסכיני פלסטיק חלופיים מקוריים של GARDENA מסדרת RotorCut. את סכיני הפלסטיק החלופיים תוכל לרכוש ממשווק של GARDENA או ישירות משירות הלקוחות של GARDENA.

GARDENA - סכין חילוף RotorCut עבור חרמש טורבו פריט 5368

הסרת סכין הפלסטיק:

1. הפוך את החרמש.
2. לחץ על קצה סכין הפלסטיק (A), דחף את סכין הפלסטיק ⑧ פנימה דרך מחזיק הסכין ⑩ (B) ומשוך אותו החוצה.

הכנסת סכין פלסטיק:

- ← דחף את סכין הפלסטיק החדש ⑧ דרך חריץ המתכת של מחזיק הסכין ⑩ עד שהחיבור ננעל בבירור ('קליק').
כאשר סכין הפלסטיק יושב נכון אפשר להטות אותו מצד לצד בקלות.

בעיה	סיבה אפשרית	פתרון
החרמש אינו חותך טוב	סכין הפלסטיק שחוק או קצר מדי.	← החלף את סכין הפלסטיק.
החרמש רועד מאוד	סכין הפלסטיק שבור.	← החלף את סכין הפלסטיק.
אי אפשר לעצור את החרמש	סכין הפלסטיק שחוק מדי וגורם לחוסר איזון.	← החלף את סכין הפלסטיק.
החרמש לא מתניע או שהוא נעצר.	ידית ההתנעה תקועה.	← החלף את מחזיק הסכין.
החרמש לא מתניע או שהוא נעצר. נורית ① מהבהבת ביוק [איור 04]	הסוללה ריקה.	← הוצא את הסוללה, ושחרר את ידית ההתנעה.
החרמש לא מתניע או שהוא נעצר. נורית התקלה ② מאירה באדום [איור 04]	טמפרטורת הסוללה מחוץ לטווח המותר. $45^{\circ}C - 0^{\circ}C$	← המתן עד שטמפרטורת הסך ללה נמצאת שוב בתחום שבין $45^{\circ}C - 0^{\circ}C$.
החרמש לא מתניע או שהוא נעצר. נורית התקלה ③ מאירה באדום [איור 04]	בין מגעי הסוללה והחרמש ישנן טיפות מים או לחות.	← הסר את טיפות המים / הלחות באמצעות מטלית יבשה.
החרמש לא מתניע או שהוא נעצר.	המנוע חסום.	← הסר את הגורם המפריע. הפעל מחדש.
החרמש לא מתניע או שהוא נעצר. נורית התקלה ④ מהבהבת באדום [איור 04]	המוצר מקולקל.	← פנה לשירות של GARDENA.
החרמש לא מתניע או שהוא נעצר. נורית התקלה ⑤ אינה מאירה [איור 04]	הסוללה אינה מוכנסת לתוש"ב הסוללה במלואה.	← הכנס את הסוללה עד הסוף לתושבת הסוללה, עד שאתה שומע אותה ננעלת.
החרמש לא מתניע או שהוא נעצר. נורית התקלה ⑥ אינה מאירה [איור 04]	הסוללה מקולקלת.	← החלף את הסוללה.
תהליך הטעינה אינו אפשרי.	הסוללה אינה מורכבת (נכון).	← פנה לשירות של GARDENA.
הסוללה אינה מורכבת (נכון).	מגעי הסוללה מלוכלכים.	← נקה את מגעי הסוללה (לדוגמה על ידי חיבור וניתוק של הסוללה כמה פעמים ברציפות. החלף את הסוללה במקרה הצורך).
הסוללה אינה מורכבת (נכון).	טמפרטורת הסוללה נמצאת מחוץ לטווח הטמפרטורות המותר לטעינה. $45^{\circ}C - 0^{\circ}C$	← המתן עד שטמפרטורת הסך ללה נמצאת שוב בתחום שבין $45^{\circ}C - 0^{\circ}C$.
הסוללה אינה מורכבת (נכון).	תקע החשמל של המטען אינו נעוץ (כהלכה).	← החלף את הסוללה.
הסוללה אינה מורכבת (נכון).	תקע החשמל של המטען אינו נעוץ (כהלכה).	← נעץ את תקע החשמל (במלואו) בשקע החשמל.
הסוללה אינה מורכבת (נכון).	השקע, הכבל או המטען מקול"קלים.	← בדוק את מתח הרשת. במקרה הצורך הבא את המטען לבדיקה במעבדת שירות מורשית או ישירות אצל השירות של GARDENA.

8. אביזרים

פריט 5368	להחלפה של סכין פלסטיק משומש.	GARDENA - סכין חילוף RotorCut עבור חרמש טורבו
	להשיג מהשירות של GARDENA.	GARDENA - מחזיק סכין חלופי
פריט 9880	לחיתוך פשוט של שולי הדשא.	GARDENA - ערכת גלגלים עבור חרמש (רק עבור פריט 14701)
פריט 14902 פריט 14903 פריט 14905	סוללה נוספת להארכת זמן העבודה או להחלפה.	סוללה מערכת GARDENA PBA 18V/36 P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A
פריט 14900-20		מטען סוללות GARDENA AL 1810 CV P4A
פריט 14901-20	לטעינה מהירה של סוללת מערכת PBA 18V..W-. POWER FOR ALL	מטען סוללות מהיר של GARDENA AL 1830 CV P4A

9. אחריות / שירות

9.1 רישום המוצר:

ניתן לרשום את המוצר בכתובת gardena.com/registration.

9.2 שירות:

ניתן למצוא את הפרטים העדכניים ליצירת קשר עם השירות שלנו בדף האחורי ובאינטרנט:

• <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

Deutschland / Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania
KRAFT SHPK
Autosstrada Tirane-Dures
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia
AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
massisohanyan@icloud.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/

Azerbaijan
Progres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
After-sales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain
M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salhiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь
ООО «Мастер Гартен»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium
Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensteinweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina
Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil
Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Обин 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@husqvarnagroup.com

Chile
REPRESENTACIONES JICE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+56) 2 2414 2600
contacto@jice.cl

China
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No 207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场3楼, 邮编: 200335

Colombia
Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
serviciocliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica
Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Monteleagre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 / (+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus
Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinou Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.gr

Czech Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrevej 19, st.
3500 Vardsee
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
gardenadk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt
Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lofly St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Juurakkotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZLR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
470, Beliasvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

**Service Address and
Importer to Great Britain**
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 42
ΕΛΛΑΔΑ
Τηλ (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong
Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwan Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalt.husqvarna@husqvarna.hu

Iceland
BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verstun ehf
Vikurvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India
B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq
Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysaliah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland
Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffey.com

Israel
HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Pianum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan
Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan
ТОО "Ламэд"
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Таврическая, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh
Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Таврическая, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait
Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O.Box: 1979 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan
OoSo Alyk Maki
Av. Molodaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon
Technome
Safrá Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
technome@idm.net.lb

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Atelies pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gaspérich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Malaysia
Glmédic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glmedic.com.my

Malta
I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius
Espace Maison Ltee
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova
Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia
Soyol Gardening Shop
Narmi Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyol@magicnet.mn

Morocco
Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafan@proekip.ma

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box B200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia
Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus
Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaoglanoglu
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman
General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay
Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru
Sierras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines
Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland
Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Otaiti 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускарна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia
SACO
Takhassusi Main Road P.O. Box:
86387 Riyadh 12663
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Farooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia
Domel d.o.o.
Slobodana Đurica 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore
Hi-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Penimbin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hi-ray.com.sg

Slovak Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea
Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka
Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname
Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden
Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan
Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan
ARIERS JV LLC
39, Ayri Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand
Spica Co. Ltd
243/2 Onnuch Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia
Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye
Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
İstanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan
I.E. Orazmuhamedov Nurmuhammet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhymat.com /
bekgyev@jayhymat.com /
www.jayhymat.com

UAE
Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна
AT «Альцест»
вул Петровлівська 4
06130, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н. с.п.с.
Петровлівська Борщівська Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay
FELI SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan
AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy OFY, THAY yoqasida
Phone: (+998)-93-5414141 /
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam
Vision Joint Stock Company
BT1-17, Khu biet thu –
Khu Doan ngoai giao Nguyen Xuan Khoat
Xuan Dinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe
Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 00685
sales@cuttingedge.co.zw

14700-56.960.02/0624
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com